

ZERBITZU PUBLIKOAK ESKAINI ETA JARDUERA ADMINISTRATIBOAK BURUTZEAGATIK ORDAINDU BEHARREKO TASEN ORDENANTZA ARAUTZAILEA.

## **I. XEDAPEN OROKORRAK**

### **1. artikulua.-**

Entitate lokal honek, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen Foru Arauari jarraiki, Eranskinean zehazten diren tasak ezarri eta exijitzen ditu zerbitzu publikoak eskaini eta jarduerak burutzeagatik. Ordenantza honetan adierazten diren arauen arabera ezarri eta exijitzen dira tasa horiek, eta haren barruan geratzen dira jasota.

### **2. artikulua.-**

Ordenantza hau entitate lokalaren lurralde eremu osoan aplikatuko da.

## **II. ZERGAGAIA**

### **3. artikulua. -**

1.- Egitate zergatzeko da Tokiko Administrazioak zerbitzua ematea edo jarduera gauatzea zuzenbide publikoko errejimenean, modu partikularrean dagokiona, erasaten diona edo onura ekartzen diona subjektu pasiboari, dela eskatua izan delako, dela partikularren egintza edo hutsegiteen ondorioz zeharka probokatu delako.

2. - Jarduera administratiboak edo zerbitzuak subjektu pasiboari onura ekartzen diola, eragiten diola edo hari egokitzen zaiola ulertuko da berarengatik zuzenean edo zeharka sortua izan denean, beraren jarduketa edo omisioak direla-eta ofizios jarduerak egitera edota zerbitzuak ematera behartuta egoteagatik segurtasun, osasun, biztanleen hornidura zein hirigintza arazoak direla-eta edo beste edozein zio dela bide.

**ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR PRESTACION DE SERVICIOS PUBLICOS Y REALIZACION DE ACTIVIDADES ADMINISTRATIVAS.**

## **I. DISPOSICIONES GENERALES**

### **Artículo 1.-**

Esta Entidad Local, de acuerdo con la Norma Foral reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, establece y exige tasas por la prestación de los servicios y la realización de las actividades que se recogen en el Anexo, en los términos de la presente Ordenanza, de las que aquéllas son parte integrante.

### **Artículo 2.-**

La Ordenanza se aplica en todo el ámbito territorial de la Entidad Local.

## **II. HECHO IMPONIBLE**

### **Artículo 3. -**

1. - Constituye el hecho imponible la prestación del servicio o la realización de la actividad por la Administración Local en régimen de derecho público, que se refiera, afecte o beneficie de modo particular al sujeto pasivo, bien porque haya sido instada, bien porque indirectamente haya sido provocada por las acciones u omisiones de los particulares.

2. - Se entenderá que la actividad administrativa o servicio público beneficia, afecta o se refiere al sujeto pasivo cuando haya sido motivado directa o indirectamente por el mismo en razón de que sus actuaciones u omisiones obliguen a realizar de oficio actividades o a prestar servicios por razones de seguridad, salubridad, de abastecimiento de la población o de orden urbanístico, o cualesquiera otras.

### III. SUBJEKTU PASIBOA.

#### 4. artikulua. -

1. - Honako hauek izango dira, zergadun bezala, subjektu pasiboak: pertsona fisikoak zein juridikoak, eta Gipuzkoako Zergen Foru Arau Orokorrak 35. artikuluan aipatzen dituen entitateak, zerbitzu edo jarduerak eskatzen dituztenean edo haien onura edo eragina jasotzen dutenean.

Alde horretatik, ulertzen da onuradun direla subjektuak zeini egotz baitakizkieke, omisioaren erruz, administrazioko jardunak.

2. - Zergadunaren ordezkotzat hartuko dira:

a) Etxebizitza edo lokalen okupatzaileei onura edo eragina dakarkieten zerbitzu edo jarduerengatik ezarritako tasetan:

- Higiezin horien jabeak, zeini ez baitagozkie gozameneko edo azalerako eskubide errealak. Horiek, hala dagokienean, onuradun desberdinei jasanarazi ahal izango dizkiete kuotak.
- Higiezin horien gainean gozameneko edo azalerako eskubide erreal baten titular direnak.
- Ondasun horien gaineko edo zerbitzu publiko zein loturik daudenen Administraziooko eraukitza baten titularrak.

b) Lurzoruari eta hiri antolaketari buruzko araudian jasotako hirigintza lizentziak emateagatik ezarritako tasetan: obren eraikitzaileak edo kontratistak.

### III. SUJETO PASIVO

#### Artículo 4. -

1. - Son sujetos pasivos, en concepto de contribuyentes, las personas físicas y jurídicas y las entidades a que se refiere el artículo 35 de la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa, que soliciten los servicios o actividades o que resulten beneficiadas o afectadas por aquéllos.

En este sentido, se entiende que son beneficiarios los sujetos a quienes motivadas por su omisión sean imputables las actuaciones administrativas.

2. - Tendrán la condición de sustitutos del contribuyente:

a) En las tasas establecidas por razón de servicios o actividades que beneficien o afecten a los ocupantes de viviendas o locales:

- Los propietarios de dichos inmuebles sobre los que no recaigan derechos reales de usufructo o de superficie, quienes podrán repercutir, en su caso, las cuotas sobre los respectivos beneficiarios.
- Los Titulares de un derecho real de usufructo o de superficie sobre dichos inmuebles.
- Los titulares de una concesión administrativa sobre dichos bienes o sobre los servicios públicos a los que se hallen afectados.

b) En las tasas establecidas por el otorgamiento de las licencias urbanísticas previstas en la normativa sobre el suelo y ordenación urbana, los constructores y contratistas de obras.

#### IV. SALBUESPENAK, MURRIZPENAK ETA HOBARIAK.

##### 5. artikulua-

1.- Salbuespenak edo bestelako onura fiskalak eraukitzea aplikakizun diren xedapen orokorretan eta jarraian seinalatzen denaren arabera egingo da.

Ordenantza honetan aipatzen diren hobariak ezingo dira metatu. Ezingo dira metatu, halaber, horretarako erregulatu den beste edozein araudi aplikatuz Udalak ezarriak dituenekin. Kasua hala bada, onuradunak abantailatsuena gertatzen zaiona hautatu beharko du.

2.- Hurrengo **HOBARIAK** ezartzen dira:

2.1.- **Parte-hartzaileen kopuruaren arabera** aplikatzekoak diren hobariak:

2.1.1.- Xedea: Atal honen xedea ondoko zerbitzu hauei dagozkien tasak ordaintzeagatik aplikatzekoak diren hobariak finkatzea da:

- Udalaren Musika-Eskola
- Ikasleen Jantokia
- Haur-Eskola

Aipatutako tasentzat ezarritako hobarien onuradun izateko, ezinbestez, unitate familiarreko kide guztiek udalerrri honetan erroldatuta egon behar dute likidazioaren xedeko kuotan aipatzen den periodoa hasi baino lehen.

2.1.2.- Hobariak: Kasuan kasuko kuotetan aplikatzeko hobariak ezartzen dira aurrerago adierazten diren baldintzak denek batera betetzen dituzten onuradunen alde:

#### IV. EXENCIONES, REDUCCIONES Y BONIFICACIONES

##### Artículo 5.-

1.- La concesión de exenciones u otros beneficios fiscales se sujetará a lo que se establezca en las disposiciones generales de aplicación y a lo que a continuación se señala.

Las bonificaciones contempladas en esta ordenanza no tienen carácter acumulativo. Tampoco lo tendrán con aquellas que el ayuntamiento tenga establecidas en aplicación de cualquier otra normativa que se haya regulado al efecto. En su caso, el beneficiario deberá optar por la que le resulte más ventajosa.

2.- Se establecen las siguientes **BONIFICACIONES**:

2.1.- Bonificaciones a aplicar, **en atención al número de participantes**:

2.1.1.- Objeto: Es objeto del presente apartado fijar las bonificaciones a aplicar por el pago de las tasas correspondientes a los siguientes servicios:

- Escuela de Música Municipal
- Comedor Escolar
- Escuela Infantil

Para ser beneficiario de las bonificaciones establecidas para las mencionadas tasas se requiere que todos los miembros de la unidad familiar deben estar empadronados en este municipio con anterioridad al inicio del periodo al que se refiere la cuota objeto de liquidación.

2.1.2.- Bonificaciones: Se establecen bonificaciones en las cuotas respectivas a favor de los beneficiarios que reúnan, conjuntamente, los requisitos que más adelante se señalan:

- Del 10% si se trata de dos miembros de la unidad

- %10ekoa baldin eta familia-unitateko bi kide badira zerbitzu berean denbora-bitarte berean inskribatuak.
- %30ekoa baldin eta familia-unitateko hiru kide badira zerbitzu berean denbora-bitarte berean inskribatuak.
- %50ekoa baldin eta familia-unitateko lau kide edo gehiago badira zerbitzu berean denbora-bitarte berean inskribatuak.

Denek batera bete beharko dituzten baldintzak ondoko hauek dira:

- Familia-unitate bateko kideak Haur Hezkuntzako, Lehen Hezkuntzako edo Bigarren Hezkuntzako ikasleak izatea edo Goi-Mailako Ikasketak egiten aritzea, betiere 25 urteko adina gainditu ez badute eta aipatutako zerbitzu horietako batean inskribatuak badaude.
- Unitate familiarraren PFEZren deklarazioari dagokionetarako, zerga-oinarriak ez gainditzea Efektu Multipleko Errentaren Indikadore Publikoaren (EMEIP) urteko zenbatekoa lau halakoan.

Beraz, Horretarako, baldin eta familia-unitateko kide batzuek tributazio indibiduala egitea aukeratzen badute, errenta indibidual horien batura hartuko da kontuan.

- 2.1.3.- Seinalaturiko hobari horiek aplikatzeko, honela ulertuko dira ondoko kontzeptuak:
- a) Familiaren diru-sarrera totalak: etxebizitza berean

familiar inscritos en el mismo servicio en el mismo periodo de tiempo.

- Del 30% si se trata de tres miembros de la unidad familiar inscritos en el mismo servicio en el mismo periodo de tiempo.
- Del 50% si se trata de cuatro o más miembros de la unidad familiar inscritos en el mismo servicio en el mismo periodo de tiempo.

Los requisitos que, conjuntamente, deberán reunirse son los siguientes:

- Que los diversos miembros de una unidad familiar, siendo alumnos de Educación Infantil, Enseñanza Primaria, Secundaria o aquéllos que estuvieran cursando Enseñanza Superior, siempre que no hayan superado la edad de 25 años y estén inscritos en alguno de los referidos servicios.
- Que la base imponible, a efectos de la declaración del IRPF de la Unidad familiar, no supere en cuatro veces el importe anual del Indicador Público de Renta de efectos múltiples (IPREM).

A este efecto, en el supuesto de que varios miembros de la unidad familiar hubieran optado por la tributación individual, se considerará el conjunto de dichas rentas individuales.

- 2.1.3.- A los efectos de aplicación de las señaladas bonificaciones, se entenderá como:

- a) Ingresos familiares totales: la suma de los percibidos por todos y cada uno de los miembros que convivan en

elkarrekinbizi diren kideetako bakoitzak irabazten duena batuta.

- b) Efektu Multipleko Errentaren Indikadore Publikoa (EMEIP): Kontzeptu honengatik, Administrazioak urtero Aurrekontu Orokorren Legearen bidez ezartzen duen diru-kopurua, urtekotzat hartua.
- c) Urteko ekitaldia: Familiaren diru-sarrera totalek eta aipatu den EMEIPak ekitaldi berekoak izan behar dute.
- d) Diru-sarrerak: Diru-sarrerak izango dira deklaratzeko diren errendimendu gordinen batura, urtean urteko ekitaldian indarrean dagoen PFEZren araudiaren arabera. Bere kabuz lanean diharduten langileen kasuan, haien FDTak gutxienez EMEIPa halako 3ren baliokideak izango dira.

2.2.- Lasarte-Oriako Udalak jaulkitako **gazte-txartela** edukitzeko baldintzaren arabera aplikatzekoak diren hobariak.

2.2.1.- Xedea: Atal honen xedea ondoko zerbitzu hauei dagozkien tasak ordaintzeagatik aplikatzekoak diren hobariak finkatzea da:

- Udalaren Musika-Eskola. Hobariak hurrengo tarifa hauei bakarrik aplikatuko zaizkie, eskusiboki: 1.1 eta 1.2.
- Udalaren Euskaltegia.
- Jarduera Kulturalak. Hobariak hurrengo tarifa

un mismo domicilio.

- b) Indicador Público de Renta de Efectos Múltiples (IPREM): La cantidad que anualmente se establece por la Administración, por este concepto, a través de la Ley de Presupuestos Generales del Estado y en su consideración anual.
- c) Ejercicio anual: Los ingresos familiares totales y el IPREM de referencia deberán corresponder al mismo ejercicio.
- d) Ingresos: Serán ingresos la suma de los rendimientos brutos que son declarados, de acuerdo con la normativa vigente del IRPF del ejercicio correspondiente. En el caso de los trabajadores por cuenta propia, sus IFT serán equivalentes, como mínimo a 3 veces el IPREM.

2.2.- Bonificaciones a aplicar, en atención a la condición de disponer el **carnet de joven** expedido por el Ayuntamiento de Lasarte-Oria.

2.2.1.- Objeto: Es objeto del presente apartado fijar las bonificaciones a aplicar por el pago de las tasas correspondientes a los siguientes servicios:

- Escuela Municipal de Música. Las bonificaciones se aplicarán exclusivamente a las siguientes tarifas: 1.1 y 1.2.
- Euskaltegi Municipal.
- Actividades Culturales. Las bonificaciones se aplicarán exclusivamente a las

hauei bakarrik aplikatuko zaizkie, eskusiboki: 8. eta 11.

- Kirol-Zerbitzuak. Hobariak hurrengo tarifa hauei bakarrik aplikatuko zaizkie, eskusiboki: 1.1 (familiako abonamenduan izan ezik), 2.1 eta 2.2 (10 sarrerakoan izan ezik), 4.1, 6.1, 6.2, 7.1, 7.2 eta 7.3.
- Emakumeen Zentro Zibikoa. Hobariak hurrengo tarifa hauei bakarrik aplikatuko zaizkie, eskusiboki: 1.
- Pertsona Ezinduentzako Aisiako eta Astialdiko Kluba.

Aipatutako tasentzat ezarritako hobarien onuradun izateko, ezinbestez, udalerrri honetan errolatuta egon behar da likidazioaren xedeko kuotan aipatzen den periodoa hasi baino lehen.

- 2.2.2.- Hobariak: Aurreko atalean definituriko zerbitzuei dagozkien tasen kuota osoaren %10eko hobia Lasarte-Oriako Udalak jaulkitako gazte-txartela daukaten onuradunentzat.

### 3.- Kudeaketa:

- 3.1.- Subjektu pasiboak dagokion hobia lortuko badu, obligatua egongo da **zerbitzua jasotzea interesatzen zaion unean**

siguientes tarifas: 8 y 11.

- Servicios Deportivos. Las bonificaciones se aplicarán exclusivamente a las siguientes tarifas: 1.1 (excepto al abono familiar), 2.1 y 2.2 (excepto 10 entradas), y las 4.1, 6.1, 6.2, 7.1, 7.2 y 7.3.
- Centro Cívico de la Mujer. Las bonificaciones se aplicarán exclusivamente a las siguientes tarifas: 1.
- Club de Ocio y tiempo libre para personas con discapacidad.

Para ser beneficiario de las bonificaciones establecidas para las mencionadas tasas se requiere estar empadronado en este municipio con anterioridad al inicio del periodo al que se refiere la cuota objeto de liquidación.

- 2.2.2.- Bonificaciones: Una bonificación del 10% de la cuota íntegra de las tasas correspondientes a los servicios definidos en el apartado anterior y a favor de los beneficiarios que dispongan del carnet de joven expedido por el Ayuntamiento de Lasarte-Oria.

### 3.- Gestión:

- 3.1.- Para la obtención de la bonificación correspondiente, el sujeto pasivo estará obligado a presentar en el **momento de interesar la prestación del servicio** la correspondiente

horretarako eskabidea aurkeztera, artikuluko honetako 4. puntuan seinalatzen den dokumentazioarekin batera, edo haren onuradun gisa akreditatzen duen dokumentuarekin batera.

- 3.2.- Eskabidea aurkeztu eta hurrengo hilabetearen barruan, eta Kudeaketako Arloak behar bezala informatuta, Alkateak dagokion ebazpena emango du, zeinen eraginak edo eskola-kurtsotik hura bukatzen den artekoak izango baitira, edo, kasua hala bada, dena delako tasak hartzen duen denborakoak.

Oro har, hobarien **kontzesioaren efektua** eskaera egin ondorengo ekitalditik aurrera hasten da, eta **ezin du atzerako eraginik** izan.

Dena dela, onura fiskala zerbitzu jakin baten tasaren hurrengo likidazioa gertatu baino lehen eskatzen denean, eraukiko da baldin eta hartaz gauditzeko beharretsitako baldintzak data horretan batera gertatzen badira.

- 3.3.- Eskabide guztiak eta horiei dagozkien dokumentazioa Udaleko Erregistroaren bitartez jasoko da, eta, kasua hala bada, Gazteen Informaziorako Bulegoan. Kudeatzeko eta kontrolatzeko ahalmenak Arlo kudeatzaileak izango ditu, eta hark, matrikulan sartuta dauden subjektu pasiboak, edozein unetan eskatu ahalko die beren egoera erreala ezagutzeko bidea ematen dien edozein datu edo dokumentu ekar dezatela. Zehazki, arlo horri dagokio eskariak tramitatzea, matrikula eratzea eta jendaurrean ikusgai jartzea, errekursoak eta erreklamazioak ebaztea eta orobat zergaduna urgaztea eta

solicitud junto con la documentación que se señala en el apartado 4 del presente artículo, o el documento que le acredita ser beneficiario de la misma.

- 3.2.- Dentro del mes siguiente a la presentación de la solicitud, y debidamente informado por el Área gestora, se procederá a dictar la correspondiente resolución de Alcaldía con efectos bien del curso lectivo y hasta su finalización o, en su caso, del tiempo a que corresponda la tasa de que se trate.

Con carácter general, el **efecto de la concesión** de las bonificaciones empieza a partir del ejercicio siguiente a la fecha de la solicitud y **no puede tener carácter retroactivo**.

No obstante, cuando el beneficio fiscal se solicite antes de que se produzca la próxima liquidación de la tasa de un servicio determinado, se concederá si en dicha fecha concurren los requisitos exigidos para su disfrute.

- 3.3.- La recepción de las distintas solicitudes y de la documentación respectiva se efectuará a través del Registro Municipal, y, en su caso, en la Oficina de Información Juvenil. Las facultades de gestión y control corresponderán al Área gestora, la cual, en cualquier momento, podrá exigir a los sujetos pasivos incluidos en la matrícula que faciliten cualquier dato o documento que permita conocer su situación real. En concreto, corresponden a dicha área la tramitación de solicitudes, confección y exposición al público de la matrícula, resolución de recursos y reclamaciones e igualmente

informatzea honako ordenantza honetan jasotako gaiei dagozkien jardunbideetan.

- 3.4.- Hobari horien onuradun izango bada, ezingo du udaleko ogasunarekin inolako zorrik izan, eta egunera egon beharko du udaleko tributu eta prezio publiko guztien pagamenduan.

#### 4.- Aurkeztu beharreko dokumentazioa:

Eskaera egiteko, ondoko agiri hauek erantsi beharko zaizkio:

##### 4.1.- 2.1 atalean jasotako hobarietarako:

- Bizikide-unitateko kide guztien DNIaren fotokopia (edo familia-liburuarena, aipaturiko DNI hori edukitzea aginduzkoa ez dutenen kasuan).
- PFEZaren deklarazioaren fotokopia edo, horren ezean:
- Ogasuneko Sailaren ziurtagiria, deklaratuaren zentsuan sartua ez dagoela dioena.
  - Soldatetatik, pentsioetatik edo bestelako kontzeptuetatik jasotako diru-sarreraren ziurtagiriak (azkeneko nominaren fotokopia eta/edo pentsioaren justifikagiria, etab.).
  - Autonomo-laneko irabazien kasuan, Estimazio Objektibo Singular Sinplifikatuaren fotokopia erantsiko da.
  - INEMen ziurtagiria, prestazio ekonomikorik jasotzen ari den ala ez esaten duena.
  - Erakunde finantzarioetan dauzkaten kontu korranteetako batez besteko saldoen ziurtagiria (Libretak, kontuak, epekako aurrezkiak, etab.).
  - Alegatutako edozein zertzelada bereziren justifikazioa.
  - Interesgarritzat jotzen dukeen

actuaciones de asistencia e información al contribuyente referidas a las materias de la presente ordenanza.

- 3.4.- Para poder optar a estas bonificaciones no se podrá ser deudor de la hacienda municipal, debiendo estar al corriente del pago de todos los tributos y precios públicos municipales.

#### 4.- Documentación a presentar:

Para realizar la solicitud se deberán presentar acompañada por los siguientes documentos:

##### 4.1.- Para las bonificaciones recogidas en el apartado 2.1:

- Fotocopia del DNI de todos los miembros de la unidad convivencial (o del libro de familia, para aquéllos que no sea preceptivo contar con dicho DNI).
- Fotocopia de la Declaración del IRPF o en su defecto:
- Certificado de Hacienda de no estar incluido en el Censo de Declarantes.
  - Certificados de ingresos que se tuvieran procedentes de salarios, pensiones u otros conceptos (fotocopia de la última nómina y/o justificante de la pensión, etc.).
  - En caso de ingresos por trabajos de Autónomo, adjuntar la fotocopia de la Estimación Objetiva Singular simplificada.
  - Certificado del INEM de estar percibiendo o no alguna prestación económica.
  - Certificado de saldos medios de las cuentas que se posean en entidades financieras (Libretas, cuentas, ahorro a plazo, etc.).
  - Justificación de cualquier circunstancia especial alegada.
  - Cualquier otra documentación que

beste edozein dokumentazio.

4.2.- 2.2 atalean jasotako hobarietarako:

– Gazte-Txartelaren fotokopia.

Baldin eta eskatzaileak ez badu aurkezten behar den dokumentazio guztia, errekerituko zaio gehenez ere hamar eguneko epean osa dezan; horrela egin ezean, galdu egingo da hobari hori eskuratzeko eskubidea, eta espedientea artxibatu egingo da eta ez du inolako efekturik izango.

Udalak edozein unetan errekeritu ahalko du berriro akredita dadila hobariaren kontzesioa funtsatzen duen dokumentazioa, halako moduan non, errekerimendu hori konplitzen ez bada, kontzesioa automatikoki geratuko baita baliogabetua.

## **V. OINARRI EZARGARRIA**

### **6. artikulua.-**

Oinarri ezargarrria zerbitzua gauzatzen den unitate bakoitzak eratzen du, Eranskinean jasotakoaren arabera.

## **VI. KUOTA**

### **7. artikulua-**

1.- Zerga kuota tarifa bat, espreski erabakitako kopuru finko bat edo, bestela, bi prozedurak batera erabiliz finkatuko da, Eranskinean ezarritakoaren arabera.

## **VII. SORTZAPENA ETA ZERGALDIA**

### **8. artikulua-**

1.- Zerbitzua ematen edo jarduera egiten hasten denean sortzen da tasa, zergagaiaren izaeraren arabera, eta orduan zenbateko osoa edo haren zati bat aurrez ordaintzea exijitu daiteke, edota, bestela, jarduketari edo

puñera considerar de interés.

4.2.- Para las bonificaciones recogidas en el apartado 2.2:

– Fotocopia del Carnet de Joven.

En caso de no presentarse por el solicitante la totalidad de la documentación necesaria, se le requerirá para que en el plazo máximo de diez días complete la misma; de no hacerlo, decaerá el derecho a obtener la citada bonificación y se archivará el expediente no teniendo éste efecto alguno.

El Ayuntamiento en cualquier momento podrá requerir que se vuelva a acreditar la documentación que fundamenta la concesión de la bonificación de manera que si no se cumplimenta dicho requerimiento la concesión quedará automáticamente revocada.

## **V. BASE IMPONIBLE**

### **Artículo 6.-**

Constituye la base imponible cada una de las unidades en que se materialice el servicio, en los términos contenidos en el Anexo.

## **VI. CUOTA**

### **Artículo 7.-**

1.- La cuota tributaria consistirá, conforme a lo establecido en el Anexo, en la cantidad resultante de aplicar una tarifa, una cantidad fija señalada al efecto, o la cantidad resultante de la aplicación conjunta de ambos procedimientos.

## **VII. DEVENGO Y PERIODO IMPOSITIVO**

### **Artículo 8.-**

1.- La tasa se devengará, según la naturaleza de su hecho imponible, cuando se inicie la prestación del servicio o la realización de la actividad, pudiendo exigirse el depósito previo de su importe total o parcial, o cuando se presente la solicitud que inicie la actuación o el

espedienteari hasiera ematen dion eskaera aurkezten denean; jarduketa ez da egingo edo espedientea ez da izapidatuko dagokion ordainketa egiten ez bada.

2. - Tasaren izaera materialak sortzapena aldizkakoa izatea exijitzen duenean, sortzapen hori dagozkien tarifeten adierazitako epealdi bakoitzaren lehenengo egunean.

Zergaldiak eguna, hilabetea, hiruhilabetea, sei hilabetea edo urte naturala hartuko du dagozkien tarifaren arabera.

## **VIII. LIKIDAZIOA ETA ORDAINKETA**

### **9. artikulua.-**

Tasa honela ordainduko da:

- a) Zerbitzuen prestazioaren edo jardueren burutzapenaren kasuan, udal-kutxetan zuzeneko diru-sarrera eginez, zerbitzua prestatu edo jarduera burutu aurretik eta adierazitako gutxienezko kopuruaz.
- b) Beren izaeragatik alde aurreko diru-sarrera egiteko aukera ematen duten zerbitzuen prestazioaren edo jardueren burutzapenaren kasuan Administrazioak dagokion likidazioa aurkezten duenean.
- c) Aldian aldiko zerbitzuak ematearen edo jarduerak gauzatzearen kasuan, horiek tasen matrikularen barruan sartu ondoren, aldizkako errezibo bidez.

## **IX. TASEN KUDEAKETA**

### **10. Artikulua.-**

expediente, que no se realizará o tramitará sin que se haya efectuado el pago correspondiente.

2. - Cuando la naturaleza material de la tasa exija el devengo periódico de ésta, el mismo tendrá lugar el primer día de cada uno de los períodos señalados en las tarifas respectivas.

El período impositivo comprenderá el día, mes, trimestre, semestre o año natural según las tarifas respectivas.

## **VIII. LIQUIDACION E INGRESO**

### **Artículo 9.-**

El pago de la tasa se realizará:

- a) Tratándose de prestación de servicios o de realización de actividades, mediante un depósito por ingreso directo en las arcas municipales, con carácter previo a la prestación del servicio o a la realización de la actividad y por la cuantía mínima señalada.
- b) Tratándose de prestación de servicios o de realización de actividades en que por su naturaleza no sea posible el depósito previo, en el momento en que la Administración presente la correspondiente liquidación.
- c) Tratándose de prestaciones de servicios o de realización de actividades de carácter periódico, una vez incluidos en las matrículas de Tasas, por recibos periódicos.

## **IX. GESTION DE LAS TASAS**

### **Artículo 10.-**

Los servicios o actividades de recepción o solicitud no voluntaria se entenderán otorgados, en todo caso, condicionados al pago de las tasas

Borondatez hartzekoak edo eskatzekoak ez diren zerbitzuak edo jarduerak, nolahi ere, Ordenantza honetan arauturiko tasak ordaintzearen baldintzapean hartuko dira emandakotzat, eta hauen epea luzatu ondoren tasa ez ordaintzeak zerbitzua ez ematea edo jarduera ez burutzea ondorioetako du automatikoki.

### **11. artikulua.-**

Ordenantza honetan arautzen diren tasak likidatu, bildu eta ikuskatzeari dagokion guztian, eta, halaber, zerga-urrapenak kalifikatu eta kasu bakoitzean dagozkien zigorrak ezartzerakoan, Ordenantza honetan edo Tributuak Kudeatzeko Ordenantza Orokorrean xedaturik ez badaude, Gipuzkoako Zergen Foru Arau Orokorrean jasotakoa aplikatuko da.

### **X. AMAIERAKO XEDAPENA**

Ordenantza hau, eta bere Eranskina, bertan adierazten den egunean onartu zen behin betikoz. 1.999ko urtarrilaren 1ean jarriko da indarrean, eta aldatu edo indargabetzea erabakitzen ez den artean jarraituko du indarrean.

reguladas en esta Ordenanza y una vez prorrogados, la falta de pago de la tasa determinará de forma automática la no prestación del servicio o de la realización de la actividad.

### **Artículo 11.-**

En todo lo relativo a la liquidación, recaudación e inspección de las Tasas reguladas por esta Ordenanza, así como la calificación de las infracciones tributarias y determinación de las sanciones que correspondan en cada caso, y no dispuesto en esta Ordenanza o en la Ordenanza General de Gestión Tributaria, será de aplicación lo previsto en la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

### **X. DISPOSICION FINAL**

La presente Ordenanza , con su Anexo, fue aprobada definitivamente en la fecha que en éste se indica, entrará en vigor el 1 de enero de 1.999 y seguirá en vigor hasta que se acuerde su modificación o derogación.

## ERANSKINA

### ZERBITZU PUBLIKOAK ESKAINI ETA JARDUERA ADMINISTRATIBOAK BURUTZEAGATIK ORDAINDU BEHARREKO TASEN ORDENANTZA ARAUTZAILEA.

## ANEXO

### ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR PRESTACION DE SERVICIOS PUBLICOS Y REALIZACION DE ACTIVIDADES ADMINISTRATIVAS.

#### 1.Tasa. - KIROL ZERBITZUAK

Zerga-kuota zerbitzu edo ihardueraren izaeraren arauera seinaturiko kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifei jarraikiz:

#### Tasa 1. - SERVICIOS DEPORTIVOS

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija señalada según la naturaleza del servicio o actividad, de acuerdo con las siguientes Tarifas:

		TARIFA
<b>1. - ABONUAK</b> <i>ABONOS</i>		
1.1	Urteko abonua: <i>Abonos Anuales</i>	
	* Familiako abonua <i>Abono familiar</i>	<b>200,00</b>
	* Adindunen banakako abonua <i>Abono individual mayor</i>	<b>132,00</b>
	* Adingabeen banakako abonua <i>Abono individual menor</i>	<b>83,00</b>
<b>2. - SARRERAK</b> <i>ENTRADAS</i>		
2.1	18 urtetik gorakoak / <i>Mayores de 18 años</i>	
	* Sarrera 1 / <i>1 Entrada</i>	<b>5,00</b>
	* 10 Sarrera / <i>10 Entradas</i>	<b>44,80</b>
2.2	18 urtetik beherakoak / <i>Menores de 18 años</i>	
	* Sarrera 1 / <i>1 Entrada</i>	<b>3,10</b>
	* 10 Sarrera / <i>10 Entradas</i>	<b>28,00</b>
2.3	Sarrera talde ez abonatua / <i>Entrada grupo no abonado</i>	<b>24,00</b>
<b>3. - ERRESERBA ETA ZERBITZUEN TARIFAK</b> <i>TARIFAS DE RESERVAS Y SERVICIOS</i>		
3.1	Squasha / <i>Squash</i>	<b>4,30</b>

3.2	Pista Polibalente osoa / <i>Pista polivalente entera</i>	20,80
3.3	Squasheko arrabilak / <i>Raquetas de Squash</i>	2,70
3.4	Squash pilotak / <i>Pelotas de Squash</i>	0,80
3.5	Futbol zelaia, atletismo moduloa <i>Campo de fútbol, módulo de atletismo</i>	35,00
3.6	Frontoia / <i>Frontón</i>	11,90
3.7	Kontrakantxa, gimnasioa, pista 1/3 <i>Contracancha, gimnasio, 1/3 de pista</i>	8,90
3.8	Pista polibalente irekia <i>Pista polivalente descubierta</i>	11,90
3.9	Tenis pista estalia / <i>Pista de tenis cubierta</i>	11,90
3.10	Trinketea	11,90
3.11	Bola tokia	4,10
3.12	Giltza hautsi edo galtzeagatik <i>Pérdida o deterioro de llave</i>	4,30
3.13	Karneta hautsi edo galtzeagatik <i>Pérdida o deterioro de carnet</i>	2,90
3.14	Frontoiko argi extra <i>Luz extra Frontón</i>	2,50

#### **4. - GORPUTZ-TRATAMENDUKO ZERBIZUA SERVICIO DE TRATAMIENTO CORPORAL**

4.1	Sauna	3,10
4.2	10 sauna-saio / <i>10 sesiones de Sauna</i>	28,00

#### **5. - KIROL-ESKOLA ESPEZIFIKOAK ESCUELAS DEPORTIVAS ESPECIFICAS**

5.1	Abonatuentzat hileko kuota / <i>Abonados cuota mensual</i>	5,80
5.2	Abonatugabeentzat hileko kuota / <i>No Abonados cuota mensual</i>	10,40

#### **6. - IGERI-IKASTAROAK (20 SAIO) CURSOS DE NATACIÓN (20 SESIONES)**

6.1	Haur eta heldu abonatak <i>Adultos e Infantil</i>	53,00
6.2	Haur eta heldu abonatugabeak <i>Adultos e Infantil no abonados</i>	95,50
6.3	Eskalurreko abonatak <i>Preescolar abonados</i>	75,80
6.4	Eskalurreko abonatugabeak <i>Preescolar no abonados</i>	136,40

6.5	3-4 urteko abonatuak <i>3-4 años abonados</i>	<b>88,40</b>
6.6	3-4 urteko abonatugabeak <i>3-4 años no abonados</i>	<b>159,10</b>

## 7. - JARDUERAK *ACTIVIDADES.*

7.1	Mantentzeko gimnastika, aerobika, Fitnesa... <i>Gimnasia mantenimiento, aerobica, Fitnes...</i>	
7.1.1	Abonatuak (hileko kuota) <i>Abonados (al mes)</i>	
	* Astean 3 egun / 3 días a la semana	<b>19,50</b>
	* Astean 2 egun / 2 días a la semana	<b>13,00</b>
	* Astean egun 1 / 1 día a la semana	<b>6,50</b>
7.1.2	Abonatugabeak (hileko kuota) <i>No Abonados (al mes)</i>	
	* Astean 3 egun / 3 días a la semana	<b>35,10</b>
	* Astean 2 egun / 2 días a la semana	<b>23,40</b>
	* Astean egun 1 / 1 día a la semana	<b>11,70</b>
7.2	Gutxitu Psikikoentzako Jarduerak <i>Actividades para disminuídos psíquicos.</i>	
7.2.1	Abonatuak (hileko kuota) <i>Abonados (al mes)</i>	
	* Astean 2 egun / 2 días a la semana	<b>22,10</b>
7.2.2	Abonatugabeak (hileko kuota) <i>No Abonados (al mes)</i>	
	* Astean 2 egun / 2 días a la semana	<b>39,80</b>
7.3	Aqua Gym, Kirol-ludoteka (infantila eta eskolaurrea), Indoor txirrindularitza <i>Aqua Gym, Ludoteca deportiva (infantil y preescolar), Ciclismo indoor.</i>	
7.3.1	Abonatuak (hileko kuota) <i>Abonados (al mes)</i>	
	* Astean egun 1 / 1 día a la semana	<b>11,10</b>
	* Astean 2 egun / 2 días a la semana	<b>22,10</b>
	* Astean 3 egun / 3 días a la semana	<b>33,20</b>
7.3.2	Abonatugabeak (hileko kuota) <i>No Abonados (al mes)</i>	
	* Astean egun 1 / 1 día a la semana	<b>19,90</b>
	* Astean 2 egun / 2 días a la semana	<b>39,80</b>
	* Astean 3 egun / 3 días a la semana	<b>59,70</b>
7.4	Ur-ludoteka 3 - 4 urtekoentzat (2 egun). <i>Ludoteca acuática para 3 - 4 años (2 días).</i>	

7.4.1	Abonatuak (hileko kuota) <i>Abonados (al mes)</i>	27,60
7.4.2	Abonatugabeak (hileko kuota) <i>No Abonados (al mes)</i>	49,70

## 8. - KIROL-MEDIKUNTZA *MEDICINA DEPORTIVA*

8.1	Banakako azterketa-motak <i>Tipos de Reconocimiento Individuales</i>	
8.1.1	0. maila / <i>Nivel 0,</i>	32,00
8.1.2	1. maila / <i>Nivel 1</i>	37,00
8.1.3	2. maila bizikleta / <i>Nivel 2 bicicleta</i>	55,00
8.1.4	2. maila Zinta / <i>Nivel 2 Tapiz</i>	63,00
8.1.5	Kirol Gaitasunaren Oinarrizko Testa Test Básico de Aptitud	51,00
8.1.6	4 Contsultak / <i>4 Consultas</i>	32,00
8.1.7	5 Laktatoen analisisa (Berdin banaka edo taldeka) <i>5 Análisis de lactatos (Tanto individual como para grupo).</i>	49,00
8.1.8	2. Kontrola bizikletan (Berdin banaka edo taldeka) <i>Control 2 bicicleta (Tanto individual como para grupo).</i>	32,00
8.1.9	2. Kontrola zintan (Berdin banaka edo taldeka) <i>Control 2 tapiz (Tanto individual como para grupo)</i>	41,00
8.1.10	3, 4 Kontrola / <i>Control 3,4</i>	23,00
8.1.11	5. Kontrola (Berdin banaka edo taldeka) <i>Control 5 (Tanto individual como para grupo)</i>	37,00
8.2	Azterketa-motak 10 pertsonatik gorako taldeetan, pertsona bakoitzeko. <i>Tipos de Reconocimiento en Grupos de más de 10 personas, por cada persona</i>	
8.2.1	0. maila, <i>Nivel 0</i>	25,00
8.2.2	1. maila / <i>Nivel 1</i>	29,00
8.2.3	2. maila bizikleta / <i>Nivel 2 bicicleta</i>	48,00
8.2.4	2. maila zinta / <i>Nivel 2 tapiz</i>	56,00

### APLIKAZIO-ARAUAK

1.- 1. tarifan, martxotik aurrera, abonoen prezioetan beherapenak egingo dira ondoko formula aplikatuaz: Urte osoko tarifa zati hamabi; bider abonoak iraungo duen hilabete kopurua; gehi urte osoko tarifaren ehuneko hamarra, zazpi hilabete edo gehiago iraungo duten abonoentzat edo, gehi urte osoko tarifaren ehuneko hamabosta, sei hilabete edo gutxiago iraungo duten abonoentzat.

### NORMAS DE APLICACION

1.- En la tarifa 1, desde marzo, los abonos contarán con reducciones en el precio, aplicándose la siguiente fórmula: Tarifa anual dividida entre doce; multiplicado por el número de meses de duración del abono; más el diez por ciento de la tarifa anual para los abonos cuya duración sea de siete meses ó más ó, más el quince por ciento de la tarifa anual para los abonos cuya duración sea de seis meses ó menos.

2.- Zerbitzua baliatzeko baimena emango dion lizentzia eskuratu ahal izateko, ezinbesteko baldintza izango da:

- \* Abonatuak izateari uztearekin eta/edo instalazioak ezin erabili izatearekin santzionatua ez egotea, eta/edo, kasua hala bada, santzio irmo bidez ezarritako isunaren zenbatekoa ordaindu gabe edukitzea.
- \* Udaleko Ogasun honekin zorrik ez izatea, ondasun munizipal gertatutako kalteen erantzule deklaratu izatean.

3.- 3.1, 3.2, 3.5, 3.6, 3.7, 3.8, 3.9, 3.10, 3.11, 4.1, 4.2 eta 8. puntuan jasotako tarifak instalazioetako abonatuentzat ezartzen dira. Abonatuak ez direnentzat, tarifa hauen berezko kuotari 2. tarifiari jasotako sarrerak erantsi beharko zaizkio.

4.- 5. 6. eta 7. puntuan jasotako tarifak kirol kirol ikastaroari dagokion epean aplikatuko dira (urriatik irailera).

5.- 7.2 tarifak ez du baztertzen bere aldekako Gizarte Izaerako Erakundeekin akordio puntualak lortuz gero.

6.- Kirol-Medikuntzako kuotak jasotzen dituen 8. tarifiaren barruan, Mutualitate Orokorri edo futbolari mutualitateari adskribatutako abonatuak 2. tarifiari jasotako instalazioetarako sarrera ordainduko dute soilik.

7.- Tasa pagatzeko obligazioa abonatu gisa inskribatzeko unean sortuko da, edo kirol-instalazio munizipal ematen den edozein ikastaro, zerbitzu edo jardueratar joateko inskripzioa formalizatzeko unean. Inskripzioak udalaren kirol-instalazioetako bulegoetan egingo dira (Udalaren Kiroldegian daude, Bekokaleko 3.ean),

2.- Será condición inexcusable para poder obtener licencia que autorice a utilizar el disfrute del servicio:

- \* No estar sancionado con la pérdida de condición de abonado/a y/o prohibición de la utilización de las instalaciones, y/o en su caso no tener abonado el importe impuesto por sanción firme.
- \* No ser ser deudor/a de esta Hacienda Municipal al ser declarado responsable de daños habidos en bienes municipales.

3.- Las Tarifas 3.1, 3.2, 3.5, 3.6, 3.7, 3.8, 3.9, 3.10, 3.11, 4.1, 4.2 y las recogidas en el punto 8 se establecen para l@s abonad@s de las instalaciones. A quienes no sean abonad@s, a la cuota propia de estas tarifas habrá que añadirles, además, las de las entradas recogidos en la tarifa 2.

4.- Las tarifas incluidas en los puntos 5, 6 y 7 se aplicarán en el periodo correspondiente al curso deportivo (octubre a septiembre).

5.- La tarifa 7.2 no excluye la posibilidad de alteraciones como consecuencia de acuerdos puntuales con Organismos de carácter Social.

6.- Dentro de la Tarifa 8, que recoge las cuotas para los servicios de Medicina Deportiva, para los no Abonad@s adscritos a la Mutua General Deportiva o a la Mutualidad de futbolistas, solo abonarán la entrada a las instalaciones, recogida en la tarifa 2.

7.- La tasa se considerará devengada en el momento de formalizar la inscripción como abonado o para asistir a cualquier curso, servicio o actividad que se imparta en las instalaciones deportivas municipales

Las inscripciones se realizarán en las oficinas de las instalaciones deportivas

edo, bestela, horretarako espresuki zehazten den lekuan.

- 8.- Inskripzioa egintzat emango da plazaren erreserba egin denean edo inskripzioko fitxa formalizatu denean eta dagokion tarifa abonatu izanaren justifikagiria aurkezten denean.

Instalazioetan edo edozein jardueratan inskribatzea pertsonala izango da, eta hark dirauen artekoa (ikastaro osoa).

Jarduera bat aurrera eramango bada, hasierako egunaren aurreko ostiralean, taldeak gutxienez 11 inskripzio izan beharko ditu (igerilekuko jardueretan, taldearen gehieneko kopuruaren arabera, gutxienezko inskripzioa 5 edo 6 lagunekoa izango da).

9. - Kirol-instalazio munizipalaren abonatu gisa edo Udalaren Kirol Zerbitzuak antolatutako jarduera bateko partaide gisa egindako inskripzioa iraungi egingo da eta erabiltzaileari baja ematea ekarriko du, ondoko kausa hauetakoren bat gertatzen denean:

- a) Ekainaren 30ean edo abenduaren 31n, kontratatutako abonamendu motaren arabera; izena emana dagoen jarduera amaitzen denean.
- b) Baja espresua idatziz Udalaren erregistro nagusian aurkeztuaz.
- c) Bizilekua beste herri batera aldatzeagatik.
- d) Heriotzagatik.
- e) Ezinbesteko kausagatik.

10. - Abonamendua indarrean mantendu ahalko da periodo berri baten hasieran, baldin eta dagokion tarifaren pagamendua aurreko periodoaren bukaerako eguna baino lehen egiten bada oso-osorik.

- 11.- **Kuota** oso-osorik likidatuko da urte natural

municipales que se encuentran situadas en el Polideportivo Municipal , Bekokale nº 3, o en su caso, en el lugar que expresamente se determine al efecto.

- 8.- Se considera realizada una inscripción cuando se ha realizado la reserva de la plaza ó formalizado la ficha de inscripción y se presenta el justificante de abono de la tarifa correspondiente.

La inscripción en las instalaciones o en cualquier actividad será personal y por la duración del mismo (curso completo).

Para que cualquier actividad se lleve adelante, el viernes anterior a su fecha de inicio el grupo deberá tener como mínimo 11 inscripciones (en las actividades de piscina el mínimo serán 5 ó 6 inscripciones, según sea el máximo del grupo).

- 9.- La inscripción como abonado de las instalaciones deportivas municipales ó como participante en cualquier actividad organizada por el Servicio Municipal de Deportes, se extingue causando baja el usuario cuando concurra alguna de las causas siguientes:

- a) El día 30 de junio ó 31 de diciembre, dependiendo del tipo de abono contratado; al finalizar la actividad en la que se está inscrito/a.
- b) Al presentar la baja expresa, por escrito, en el registro general del Ayuntamiento.
- c) Por traslado a otro municipio.
- d) Por fallecimiento.
- e) Por causas de fuerza mayor.

- 10.- El abono podrá mantenerse vigente al inicio de un nuevo periodo si el pago de la correspondiente tarifa se realiza íntegramente antes de la fecha final del periodo anterior.

osoaren barruan edota, kasua hala bada, kurtsoaren edo jardueraren periodoaren barruan ematen diren zerbitzuetariko edozeinengatik, haien kopurua edozein dela ere.

**Abonamenduan edo jarduera batean baja emate hutsak ez du adierazten inolako eskubiderik kuotaren zati proportzionala itzultzeko.**

Bajaren arrazoia aurreko 9. puntuko c), d) eta e) ataletan aipatzen den kausaren bat izan denean eta hori behar bezala justifikatzen denean soilik itzuliko zaio inskribaturik egon den denborari zegokion kuotaren parte proportzionala, beti ere hilabeteka, edo eguneka bere kasuan, kontuak eginik.

Bajak dagozkion ondorioak izan ditzan, idatzia aurkeztu behar da Udaletxeko erregistro nagusian, zerbitzuan baja efektiboa izan denetik hilabeteko epean. Baja efektiboa kontatzen hasiko da azkeneko asistentzia egunaren biharamotetik.

Epe hori igarotakoan, bajako eskabidea formalizatu den egunaren hurrengo hilabetetik aurrera izango da efektiboa baja.

12.- Hasita dagoen abonamendu edo jarduera batean alta ematen duten pertsonen zerbitzuan prestazioa eskatzen duteneko hilabeteari dagokion kuota abonatu beharko dute, eta, aurrerantzean, orokorki ezarritako arauak aplikatuko zaizkie.

13.- **Iraupen luzeko ikastaroetan**, matrikularen pagamendua honela egin daiteke:

- Osorik: zenbatekoaren %100a jarduera hasi aurretik.
- Zatika: %60a jarduera hasi aurretik eta beste %40a urtarrilean.

11.- La **Cuota** se liquidará íntegramente en su totalidad por cualquiera de los servicios que se presten dentro del año natural completo, del curso o actividad en su caso, sea cual sea su número.

**El darse de baja en el abono o en una actividad no dará derecho a la devolución de cuota proporcional alguna.**

Solamente en los casos de baja que contemplan los apartados c), d) y e) del punto 9 anterior y que se encuentren debidamente justificados, se aplicará una cuota proporcional por meses, o días en su caso, al período en el que éste se haya encontrado inscrito, procediéndose a la devolución de la correspondiente parte de la cuota.

Para que la baja surta sus efectos debe presentarse en el registro general del Ayuntamiento el correspondiente escrito de baja antes de que transcurra un mes a partir del día de la baja efectiva en el servicio. Se entiende por baja efectiva en el servicio el día siguiente al que se produjo la última asistencia al mismo.

Pasado este plazo la baja se hará efectiva a partir del mes siguiente de la fecha en el que se haya formalizado la citada solicitud de baja.

12.- Las personas que se den de alta en un abono ó en una actividad ya iniciada deberán abonar la cuota correspondiente al mes en que se solicite la prestación del servicio, procediéndose en lo sucesivo con arreglo a las normas establecidas con carácter general.

13.- En los  **cursos de larga duración**  el pago de la matrícula podrá ser:

- Completo: 100% del importe antes del inicio de la actividad.
- Fraccionado: 60% antes del inicio de la actividad y el otro 40% en el

Pagamendu frakzionatua kontu korrante baten bidez domiziliatuko da.

Esandako periodo horretan ordaindu gabeko zorrak prematzeko prozeduraren bidez ordainaraziko dira, %20ko gainkargua aplikatuz.

Jarduerak dirauen bitartean kirol-instalazioetako abonuan baja ematen duten ikastarogileek abonatu gabeen tarifari dagokion parte proportzionala ordainduko dute, eta alderantziz.

mes de enero.

El pago fraccionado será domiciliado a través de una cuenta corriente.

Las deudas no pagadas en el citado período se exigirán por el procedimiento de apremio, aplicándoseles el 20% de recargo.

L@s cursillistas que en el desarrollo de la actividad se den de baja en el abono a las instalaciones deportivas abonarán la parte proporcional correspondiente a la tarifa de no abonado y viceversa.

## 2.Tasa. - JANGELA ESKOLARRA

Zerga-kuota zerbitzu edo ihardueraren izaeraren arauera seinaturiko kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifei jarraikiz:

## Tasa 2. - COMEDOR ESCOLAR

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija señalada según la naturaleza del servicio o actividad, de acuerdo con las siguientes Tarifas:

	CURSO 2007/2008 IKASTURTEA	CURSO 2008/2009 IKASTURTEA	
<b>1</b>			
Erroldatutako haurrentzako Tarifa <i>Tarifa para niños empadronados</i>			
Iraila eta Ekaina, hilabeteko <i>Setiembre y Junio; al mes</i>	<b>49,76</b>	<b>51,25</b>	€
Ikasturtearen Gainerakoa, hilabeteko <i>Resto del curso al mes</i>	<b>91,94</b>	<b>94,70</b>	€
10 otorduko bonua <i>Bono 10 comidas</i>	<b>54,65</b>	<b>56,50</b>	€
<b>2</b>			
Erroldatugabeko haurrentzako Tarifa <i>Tarifa para niños no empadronados</i>			
Iraila eta Ekaina, hilabeteko <i>Setiembre y Junio; al mes</i>	<b>62,66</b>	<b>64,55</b>	€
Ikasturtearen Gainerakoa, hilabeteko <i>Resto del curso al mes</i>	<b>115,75</b>	<b>119,25</b>	€
10 otorduko bonua <i>Bono 10 comidas</i>	<b>71,40</b>	<b>74,00</b>	€

### APLIKAZIO-ARAUAK

1. - Eskola-jantokiaren zerbitzua erabili ahal izango dute 3 eta 16 urteko eta bitarteko adina duten haurrek.

Eskola-umeen jantokiko zerbitzuaren funtzionamendu-aldia ikasturte bakoitzaren hasieratik amaierara artekoa izango da. Udalerri honetan derrigorrezko hezkuntzako ikastetxeren bat irekita dagoenero emango da zerbitzua, eta eskoletako oporraldietan eta jaiegunetan etengo da.

2.- Zerbitzua hilero erabiltzeko baimena emango dion lizentzia eskuratu ahal izateko, ezinbesteko baldintza izango da Udaleko Hazienda honen zorrik ez izatea, honen

### NORMAS DE APLICACIÓN

1. - Podrán hacer uso del servicio del Comedor Escolar, 1@s niñ@s cuyas edades oscilen entre los 3 y 16 años inclusives.

El período de funcionamiento del servicio de Comedor Escolar será desde el inicio hasta el final de cada curso escolar, prestándose el servicio siempre que un centro escolar de educación obligatoria de este Municipio se encuentre en funcionamiento; suspendiéndose el mismo durante las vacaciones escolares y días festivos.

2.- Será condición inexcusable para poder obtener licencia que le autorice a utilizar el disfrute mensual del servicio, no ser

baliabide lokalak osatzen dituzten kontzeptuetariko ezinetan.

3. - Zerbitzua eskatzen duena da zerga hori ordaintzera beharturik dagoena.

4. - Eskola-jantokira joateko inskripzioa formalizatzen den unean sortuko da tasa ordaintzeko obligazioa.

Inskripzioa, egiten den une beretik, ikasturte osorako izango da.

Urtero irekiko da inskripzioa egiteko epea. Inskripzioak udaletxeko errejistroan egingo dira, bulegoko orduetan, 9:00etatik 13:00etara bitartean.

5. - Inskripzio bat egintzat joko da eskabide-documentua aurkeztu denean, dagozkion kuoten 1. ordainketa izanaren justifikagiriarekin batera, zein autolikidazioaren sistemaz egingo baita.

Hurrena egin beharreko ordainketa gainerako zergapekoekin batera egingo da, horretarako egingo den eroldarekin batera.

Egindako inskripzioekin, kontzeptu horri dagokion matrikula osatuko da.

Matrikula ordaintzeko, plaza eskatzerakoan, **ezinbestez eman behar da kontu korrontearen zenbakia**, eta zenbaki horren bitartez kobratuko diete udal zerbitzuek, dagokien kuota, **10. atalean** adierazten diren epeetan.

6. - Jadaneko hileko kuota **ordaintzeko obligazioa** aurreko hilaren 11. egunean sortuko da, noiz formalizatuko baitira zerbitzuan inskribaturikoen zerrenda jasotzen duten erroldak.

Zerbitzuaren erabileran baja eman nahi duenak, hilabete bakoitza amaitu baino gutxienez 20 egun aurretik jakinarazi beharko dio udalari.

Eskakizun hori bete ezean, bajak hurrengo hiletik aurrera izango du eragina, eta, beraz, formalizaturiko eroldari dagokion kuota ordaindu beharko du.

Baja emate hori, nahi eta nahi ez,

deudor(a) de esta Hacienda Municipal por ninguno de los conceptos que integran sus recursos locales.

3. - Está obligado al pago el solicitante del servicio.

4. - La tasa se considerará devengada en el momento de formalizar la inscripción para asistir al Comedor escolar.

La inscripción, desde el momento en que se produzca, será por todo el curso escolar.

Anualmente se abrirá un período de inscripción. Las inscripciones se realizarán en el Registro del Ayuntamiento, en horas de oficina, de 9 a 13 horas.

5. - Se considera realizada una inscripción cuando se ha presentado el documento de solicitud junto con el justificante de abono del primer pago de las cuotas que correspondan por el sistema de autoliquidación.

El siguiente pago a realizar será junto con el resto de contribuyentes dentro del próximo padrón que se vaya a expedir.

Con las inscripciones que se produzcan se formará la matrícula correspondiente al citado concepto.

Para efectuar el pago de la matrícula, en el momento de la solicitud de plaza se deberá facilitar **inexcusablemente un número de cuenta corriente** a través del cual les será girada por parte de los servicios económicos municipales la cuota respectiva en los plazos que se señalan en el **apartado 10**

6. - **La obligación de pagar la cuota** del mes en curso nace el día 11 del mes inmediato anterior, fecha en la que se formalizarán los padrones con la relación de inscritos en el servicio.

Quien desee darse de baja en la utilización del servicio, deberá comunicarlo con una antelación de 20 días naturales a la finalización de cada mes.

En caso de incumplimiento de este

udaletxe honetako bulegoetako erregistroan jakinarazi beharko da.

7.- Eskola-jantokiko zerbitzuaren egindako inskripzioa iraungi egingo da eta erabiltzaileari baja ematea ekarriko du, ondoko kausa hauetakoren bat gertatzen denean:

- Ikasturtea amaitutakoan.
- Baja espresua idatziz aurkeztea Udaleko erregistro nagusian.
- Bizilekua beste udalerrri batera aldatzea.
- Heriotza.
- Ezinbesteko kausaren bat.
- Aurreko hilabetearen kuota ordaintzen ez bada

8. - Zerbitzuan berriro inskribatzea eskatzen duenak ikasturte berean baja eman ondoren, bajaren eta alta berriaren arteko bitarte horretan ezarritako kuota guztiak ordaindu beharko ditu, autolikidazioa eginez.

Ordainketa hori ez dute egin beharrik izango baja eta alta arrazoi behar bezala justifikaturiko batengatik eman dutenek, baldin horrela aitortu badiote udaleko zerbitzuek.

9. - **Kuota** oso-osorik likidatuko da hilabetearen barruan ematen diren zerbitzuetariko edozeinengatik, haien kopurua edozein dela ere. **Baja emate hutsak ez du adierazten inolako eskubiderik kuotaren zati proportzionala itzultzeko.**

Bajaren arrazoia aurreko 7. puntuko c), d) eta e) ataletan aipatzen den kausaren bat izan denean eta hori behar bezala justifikatzen denean soilik itzuliko zaio hibabete barruan inskribaturik egon den denborari zegokion kuotaren parte proportzionala.

Bajak dagozkion ondorioak izan ditzan, idatzia aurkeztu behar da Udaletxeko erregistro nagusian, zerbitzuan baja efektiboa izan denetik hilabete epean. Baja efektiboa kontatzen hasiko da

requisito, la baja tendrá sus efectos a partir del siguiente mes, y por tanto, deberá abonar la cuota correspondiente al padrón formalizado.

La comunicación de la citada baja deberá realizarse, obligatoriamente, en el registro de las oficinas municipales de este Ayuntamiento.

7.- La inscripción del servicio del Comedor escolar se extingue causando baja el usuario cuando concurra alguna de las causas siguientes

- Al finalizar el curso escolar.
- Presentar la baja expresa por escrito en el registro general del Ayuntamiento.
- Traslado a otro municipio.
- Fallecimiento.
- Causas de fuerza mayor.
- No haber abonado la cuota del mes anterior.

8. - Quien solicitara la reinscripción en el servicio, habiéndose dado de baja en el mismo curso escolar, deberá abonar mediante autoliquidación todas las cuotas expedidas durante el período comprendido entre la baja y nueva alta.

No deberán realizar dicho pago quienes hubieran formalizado la baja y alta por una causa debidamente justificada y, sea así reconocida por los servicios municipales.

9. - La **Cuota** se liquidará íntegramente en su totalidad por cualquiera de los servicios que se presten dentro del mes, sea cual sea su número. **El darse de baja en el servicio no dará derecho a la devolución de cuota proporcional alguna.**

Solamente en los casos de baja que contemplan los apartados c), d) y e) del punto 7 anterior y que se encuentren debidamente justificados, se aplicará una cuota proporcional al período en el que éste se haya encontrado inscrito dentro del mes, procediéndose a la devolución de la correspondiente parte de la cuota.

Para que la baja surta sus efectos debe presentarse en el registro general del Ayuntamiento el correspondiente escrito de

azkeneko asistentzia egunaren biharamotetik.

Epe hori igarotakoan, bajako eskabidea formalizatu den egunaren hurrengo hilabetetik aurrera izango da efektiboa baja.

- 10.- **Ordaintzeko era:** igarotzen ari den hileko kuotaren ordainketa (urritik ekainera), aurreko hilaren 15etik 25era bitartean likidatuko dira.

Esandako epe horretan ordaindu gabeko zorrak premiamenduzko prozeduraz ordainaraziko dira, %20ko gainkargua aplikatuz.

Alta ematen duten pertsonak, dagozkien inprimakiak betetzeaz gain, zerbitzua prestatzeko eskabidea egiten deneko hilabeteari dagokion autolikidazioa formalizatu beharko dute, aurrerantzean orokorki ezarritako arauak aplikatuko direlarik.

- 11.- Eskola-umeen jantokiko zerbitzuak erabiltzen ahalko dira egunka. Horretarako, bono bat eskuratu beharko da, Kultura eta hezkuntzako departamentuak egina, 10 otordutarako txartelak edukiko dituena. Bonoa izenduna, eskualdaezina eta zatiezina izango da, eta, hortaz, hura eskuratzeak obligatzen du aurreikusitako 10 zerbitzu horiek denak erostera.

Hilean bonu bakar bat erosi ahalko da, eta inoiz ez 2 baino gehiago ikasturtea osatzen duten hiru eskola-aldietako bakoitzeko (irailtik abendura, urtarriletik Aste Santura eta Aste Santutik ekainera).

Denboraldi bakoitzaren bukaeran, erabili ez diren txartelak itzultzen ahalko dira departamentu horretan, eta erabili gabekoen zenbateko proportzionala itzuliko zaio. Txartelek ikasturte bakarrerako balio dute, eta ekitaldi bakoitzeko ekainaren 30 baino lehen itzuli ez direnak baliogabeturik geldituko dira, eta ez dute inolako diru-kopurua itzultzeko eskubiderik izango.

baja antes de que transcurra un mes a partir del día de la baja efectiva en el servicio. Se entiende por baja efectiva en el servicio el día siguiente al que se produjo la última asistencia al mismo.

Pasado este plazo la baja se hará efectiva a partir del mes siguiente de la fecha en el que se haya formalizado la citada solicitud de baja.

- 10.- **Forma de Pago:** El abono de la cuota del mes en curso (de octubre a junio) serán liquidados entre los días 15 y 25 del mes inmediato anterior.

Las deudas no pagadas en el citado período se exigirán por el procedimiento de apremio, aplicándoseles el 20% de recargo.

Las personas que se den de alta además de cumplimentar los impresos correspondientes, deberán formalizar la autoliquidación correspondiente al mes en que se solicite la prestación del servicio, procediéndose en lo sucesivo con arreglo a las normas establecidas con carácter general.

- 11.- Se podrán utilizar los servicios del comedor escolar con carácter diario. Para ello deberá adquirirse un bono expedido por el departamento de Cultura y Educación que contendrá 10 vales de comida. El bono es nominal, intransferible e indivisible por lo que su obtención obliga a la adquisición de la totalidad de los 10 servicios previstos.

Solamente podrá adquirirse un único bono al mes y nunca más de 2 por cada uno de los 3 periodos lectivos que conforman el curso escolar (Setiembre-Diciembre; Enero-Semana Santa; Semana Santa-Junio).

Al final de cada periodo los vales que no hayan sido utilizados podrán ser devueltos en el citado departamento, reintegrándose el importe proporcional no utilizado. Los vales solo tienen validez para un curso escolar y los que no hayan sido devueltos antes del 30 de junio de cada ejercicio quedaran invalidados, no teniendo derecho al reintegro de cantidad alguna.



### 3. Tasa. - MUSIKAKO UDAL-ESKOLA

Zerga-kuota zerbitzu edo ihardueraren izaeraren arauera seinaturiko kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifei jarraikiz:

### Tasa 3. - ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija señalada según la naturaleza del servicio o actividad, de acuerdo con las siguientes Tarifas:

	<i>CURSO</i> 2007 //2008 IKASTURTEA	<i>CURSO</i> 2008 // 2009 IKASTURTEA
<b>1. - ERROLDATUAK / EMPADRONAD@S</b>		
1.1. - MUSIKA ESKOLA		
* Musika txoko (4-7 urte / años)	<b>226,66</b>	233,50
* Musika-hizkuntza / <i>Lenguaje Musical</i>	<b>226,66</b>	233,50
* Musika Tresna / <i>Instrumento Musical</i>	<b>226,66</b>	233,50
* Musika-hizkuntza+ musika tresna	<b>419,96</b>	432,55
* Korua / <i>Coro</i>	<b>37,96</b>	39,10
* Kamara	<b>113,90</b>	117,35
* Armonia	<b>214,01</b>	220,50
1.2. - MUSIKA TRESNAKO TALDEA / <i>CONJUNTO INSTRUMENTAL</i>		
* Musika tresnako taldea / <i>Conjunto Instrumental</i>	<b>74,78</b>	77,00
<b>2. - ERROLDATUGABEAK / NO EMPADRONAD@S</b>		
2.1. - MUSIKA ESKOLA		
* Musika txoko (4-7 urte / años)	<b>272,69</b>	280,90
* Musika-hizkuntza / <i>Lenguaje Musical</i>	<b>272,69</b>	280,90
* Musika Tresna / <i>Instrumento Musical</i>	<b>272,69</b>	280,90
* Musika-hizkuntza+ musika tresna	<b>509,71</b>	525,00
* Korua / <i>Coro</i>	<b>46,02</b>	47,40
* Kamara	<b>136,92</b>	141,00
* Armonia	<b>261,18</b>	269,00
2.2. - MUSIKA TRESNAKO TALDEA / <i>CONJUNTO INSTRUMENTAL</i>		
* Musika tresnako taldea / <i>Conjunto Instrumental</i>	<b>90,89</b>	93,60

## APLIKAZIO-ARAUAK

1. - Zerbitzua erabiltzeko baimena emangodion lizentzia eskuratu ahal izateko, ezinbesteko baldintza izango da Udaleko Hazienda honen zorrik ez izatea, honen baliabide lokalak osatzen dituzten kontzeptuetariko ezeinetan.
2. - Zerbitzua eskatzen duena da zerga hori ordaintzera beharturik dagoena.
3. - Musika Eskolara joateko inskripzioa formalizatzen den unean sortuko da tasa ordaintzeko obligazioa.  
Inskripzioa, egiten den une beretik, ikasturte osorako izango da.  
Urtero irekiko da inskripzioa egiteko epea. Inskripzioak Kultur etxeko bulegoan egingo dira.
4. - Plaza baten eskabidea egiterakoan, **40€** ordaindu beharko da, Udalak horretarako ezar dezan kontu korrontean, eta matrikulatu aurreko baldintza izango da. Kasu bakoitzari dagokion matrikularen pagamenduan deskontatu egingo da zerbateko hori.  
Eskabidea egin eta gero matrikula gauzatu ez duenak ez du ordaindutakoa berreskuratzeko eskubiderik izango.
5. - Inskripzio bat egintzat joko da eskabide-documentua aurkeztu denean, aurre matrikularen ordainketa izanaren justifikagiriarekin batera, zein autoliquidazioaren sistemaz egingo baita.  
Egindako inskripzioekin, kontzeptu horri dagokion matrikula osatuko da.  
  
Matrikula ordaintzeko, plaza eskatzerakoan, **ezinbestez eman behar da kontu korrontean zenbakia**, eta zenbaki horren bitartez kobratuko diete udal zerbitzuek, dagokien kuota, **9. atalean** adierazten diren epeetan.

## NORMAS DE APLICACION

1. - Será condición inexcusable para poder obtener licencia que le autorice a utilizar el disfrute del servicio, no ser deudor(a) de esta Hacienda Municipal por ninguno de los conceptos que integran sus recursos locales
2. - Está obligado al pago el solicitante del servicio.
3. - La tasa se considerará devengada en el momento de formalizar la inscripción para asistir a la Escuela de Música.  
La inscripción, desde el momento en que se produzca, será por todo el curso escolar.  
Anualmente se abrirá un período de inscripción, que se efectuará en las oficinas de la Casa de Cultura.
4. - En el momento de realizar la solicitud de plaza, se deberá abonar **40€** en la cuenta corriente que al efecto establezca el Ayuntamiento, como requisito previo a la matriculación. En el pago de la matrícula que corresponda a cada caso se descontará este importe.  
Quien solicite plaza pero no formalice la matrícula, no tendrá derecho a la devolución del abono realizado.
5. - Se considera realizada una inscripción cuando se ha presentado el documento de solicitud junto con el justificante de abono de la prematricula por el sistema de autoliquidación.  
Con las inscripciones que se produzcan se formará la matrícula correspondiente al citado concepto.  
Para efectuar el pago de la matrícula, en el momento de la solicitud de plaza se deberá facilitar **inexcusablemente un número de cuenta corriente** a través del cual les será girada por parte de los servicios municipales la cuota respectiva en los plazos que se señalan en el **apartado 9.**

6. - Inskripzioa egiten den une beretik **kuota osoa** ordaintzeko obligazioa hartzen da.

7. - Musika Eskolako zerbitzuaren inskripzioa iraungi egingo da eta erabiltzaileari baja ematea ekarriko du, ondoko kausa hauetakoren bat gertatzen denean:

- Ikasturtea amaitutakoan.
- Ikasleak matrikulatzerakoan eskatzen duen ordutegian talderik ez osatzea.
- Bizilekua beste udalerrri batera aldatzea.
- Heriotza.
- Ezinbesteko kausaren bat.

8. - **Kuota** oso-osorik likidatuko da ikasturtearen barruan ematen den edozein zerbitzurengeatik, haien kopurua edozein dela ere.

**Baja emate hutsak ez du adierazten inolako eskubiderik kuotaren zati proportzionala itzultzeko.**

Bajaren arrazoia aurreko puntuko c), d) eta e) ataletan aipatzen den kausaren bat izan denean eta hori behar bezala justifikatzen denean soilik itzuliko zaio inskribaturik egon den denborari zegokion kuotaren parte proportzionala, betiere hilabeteka kontuak eginik.

Bajak dagozkion ondorioak izan ditzan, idatzia aurkeztu behar da Udaletxeko erregistro nagusian, zerbitzuan baja efektiboa izan denetik hilabeteko epean. Baja efektiboa kontatzen hasiko da azkeneko asistentzia egunaren biharamotetik.

Epe hori igarotakoan, bajako eskabidea formalizatu den egunaren hurrengo hilabetetik aurrera izango da efektiboa baja.

6. - La **obligación de pagar la totalidad de la cuota** nace desde el momento de la inscripción.

7. - La inscripción del servicio de la Escuela de Musica se extingue causando baja el usuario cuando concurra alguna de las causas siguientes:

- Al finalizar el curso escolar.
- Cuando no se haya podido constituir un grupo en el horario solicitado por el alumno al matricularse
- Traslado a otro municipio.
- Fallecimiento.
- Causas de fuerza mayor.

8. - La **Cuota** se liquidará íntegramente en su totalidad por cualquiera de los servicios que se presten dentro del curso escolar, cualquiera que sea su número.

**El darse de baja en el servicio no dará derecho a la devolución de cuota proporcional alguna.**

Solamente en los casos de baja que contemplan los apartados c), d) y e) del punto anterior y que se encuentren debidamente justificados, se aplicará una cuota **proporcional por meses** al período en el que éste se haya encontrado inscrito, procediéndose a la devolución de la correspondiente parte de la cuota.

Para que la baja surta sus efectos debe presentarse en el registro general del Ayuntamiento el correspondiente escrito de baja antes de que transcurra un mes a partir del día de la baja efectiva en el servicio. Se entiende por baja efectiva en el servicio el día siguiente al que se produjo la última asistencia al mismo.

Pasado este plazo la baja se hará efectiva a partir del mes siguiente de la fecha en el que se haya formalizado la citada solicitud de baja.

9.- **Ordaintzeko era:** Eskatzaileak emandako kontu korrontean Udalak zuzenean jiratuko duen matrikularen ordainketa, ondoren zehazten diren bi aukeretako edozeinen bidez egin ahal izango da:

- Ordainketa bakarra: Zenbateko osoaren %100, irailaren 20an.
- Ordainketa zatikatua: %60, irailaren 20an eta %40, azaroaren 20an.

Epeak ezarritako egunean bukatuko dira, edo hori larunbata edo jaieguna bada, hurrengo lanegunean.

Bere garaian ordaintzen ez diren tasak lege bidez, dagokion prozeduaren arabera, kobratuko dira, %20ko gainkargua aplikatuta.

9.- **Forma de Pago:** La forma de pago de la matrícula, que será girada directamente por el Ayuntamiento en la cuenta corriente facilitada por el solicitante, podrá realizarse por cualquiera de las siguientes opciones:

- Pago único: 100% del importe total el día 20 de setiembre.
- Pago fraccionado: 60% un día antes del inicio del curso lectivo y el otro 40% el día 20 de noviembre.

Los periodos finalizarán el día señalado, o siendo éste sábado o inhábil, el inmediato hábil posterior.

Las deudas no pagadas en el citado período se exigirán por el procedimiento de apremio, aplicándoseles el 20% de recargo.

#### 4. Tasa. - KULTUR ETXEA

Zerga-kuota zerbitzu edo ihardueraren izaeraren arauera seinaturiko kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifei jarraikiz:

#### Tasa 4. - CASA DE CULTURA

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija señalada según la naturaleza del servicio o actividad, de acuerdo con las siguientes Tarifas:

TARIFA
--------

##### 1. - Kultur Etxearen erabilera / *Utilización de la Casa de Cultura*

(Eszenatokia, Besaulkiak, Anfiteatroa, Bilkura-Gelak, Erakusketa-aretoa, Hitzaldi-aretoa)  
(Escenario, Butacas, Anfiteatro, Salas de reuniones, Sala de exposiciones, Sala de conferencias)

1.1. - Orduko / <i>Por hora</i>	1.006,00 €
1.2. - Egun berean 8 ordutik gora <i>En el mismo día. super. a 8 h.</i>	4.243,40 €

##### 2. - Dantza-Aretoaren erabilera (aldagelak eta dutxak) *Utilización de la Sala de Danza.(vestuarios y duchas)*

2.1. - Orduko / <i>Por hora</i>	64,60 €
2.2. - 20 ordutatik 40 ordutara bitartean, orduko <i>De 20 h. hasta 40 horas, por hora</i>	62,75 €
2.3. - 40 ordutatik gora, orduko <i>A partir de 40 h., por hora.</i>	53,00 €

##### 3. - Hitzaldi-Aretoaren erabilera / *Utilización de la Sala de Conferencias*

3.1. - Orduko / <i>Por hora</i>	52,50 €
3.2. - Egun berean 8 ordutik gora <i>En el mismo día. super. a 8 h.</i>	316,40 €

##### 4. - Bilkura-gelen erabilera. / *Utilización de salas de reuniones*

4.1. - Orduko / <i>Por hora</i>	21,10 €
4.2. - Egun berean 8 ordutik gora <i>En el mismo día. super. a 8 h.</i>	126,60 €

##### 5. - Erakusketa-Aretoan erabilera / *Utilización de la Sala de Exposiciones*

- 10 eguneko / <i>Por 10 días</i>	189,25 €
-----------------------------------	----------

##### 6. - Eskulanean Tailerran erabilera / *Utilización del Taller de Manualidades*

- Astean hiru orduko / <i>Por tres horas semanales,</i>	
* Hilabeteko / <i>Mensualmente.</i>	63,00 €
* Hiruhilabeteko / <i>Trimestralmente.</i>	147,10 €
* Seihilabeteko / <i>Semestralmente.</i>	273,60 €

##### 7. - Zinearen erabilera / *Utilización del Cine*

7.1. - Hitzaldi, mintegi edo antzekoetarako <i>Para conferencias, seminarios o similares</i>	
* Orduko / <i>Por hora</i>	265,25 €
* Egun berean 8 ordutik gora <i>En el mismo día. super. a 8 h.</i>	1.487,25 €

TARIFA
--------

7.2.- Teatro, kontzertu, dantza edo antzeko emanaldietarako. <i>Para obras de teatro, conciertos, danza o similares.</i>	
* Orduko / <i>Por hora</i>	286,90 €
* Egun berean 8 ordutik gora <i>En el mismo día. super. a 8 h.</i>	2.001,20 €
* Aldagelak eta dutxak erabiltzeagatik gehitzen dena <i>Por la utilización de vestuarios y duchas se incrementa.</i>	40,65 €

#### 8. - Zinerako sarrerak / Entradas al Cine

8.1.- Haurrentzako sekzioa / <i>Sesión Infantil</i>	3,00 €
8.2.- Helduentzako sekzioa / <i>Sesión Adultos</i>	5,00 €
8.3.- Zineforum sekzioa / <i>Sesión Cineforum</i>	4,00 €

#### 9. - Hauteskundeetarako erabilpena. / Utilización casos electorales

- Azpiegitura teknikoa / <i>Infraestructura técnica</i>	556,00 €
---	----------

#### 10. - Liburutegia / Biblioteca

* Bazkide-Kuota / <i>Cuota Soci@</i>	1,20 €
--------------------------------------	--------

#### 11. -Jarduerak / Actividades.

11.1 * Dantza eta Balleteko ikastaroak. Hilabeteko / <i>Cursos de Danza y Ballet. Por mes</i>	
a) Erroldatuak / <i>Empadronados</i>	24,00 €
b) Erroldatugabeak / <i>No empadronados</i>	41,20 €
11.2 * 70 ordu edo gehiagoko ikastaroak / <i>Cursos de 70 horas o más</i>	
a) Erroldatuak / <i>Empadronados</i>	99,00 €
b) Erroldatugabeak / <i>No empadronados</i>	164,80 €
11.3 * 70 ordu baino gutxiagoko ikastaroak. / <i>Cursos de menos de 70 horas.</i>	
a) Erroldatuak / <i>Empadronados</i>	41,20 €
b) Erroldatu gabeak / <i>No empadronados</i>	77,75 €

#### 12. - Gazte-Txartel Munizipala / Carnet Joven Municipal

* Txartela ematea / <i>Expedición Carnet</i>	5,00 €
--	--------

### APLIKATZEKO ARAUAK

- 1.- Ikus-entzunezko materiala, argiak eta soinua, zinean zein gainerantzeko guneetan, Kultur Etxeko bertako pertsonal teknikoak erabiliko ditu.
- 2.- Dagozkion epigrafeetan jasotako kuotei %50eko hobaria aplikatuko zaie, beti ere guneak herriaren intereseko deklaraturiko erakunde batek edota herriko beste edozein erakundek (kulturakoa, hezkuntzakoa, kirolekoa edo gizarte-arlokoa) erabiltzen

### NORMAS DE APLICACION

- 1.- La utilización del material audiovisual, luces y sonido tanto en el cine como en el resto de los espacios se realizará por personal técnico de la propia casa de Cultura.
- 2.- A las cuotas recogidas en los respectivos epígrafes se les aplicará una bonificación del 50% siempre y cuando la utilización de los espacios se realice por una entidad declarada de interés municipal, o bien por

dituenean eta haren helburua irabazi-xederik gabeko jarduera bat gauzatzea denean.

Irabazi-xederik gabeko izaera, atal honi dagokionerako, Kultura Batzordeko Lehendakariak espresuki aintzatetsi beharko du Zuzendari Gerentearen aurretiazko txostenaz.

- 3.- Epigrafe ezberdinetan jasotako kuotak ordaintzetik salbuetsirik egongo dira Udal-Organismo Autonomoek eta Udalak berak antolatutako iharduerak.
- 4.- Kultur Etxeko aretoetariko edozeinetarako daten erreserba ez da eraginkorra izango aldeztatik dagokion ordainketa egin ez bada.
- 5.- Akuren ordainketa, antolatzaileek akuratutako gunea erabili aurretik egingo da. Nolanahi ere, aipatu ordainketa gutxienez 48 ordu aurretik egin beharko da.
- 6.- Kultur, kirol, hezkuntz edo gizarte-entitateek antolatutako iharduera edo ikuskizunetara joateko sarrerako kobrantza ezartzeak, edozein kasutan, Lasarte-Oriako Udalak exentzioak edo hobariak aintzatestea eragotziko du.
- 7.- Egingako erreserben ezabapenak behar bezala justifikatutako arrazoiengatik soilik onartuko dira. Ezabatzeko eskaera idatziz formulatu beharko da, zein arrazoik eragin duen aideraziz eta, nolanahi ere, erreserbaren gai den data baino gutxienez zortzi (8) egun aurretik.
- 8.- Aldeztatik aurretik erreserbatutako gunea hitzartutakoa baino denbora luzeagoz erabiltzen bada, tarifaturako hurrengo frakzioa kobratzeari ekingo zaio. Erabilitako gehiagoko denboraren kobrantza gutxienezko hogeitahamar (30) minutuko frakzioez egingo da.

cualquier otra entidad de la localidad (Cultural, educativa, deportiva o social) que tenga como objeto el desarrollo de una actividad no lucrativa.

El carácter no lucrativo, a los efectos a que se refiere este apartado, habrá de ser reconocido expresamente por el(a) Presidente(a) de la Comisión de Cultura, previo informe del(a) Director(a)-Gerente.

- 3.- Estarán exentas del pago de las cuotas recogidos en los diferentes epígrafes las actividades organizadas por los Organismos Autónomos Municipales y las organizadas por el propio Ayuntamiento.
- 4.- La reserva de fechas de cualquiera de las salas de la Casa de Cultura, no será efectiva si previamente no se ha realizado el pago correspondiente.
- 5.- El pago de los alquileres se realizará con carácter previo a la utilización del espacio alquilado por los organizadores. En todo caso habrá de efectuarse dicho pago con una antelación mínima de 48 horas.
- 6.- El establecimiento de cobro de entrada para la asistencia a actividades o espectáculos organizados por entidades culturales, deportivas, educativas o sociales impedirá, en todo caso, el reconocimiento de exenciones o bonificaciones por parte del Ayuntamiento de Lasarte-Oria.
- 7.- Las anulaciones de reservas efectuadas, únicamente serán admitidas por causas debidamente justificadas. La solicitud de anulación habrá de formularse por escrito indicando las causas que la motivan y, en todo caso, con una antelación mínima de ocho (8) días a la fecha objeto de la reserva.
- 8.- Cuando la utilización de un espacio, previamente reservado, lo sea por tiempo superior al acordado, se procederá al cobro de la fracción siguiente tarifada. El cobro por tiempo suplementario de utilización

9.- Iharduera bat amaitutakoan, akuratzailerak, instalazioak ekitaldia hasi aurretik zeuden bezala erabiltzeko egoera onean gera daitezten arduratuko da.

Erakunde antolatzaileen kontura joango dira instalazioak behar ez bezala erabiltzeagatik gertaturiko hondaketen edo kalteen konponketak edo haiengatik kalteordainak, kausak edo arrazoiak zeinahi direlarik ere.

Xede horretarako, ekitaldia burutu aurretik, "fidantza" gisa seirehun euroko (600 €) dirukopurua ordaindu beharko dute. "Fidantza" hau erakunde antolatzaileak hala eskatutakoan itzuliko da, horri buruz Kultur Etxeko Gerenteak egindako txostena ikusi ondoren.

10.- 14. Puntuan jasotako tarifak dantza ikastaroari dagokion epean aplikatuko dira (urritik ekainera).

Ordaindutako kuota itzuli ahal izango da, baldintza hauek betetzen direnean soilik:

- Bajaren arrazoia bizilekuaren aldaketa edo bestelako ezinbesteko arrazoiren bat izan denean eta hori behar bezala justifikatua dagoenean.
- Eskaera, ikastaroan baja efektiboa eman eta hilabete igaro baino lehen aurkeztu denean Udaleko Erregistroan.

será por fracciones mínimas de treinta (30) minutos.

9.- Finalizada una actividad, el(a) arrendatari@ cuidará que las instalaciones queden en buen uso, en las condiciones que se hallaban antes del comienzo del acto.

Corren por cuenta de las Entidades organizadoras las reparaciones o indemnizaciones por los desperfectos o daños ocasionados por el uso indebido de las instalaciones, cualquiera que fueren las causas y los motivos.

A este fin, deberán de abonar en concepto de "Fianza" previo a la realización del acto, la cantidad de seiscientos Euros (600 €). La devolución de esta "Fianza" se producirá a solicitud de la entidad organizadora, visto el informe que al respecto emita el(a) Gerente de la Casa de Cultura.

10.- Las tarifas incluidas en el punto 14 se aplicarán en el periodo correspondiente al curso lectivo (octubre a junio).

El importe de la cuota abonada podrá devolverse sólo cuando se cumplan las siguientes condiciones:

- Cuando el motivo de la baja sea por traslado de domicilio o fuerza mayor y esté debidamente justificado.
- Cuando la solicitud sea presentada en el registro del Ayuntamiento antes de que transcurra un mes a partir del día de la baja efectiva en el curso.

## 5. Tasa. - UDAL-EUSKALTEGIA

1.- Tributu-kuota zerbitzuaren edo jardueraren izaeraren arabera seinalaturiko kopuru finko batek zehaztuko du.

Kolektibo espezifikoei zuzenduriko ikastaro bereziak ematen direnean, eta kolektibo horiek euskararen erabilera bultzatzen beste entitate publiko batzuekin hitzarturiko programen barruan, tributu-kuotaren zenbatekoa programa sustatzen duen entitateak ikastaro bakoitza egiteagatik ordaintzekotzat onartzen duen kopurua izango da, bai halaber –kasua hala bada– ikastaroetara joaten direnei kobratzekotzat onartzen dena.

2.- Tasa honen tarifak ondoko hauek dira:

## Tasa 5. - EUSKALTEGI MUNICIPAL

1.- La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija señalada según la naturaleza del servicio o actividad.

Cuando se presten cursos especiales dirigidos a colectivos específicos, y dentro de programas convenidos con otras entidades públicas para la potenciación del uso del euskera por parte de estos colectivos, el importe de la cuota tributaria consistirá en la cantidad que se apruebe por la entidad promotora del programa como abonable por la realización de cada curso, así como la que –en su caso– se apruebe como susceptible de cobro a los asistentes a los cursos

2.- Las tarifas de la presente Tasa son las siguientes:

		CURSO 2007 // 2008 IKASTURTEA	CURSO 2008 // 2009 IKASTURTE A	
1. -	1,5 orduko ikasturtea / <i>Curso 1,5 horas</i>			
*	Ikasturte osorako matrícula <i>Matrícula Curso completo</i>	298,50	307,50	€
*	Ikasturte-erdiko matrikula <i>Matrícula medio curso</i>	167,50	172,50	€
2. -	2 orduko ikasturtea / <i>Curso 2 horas</i>			
*	Ikasturte osorako matrícula <i>Matrícula Curso completo</i>	393,00	405,00	€
*	Ikasturte-erdiko matrikula <i>Matrícula medio curso</i>	222,50	229,50	€
3. -	3 orduko ikasturtea / <i>Curso 3horas</i>			
*	Ikasturte osorako matrícula <i>Matrícula Curso completo</i>	582,00	600,00	€
*	Ikasturte-erdiko matrikula <i>Matrícula medio curso</i>	338,00	348,00	€
4. -	5 orduko ikasturtea / <i>Curso 5 horas</i>			
*	Ikasturte osorako matrícula <i>Matrícula Curso completo</i>	967,00	996,00	€
*	Ikasturte-erdiko matrikula <i>Matrícula medio curso</i>	522,00	538,00	€
5. -	Udako ikastaroetako matrikula <i>verano</i> (2006)	109,00	112,50	€
6. -	Ikastaro bereziak (asteen 7:30 baino gutxiago): orduko Cursos Especiales (a la semana menos de 7:30 h: Por hora)	1,36	1,41	€
*	Asteen 7:30 ordu baino gutxiago: Orduko A la semana menos de 7:30 h: Por hora	1,36	1,41	

CURSO 2007 // 2008 IKASTURTEA	CURSO 2008 // 2009 IKASTURTE A	
-------------------------------------	---	--

\* Kolektibo espezifikozako ikastaro hitzartuak  
*Cursos convenidos para colectivos específicos*

## APLIKAZIO-ARAUAK

1. - Zerbitzua erabiltzeko baimena emango dion lizentzia eskuratu ahal izateko, ezinbesteko baldintza izango da Udaleko Hazienda honen zorrik ez izatea, honen baliabide lokalak osatzen dituzten kontzeptuetariko ezeinetan.

2. - Zerbitzua eskatzen duena da zerga hori ordaintzera beharturik dagoena.

3. - Euskaltegiara joateko matrikula egiten den unean sortuko da tasa ordaintzeko obligazioa.

Inskripzioa, egiten den une beretik, ikasturte osorako izango da.

Urtero irekiko da matrikula egiteko epea. Inskripzioak Udal Euskaltegiko bulegoan egingo dira.

4. - Matrikulazioa egintzat joko da matrikula-fitxa betetzearekin batera.

Egindako inskripzioekin, kontzeptu horri dagokion matrikula osatuko da.

Matrikula ordaintzeko, plaza eskatzerakoan, **ezinbestez eman behar da kontu korrontearen zenbakia**, eta zenbaki horren bitartez kobratuko diete udal zerbitzuek, dagokien kuota, **8. atalean** adierazten diren epeetan.

5. - Matrikula egiten den une beretik **kuota osoa** ordaintzeko obligazioa hartzen du ikasleak.

## NORMAS DE APLICACIÓN

1. - Será condición inexcusable para poder obtener licencia que le autorice a utilizar el disfrute del servicio, no ser deudor(a) de esta Hacienda Municipal por ninguno de los conceptos que integran sus recursos locales

2. - Está obligado al pago el solicitante del servicio.

3. - La tasa se considerará devengada en el momento de formalizar la matricula para asistir al Euskaltegi.

La inscripción, desde el momento en que se produzca, será por todo el curso lectivo.

Anualmente se abrirá un período de matriculación, que se efectuará en las oficinas del Euskaltegi Municipal.

4. - Se considera realizada una matriculación cuando se ha formalizado la ficha de matricula.

Con las inscripciones que se produzcan se formará la matrícula correspondiente al citado concepto.

Para efectuar el pago de la matrícula, en el momento de la solicitud de plaza se deberá facilitar **inexcusablemente un número de cuenta corriente** a través del cual les será girada por parte de los servicios municipales la cuota respectiva en los plazos que se señalan en el **apartado 8**

5. - La **obligación de pagar la totalidad de la cuota** nace desde el momento de la matriculación

6. - Euskaltegiko zerbitzuaren inskripzioa iraungi egingo da eta erabiltzaileari baja ematea ekarriko du, ondoko kausa hauetakoren bat gertatzen denean:

- a) Ikasturtea amaitutakoan.
- b) Ikasleak matrikulatzerakoan eskatzen duen ordutegian talderik ez osatzea.
- c) Izena eman eta gero eskolara joateari uzten dionean ikaslea (arrazoitu gabe jarraian hamar egunetan ez eskolaratzea)
- d) Bizilekua beste udalerriri batera aldatzea.
- e) Heriotza.
- f) Ezinbesteko kausaren bat.

7. - **Kuota** oso-osorik likidatuko da ikasturtearen barruan ematen den edozein zerbitzurengeatik, haien kopurua edozein dela ere.

**Baja emate hutsak ez du adierazten inolako eskubiderik kuotaren zati proportzionala itzultzeko.**

Bajaren arrazoia aurreko puntuko d), e) eta f) ataletan aipatzen den kausaren bat izan denean eta hori behar bezala justifikatzen denean soilik itzuliko zaio inskribaturik egon den denborari zegokion kuotaren parte proportzionala, betiere hilabeteka kontuak eginik.

Bajak dagozkion ondorioak izan ditzan, idatzia aurkeztu behar da Udaletxeko erregistro nagusian, zerbitzuan baja efektiboa izan denetik hilabeteko epean. Baja efektiboa kontatzen hasiko da azkeneko asistentzia egunaren biharamotetik.

Epe hori igarotakoan, bajako eskabidea formalizatu den egunaren hurrengo hilabetetik aurrera izango da efektiboa baja.

6. - La inscripción del servicio del Euskaltegi se extingue causando baja el usuario cuando concorra alguna de las causas siguientes:

- a) Al finalizar el curso escolar.
- b) Cuando no se haya podido constituir un grupo en el horario solicitado por el alumno al matricularse
- c) Cuando una vez matriculado, el alumno, sin causa justificada, deja de asistir a clase durante diez días seguidos .
- d) Traslado a otro municipio.
- e) Fallecimiento.
- f) Causas de fuerza mayor.

7. - La **Cuota** se liquidará íntegramente en su totalidad por cualquiera de los servicios que se presten dentro del curso lectivo, cualquiera que sea su número.

**El darse de baja en el servicio no dará derecho a la devolución de cuota proporcional alguna.**

Solamente en los casos de baja que contemplan los apartados d), e) y f) del punto anterior y que se encuentren debidamente justificados, se aplicará una cuota **proporcional por meses** al período en el que éste se haya encontrado inscrito, procediéndose a la devolución de la correspondiente parte de la cuota.

Para que la baja surta sus efectos debe presentarse en el registro general del Ayuntamiento el correspondiente escrito de baja antes de que transcurra un mes a partir del día de la baja efectiva en el servicio. Se entiende por baja efectiva en el servicio el día siguiente al que se produjo la última asistencia al mismo.

Pasado este plazo la baja se hará efectiva a partir del mes siguiente de la fecha en el que se haya formalizado la citada solicitud de baja.

8.- **Ordaintzeko era:** Eskatzaileak emandako kontu korrontean Udalak zuzenean jiratuko duen matrikularen ordainketa, ondoren zehazten diren bi aukeretako edozeinen bidez egin ahal izango da:

- Ordainketa bakarra: Zenbateko osoaren %100, klaseak hasteko izendatzen den data baino egun bat lehenago.
- Ordainketa zatikatua: %60, klaseak hasteko izendatzen den data baino egun bat lehenago. %40, azaroaren 20an.

Epeak ezarritako egunean bukatuko dira, edo hori larunbata edo jaieguna bada, hurrengo lanegunean.

Bere garaian ordaintzen ez diren tasak lege bidez, dagokion prozeduaren arabera, kobratuko dira, %20ko gainkargua aplikatuta.

9. - Ikasturte osokoak ez diren matrikulak ordainketa bakarrean kobratuko dira, klasean hasteko izendatzen zaion data baino egun bat lehenago.

8.- **Forma de Pago:** La forma de pago de la matrícula, que será girada directamente por el Ayuntamiento en la cuenta corriente facilitada por el solicitante, podrá realizarse por cualquiera de las siguientes opciones:

- Pago único: 100% del importe total un día antes del inicio del curso lectivo.
- Pago fraccionado: 60% un día antes del inicio del curso lectivo y el otro 40% el día 20 de noviembre.

Los periodos finalizarán el día señalado, o siendo éste sábado o inhábil, el inmediato hábil posterior.

Las deudas no pagadas en el citado período se exigirán por el procedimiento de apremio, aplicándoseles el 20% de recargo.

9. - La matrícula de todos los cursos con una duración diferente a la del curso completo se realizarán en un único pago.

**6. Tasa.-AUTO-TAXI ETA GAINERAKO AKURAKO IBILGAILUEN LIZENTZIA ETA BAIMEN ADMINISTRATIBOAK EMATEA.**

Zerga-kuota zerbitzu edo ihardueraren izaeraren arauera seinaturiko kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifei jarraikiz:

**Tasa 6.- OTORGAMIENTO DE LICENCIAS Y AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS DE AUTO-TAXIS Y DEMÁS VEHÍCULOS DE ALQUILER**

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija señalada según la naturaleza del servicio o actividad, de acuerdo con las siguientes Tarifas:

		TARIFA
1	Lizentziak ematea, egitea eta horiek transmititzeko baimena <i>Concesión, expedición de licencias y la autorización para su transmisión</i>	
1.1	Lizentziak ematea eta egitea <i>Concesión y expedición de licencias</i>	7.828,00 €
1.2	Lizentziak transmititzeko baimena <i>Autorización para la transmisión de licencias</i>	473,80 €
2	Ibilgailu-aldaketak. / <i>Sustitución de vehículos</i>	48,50 €

**APLIKAZIO-ARAUAK**

**1.- Egitate zergagarria:** Egitate zergagarriak osatzen du:

- a) Lizentziak ematea eta luzatzea.
- b) Lizentziak transmititzeko baimena, ematea bidezkoa denean, indarrean dagoen legeriaren arauera.
- c) Lizentziei atxekitako ibilgailuen aldaketarako baimena, nahiz borondatezkoa nahiz legezko ezarpenagatikoa izan aldaketa hau.

**2.-** Lehen epigrafeari loturiko lizentzia berrien kontzesioak eta luzapenak lizitazio publikoan atera ahal izango dira, eta oinarritzat hartuko den lizitazio moeta aipatu epigrafean barne hartutako tarifetan finkatzen dena izango da.

**NORMAS DE APLICACION**

**1.- Hecho Imponible:** Constituye el hecho imponible:

- a) Concesión y expedición de licencias.
- b) Autorización para transmisión de licencias, cuando proceda su otorgamiento, con arreglo a la legislación vigente.
- c) Autorización para sustitución de los vehículos afectos a las licencias, bien sea este cambio de tipo voluntario o por imposición legal.

**2.-** Las concesiones y expediciones de nuevas licencias sujetas a las Tarifas del epígrafe primero podrán sacarse en licitación pública, y el tipo de licitación que servirá de base será el que se determine en las tarifas comprendidas en el referido epígrafe.

**3.- Exentzioak eta hobariak.** Tasaren ordainketatik salbuetsita geratuko dira, baina ez dagokion lizentziaz hornitzeko obligaziotik, lizentzia baten titular diren ibilgailuen jabeak, ibilgailua beste batengatik ordeztara behartuta daudenak, adskribaturik zegoen zerbitzurako behin-betiko deusezta dezan ezbeharragatik lehenaren galdera osoa dela bide eta beti ere ezbearra jaso duen ibilgailuak bi urte baino gehiago ez baditu.

**4.- Sortzapena.** Tasa eta ordaintzeko obligazioa, 1. arauaren a), b) eta c) letretan seinalaturiko kasuetan, Udal honek dagokion lizentzia eman eta luzatzean edo bere transmisioa baimentzean, edo-eta ibilgailuaren aldaketa baimentzen duenean sortzen da.

**5.- Aitorpena eta diru-sarrera.** Hala ere, lizentziaren edo baimenaren eskabidea aurkeztu aurretik, dagokion tarifaren zenbatekoa sartu beharko da, aitorpen-likidazioaren bitartez.

Lizentzia edo baimena eraukitzen ez den kasuetan, ordaindutako tarifaren zenbatekoa itzuli egingo da.

**3.- Exenciones y bonificaciones:** Estarán exent@s del pago de la Tasa, pero no de la obligación de proveerse de la oportuna licencia, los propietari@s de vehículos titulares de una licencia, que se vean precisad@s a sustituir aquel por otro, debido a la pérdida total del primero por siniestro que lo inutilice definitivamente para el servicio a que se encontraba adscrito y siempre que el vehículo siniestrado no tenga una antigüedad superior a dos años.

**4.- Devengo.** Se devenga la Tasa y nace la obligación de contribuir, en los casos señalados en las letras a), b) y c) de la 1ª norma, en la fecha que este Ayuntamiento conceda y expida la correspondiente licencia o autorice su transmisión, o que autorice la sustitución del vehículo.

**5.- Declaración e ingreso.** No obstante, previamente a la presentación de solicitud de licencia o autorización deberá ingresarse mediante declaración-liquidación la tarifa correspondiente.

En los casos en que no sea otorgada la licencia o autorización se procederá a la devolución de la tarifa satisfecha.

**7. Tasa. -HIRIGINTZAKO LIZENTZIA EMATEA, TRAMITAZIO ETA BAIMEN ADMINISTRATIBOAK**

Zerga-kuota zerbitzu edo jardueraren izaeraren arauera seinaturiko kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifarei jarraikiz:

**Tasa 7. -OTORGAMIENTO DE LICENCIAS, TRAMITACION Y AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS DE CARACTER URBANISTICO**

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija señalada según la naturaleza del servicio o actividad, de acuerdo con las siguientes Tarifas:

		TARIFA
<b>1</b>	<b>LEHENDIK EMANDAKO LIZENTZIAK LUZATZEA PRORROGA DE LICENCIAS YA CONCEDIDAS</b>	
1.1	48 mila euro arteko obregatik <i>Por obras de hasta 48 mil euros</i>	305,00
1.2	48 mila eurotik 300 mila eurora arteko obregatik <i>Por obras desde 48 mil euros hasta 300 mil euros</i>	3.366,00
1.3	300 mila euro baino gehiagoko obregatik <i>Por obras de más de 300 mil euros</i>	22.408,00
<b>2</b>	<b>LEHEN OKUPAZIOKO LIZENTZIAK LICENCIAS DE PRIMERA OCUPACIÓN</b>	
2.1	Bizitoki 4 arterainokoak, etxebizitza edo-eta lokala <i>Edificio Residencial hasta 4 viviendas y/o locales</i>	333,00
2.2	Bizitoki 10 arterainokoak, etxebizitza edo-eta lokala <i>Edificio Residencial hasta 10 viviendas y/o locales</i>	647,00
2.3	10retik aurrera, gehiagoko etxebiz. edo-eta lokal bakoitz. <i>A partir de 10, por cada vivienda y/o local de más</i>	113,00
2.4	Industriazko, Merkataritzazko edo Zerbitzuzko eraikin bakoitz. <i>Por cada Edificio Industrial, Comercial o de Servicios</i>	2.287,00
2.5	Nekazaritza eta abelazkuntzako edifizio edo eraikin bakoitzeko. <i>Por cada Edificio o construcción Agropecuaria</i>	336,00
2.6	Egoitzarako eraikin kontsolidatuan beheko solairuko edo lehen solairuko lokalean habilitaturiko etxebizitza bakoitzeko. <i>Por cada vivienda habilitada en local de planta baja o planta primera en edificio residencial consolidado</i>	259,00
<b>3</b>	<b>IRIKITZEKO EDO JARDUERA KO LIZENTZIAK: LICENCIAS DE APERTURA O ACTIVIDAD:</b>	
3.1	Jarduera klasifikatuena: De actividades Clasificadas:	
	■ 101,00 m <sup>2</sup> arteko azalera duten lokalak <i>Locales con una superficie de hasta 101,00 m<sup>2</sup></i>	1.200,00
	■ 101 m <sup>2</sup> -tik aurrera, 10 m <sup>2</sup> -ko bakoitzeko <i>A partir de 101 m<sup>2</sup>; por cada 10 m<sup>2</sup></i>	10,00
	■ Titularitatea aldatzea <i>Cambio de Titularidad</i>	120,00
3.2	Jarduera salbuetsienak De actividades Exentas	

		TARIFA
<b>Euskal Herriko Ingurugiroa Babesteko 3/1998</b>		
	■ <b>Legean Jarduerako Lizentziatik salbuetsiak dauden jarduerak</b> <i>Actividades exentas de Licencia de Actividad de la Ley 3/1998 General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco</i>	625,00
	■ <b>Titularitatea aldatzea</b> <i>Cambio de Titularidad</i>	62,50
3.3	Jarduera kaltegabeenak (prozedura sinplifikatua) <i>De actividades Inocuas (procedimiento simplificado)</i>	90,00
<b>4 HIRIGINTZAKO ESPEDIENTE TRAMITAZIOA</b>		
<b>4 TRAMITACION EXPEDIENTES EN MATERIA URBANISTICA</b>		
4.1	Plan Partzialak / Bereziak Planes Paciales / Especiales	2.500,00
4.2	Urbanizatzeko jarduketa-programan Programa de actuación urbanizadora	2.280,00
4.3	Xehekapen azterlana Estudio de Detalle	950,00
4.4	Urbanizazio-proiektuak Proyectos de Urbanización	1.980,00
4.5	Birzatatze -proiektuak Proyectos de Reparcelación	1.400,00
4.6	Jabegabetzeko espedientea Konpentsazio Batzordearen alde Expediente de expropiación en favor de la Junta de Compensación	980,00
4.7	Aurri espedientea Expediente de ruina	750,00

## APLIKAZIO-ARAUAK

**1. - Zergagaia:** Tasaren zergagaia udalaren jarduera tekniko eta administraziozkoak osatzen du, eta honetara bideratua da:

- a) Egiaztatzera ea Euskal Autonomia Erkidego Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko Legearen 207. artikulua (2/2006 LEGEA, ekainaren 30eko onetsitakoa) aipatzen dituen eraikitzezko eta lurra erabiltzezko jarduera udalerrian gauzatu behar direnak egokitzen zaizkionentz Lurraren Lege gorago aipatuak eta udal honetako Hiria Antolatzeko Plan Orokorrean ezarritako arau

## NORMAS DE APLICACIÓN

**1. - Hecho imponible:** Constituye el hecho imponible de la Tasa la actividad municipal, técnica y administrativa, encaminada:

- a) A verificar si los actos de edificación y uso del suelo a que se refiere el artículo 207 de la LEY 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y que hayan de realizarse en el término municipal, se ajustan a las normas urbanísticas, de edificación y policía previstas en la citada Ley del Suelo y en el Plan General de Ordenación Urbana de este Municipio.

hirigintzazko, eraikuntzazko eta poliziazkoei.

- b) Egiatzatzaera ea industriako eta merkataritzako establimentuek betetzen dituzten dagozkien ordenantza eta erregelamendu orokorrek edo udalekoek normal funtzionatzeko ezartzen dituzten lasaitasuneko, segurtasuneko eta osasungarritasuneko baldintzak eta beste edozein, hori beharrezko eta aurretiazko premisa izango baita Udal honek dagokion lizentzia eta, hala dagokionean, Korporazio Lokalen Zerbitzuetako Erregelamenduaren 22. artikuluan aipatzen den irekitzeko lizentzia emango baditu.
- c) Udal eskumeneko espediente oro izapidatzera, instantzia bakoitzean, hasti eta bukatu arte, azken erabakia interesatuari ziurtatu eta jakineraztea barne

## 2. - Tarifei buruzkoa:

2.1. 2. tarifarifa aplikatzeari dagokionez, egoitzazko eraikintzat hartzen da bere erabilera nagusia familien bizitokitarakoa izango duena.

Beste aldetik, ezartzen den lokalen zenbaketa aplikatzeko, ez diran kontuan hartuko trastelekuak eta garajeak

2.2. 3. tarifa aplikatzeari dagokionez, irekitzetzat hartuko da:

- a) Establezimendua lehen aldiz instalatzea, haren jardueri hasiera emateko.
- b) Establezimenduan garatutako jarduera aldatzea edo hedatzea.

b) A verificar si los establecimientos industriales y mercantiles reúnen las condiciones de tranquilidad, seguridad y salubridad y cualesquiera otras exigidas por las correspondientes Ordenanzas y Reglamentos municipales o generales para su normal funcionamiento, como presupuesto necesario y previo para el otorgamiento por este Ayuntamiento de la licencia respectiva y en su caso la de apertura a la que se refiere el artículo 22 del Reglamento de Servicios de las Corporaciones Locales.

c) A tramitar, en cada instancia, de toda clase de expedientes de competencia municipal, desde su iniciación hasta su resolución final, incluida la certificación y notificación al interesado del acuerdo recaído

## 2. - Sobre las Tarifas:

2.1. A efectos de aplicar la Tarifa 2, se entiende por Edificio Residencial aquel cuyo uso predominante sea el de vivienda familiar.

Por otro lado, y para la aplicación del cómputo de los locales, no se tendrán en cuenta los trasteros y los garajes.

2.2. A efectos de aplicar la Tarifa 3, tendrá la consideración de apertura:

- a) La instalación por vez primera del establecimiento para dar comienzo a sus actividades.
- b) La variación o ampliación de la actividad desarrollada en el establecimiento.

- c) Establezimendua handitzea eta hartan gauzatzen den edozein aldakuntza, baldin eta seinalatutako baldintzei erasaten badie; horrek berekin eskatuko du baldintzak berriro egiaztatzea.
- d) Lokalak eskualdatzea eta titularra aldatzea.

Industri edo merkatal establezimendutzat hartuko da edozein eraikuntza habitagarri, publikoari irekia zein ez irekia, eta eskusiboki etxebizitzara destinatzen ez dena, eta horretaz gain:

- a) Ekonomi Jardueren gaineko Zergari loturik dagoen edozein fabrika, artisautza, eraikuntza, merkataritza eta zerbitzuzko enpresa jardueretara dedikatzen dena.
- b) Jarduera horietara dedikatu gabe ere, haientzako lagungarriko edo osagarriko balioa dutenean, edo haiekin dituzten harremanek mozkin edo probetxamendurik ematen dizkietenean, adibidez egoitza sozialak, erakunde juridikoen agentziak, delegazioak edo sukurtsalak, idazgelak, bulegoak, langelak edo estudiogelak.

Tarifa hauek, dauden epigrafeen arabera aplikatzearen eraginetarako, ulertuko dira apirilaren 27ko 1/1991 Foru-Dekretu Arau-mailean xedaturik dauden jarduera ekonomikoen sailkapenaren arabera.

Hori horrela izanik, epigrafe bakoitzak ondoko sailkapen hauek barnebiltzen ditu:

- c) La ampliación del establecimiento y cualquier alteración que se lleve a cabo en éste y que afecte a las condiciones señaladas, exigiendo nueva verificación de las mismas.
- d) Los traspasos y cambios de titular de la licencia.

Se entenderá por establecimiento industrial o mercantil toda edificación habitable, esté o no abierta al público, que no se destine exclusivamente a vivienda y que:

- a) Se dedique al ejercicio de alguna actividad empresarial, fabril, artesana, de la construcción, comercial y de servicios que esté sujeta al Impuesto sobre Actividades Económicas.
- b) Aun sin desarrollarse aquellas actividades sirvan de auxilio o complemento para las mismas, o tengan relación con ellas en forma que les proporcionen beneficios o aprovechamiento, como, por ejemplo, sedes sociales, agencias, delegaciones o sucursales de entidades jurídicas, escritorios, oficinas, despachos o estudios.

A los efectos de aplicación de las tarifas en función de los distintos epígrafes existentes, los mismos se entenderán de acuerdo con la clasificación de actividades económicas recogida en el Decreto Foral Normativo 1/ 1991 de 27 de Abril.

Según esto cada epígrafe incluye las siguientes clasificaciones:

1) Lokal Komertzialak eta Zerbitzukoak: <i>Locales Comerciales y de Servicios:</i>
6. sailkaketa: 61-66 eta 69. taldekaketak. <i>División 6: Agrupaciones 61 a 66 y 69</i>
8. sailkaketa: 82, 83, 84, 85 eta 86. taldekaketak. <i>División 8: Agrupaciones 82, 83, 84, 85 y 86</i>
9. sailkaketa. <i>División 9.</i>
3) Ostalaritzako Lokalak: <i>Locales de Hostelería:</i>
6. sailkaketa: 67 eta 68. taldekaketak <i>División 6: Agrupaciones 67 y 68.</i>
4) Garraio eta komunikazioetarako lokalak <i>Locales para transportes y comunicaciones:</i>
7. sailkaketa <i>División 7</i>
5) Finantza-Erakundeen Lokalak: <i>Locales de Instituciones Financieras:</i>
8. sailkaketa: 81. taldekaketa <i>División 8: Agrupación 81</i>
6) Industri Lokalak <i>Locales Industriales:</i>
1-5 sailkaketak <i>Divisiones 1 al 5</i>

**3. - Ez dira 3.4. tarifaren ordain-beharrari loturik egongo:**

- a) Beren funtzio publikoak burutzeko Elizak, Estatuak, Eusko Jaurlaritzak eta Foru Aldundiak okupatutako lokalak.
- b) Beren helburuak betetzeko Benefizientzi Erakundeek okupatutako lokalak.
- c) Elkarte politiko, sindikal eta kulturek eta orohar irabazteko xederik ez duten besteek okupatutako lokalak.

**3. - No estarán sujetos a la exacción de la Tarifa 3.4:**

- a) Los locales ocupados por la Iglesia, Estado, Gobierno Vasco y Diputación Foral para la realización de las funciones públicas que les están encomendadas.
- b) Los locales ocupados por Entidades Benéficas para el cumplimiento de sus fines.
- c) Los locales ocupados por Asociaciones políticas, sindicales, culturales y en general aquellas otras que no persigan fin de lucro.
- d) Las clínicas de urgencia en las que se presten servicios gratuitos.

- d) Dohako zerbitzuak ematen dituzten larrialdiko klinikak.
- e) Gizarteko Segurantzak kudeatzen duten entitateek okupaturiko lokalak, eta indarrean dagoen legediak ezarritakoaren arabera eraturiko aurreikuspen sozialerako mutualitateak.

- e) Los locales ocupados por Las entidades gestoras de la Seguridad Social, y las Mutualidades de Previsión Social constituidas conforme a lo previsto en la legislación vigente.

#### 4. - **Salbuespenak:**

4.1. 1., 2., eta 3. tarifak ordaindu beharretik salbuetsiak geratuko dira, Eusko Jaurlaritzak etxebizitzak berregokitzeko eraturiko programaren barruan sarturik dauden obrak, baldin eta epearen barruan erakunde honen aldeko adierazpenik eskuratu ez izateagatik emandako lizentzia luzatzeko eskatu beharrean suertatzen badira, tasa hau ordaintzetik salbuetsita egongo dira.

4.2. 3.4. tarifa ordaindu beharretik salbuetsiak egongo dira:

- a) Lokalak irekitzea, Zergapekoak bere lokaletan larrialdiko egoera batengatik jarduera beste lokal batera aldatu behar izan duenean Salbuespen honek jatorrizko establezimendua berrirekitzea ere hartuko du, behin konpondu edo berreraiki ondoren.
- b) Lokalak irekitzea, zergapekoak bere jarduera haietara aldatu behar izan duenean eraiste derrigorrezkoengatik, hondoratzeengatik edo suteengatik, eta agindu eta xedapen ofizialak betetzean egiaztatzen direnengatik; beti ere titularrak jatorrizko establezimendua uzteagatik inolako kalte-ordainik jaso ez badu.
- c) Lizentziaren titular-aldatzeak, baldin eta suertatzen ez badira halako zertzeladak non eskatuko bailukete udalak esku hartzea egiaztatzeko ezen

#### 4. - **Exenciones:**

4.1. Estarán Exentas del pago de las Tarifas 1, 2 y 3, aquellas obras que se encuentren incluidas dentro del programa de rehabilitación de viviendas que concede el Gobierno Vasco y que se vean obligadas a solicitar una prórroga de la licencia concedida por no haber obtenido en plazo el pronunciamiento favorable de esta institución, se encontrarán exentas del pago de esta tasa.

4.2. Estarán exentas del pago de la tarifa 3.4:

- a) La apertura de establecimientos a los que el contribuyente haya tenido que trasladar temporalmente la actividad por una situación de emergencia en los suyos. Esta exención alcanzará a la reapertura del establecimiento primitivo una vez reparado o reconstruido.
- b) La apertura de establecimientos a los que el contribuyente haya tenido que trasladar la actividad por causa de derribo forzoso, hundimiento, incendio y los que se verifiquen en cumplimiento de órdenes y disposiciones oficiales; siempre y cuando el(a) titular no haya recibido indemnización alguna por abandono del establecimiento primitivo
- c) Los cambios de titular de la licencia siempre y cuando no concurren las circunstancias que exijan la actuación municipal para verificar el

betetzen direla tasaren ordainarazteak ezartzen dituen baldintzak.

- d) Jarduerako taldea aldatzea ekonomiako jardueren zergari dagokionez, beti ere lokal berean eta aurreko lizentziaren titular berak garatzen badu, lokal bereizi bat irekitzea ez badakar, eta suertatzen ez badira halako zertzeladak non eskatuko bailukete udalak esku hartzea egiaztatzeko ezen betetzen direla tasaren ordainarazteak ezartzen dituen baldintzak.

4.3. Aurreko Exentzioak eskuratzeko ondoko baldintzok bete beharko dira:

- a) Gai den jarduera beraren burutzapenean jarraipena kreditatzea.
- b) Eska dadila establezimendua itxi izana jasorik geratzen denetik urtebete igaro baino lehen.

5. - **Hobariak:** Ondoko hobari hauek izango ditu 3.4. tarifak:

- a) Jarduera nagusiari dagokion kuotaren %75, salgai edo produktuen gordailu edo biltegi izateko diren lokalentzat, baldin egiaztatzen bada haietan inolako salerosirik edo manipulaterik ez dela egiten, eta, beti ere, titularrek jarduera nagusi horietarako behar diren lizentziak eskuratuak baldin badauzkate.
- b) Kuotaren %90 establezimenduak edo lokalak lekuz aldatzen direnean haiek instalatzea bidezkoa ez den eremuetatik, baimendua edo toleratua badago ere, udaleko administrazioak bereziki egokitzen dituen beste eremuetara, beti ere lokal berrian lehengo jarduera bera garatzen bada.

cumplimiento de las condiciones que determina la exacción de la tasa.

- d) Cambio de grupo de actividad en relación con el I.A.E., siempre que se desarrolle en el mismo local y por el mismo titular de la licencia anterior, que no suponga la apertura de un local independiente y no concurren las circunstancias que exijan la actuación municipal para verificar el cumplimiento de las condiciones que determina la exacción de la tasa.

4.3. La obtención de las exenciones anteriores estará condicionada a que:

- a) Se acredite la continuidad en el ejercicio de la misma actividad de que se trate.
- b) Se solicite antes de transcurrido un año desde que se tenga constancia del cierre del establecimiento.

5. - **Bonificaciones:** La Tarifa 3.4 gozará de las siguientes bonificaciones:

- a) El 75% de la cuota correspondiente a su actividad principal, para los locales destinados a depósitos o almacenes de géneros o artículos, siempre que en ellos no se verifique transacción ni manipulación de alguna clase, y siempre que sus titulares se hallen provistos de las correspondientes licencias por las actividades principales.
- b) El 90% de su cuota los traslados de establecimientos o locales desde zonas en que no corresponde su instalación aunque esté permitida o tolerada, a aquellas otras zonas consideradas por la Administración Municipal como propiamente adecuadas, siempre y cuando sea la misma actividad a desarrollar en el nuevo local.

- c) Behin-behineko establezimenduak irekitzea, zergapekoak jarduera hara lekualdatzen duenean lokalean egokitzeko, handitzeko edo berritzeko obrak egiteagatik.
- Behin-behineko lokalaren erabilpen denbora urtebete baino luzeagoa eta hiru urte baino laburragoa baldin bada, %50a.
  - Aipatu erabilpena urtebete baino laburragoa baldin bada, %90a.
- Interesatuak behin-behineko lokala bertan behera utzi duela kreditatu ez duelarik hobariaren aplikazioa motibatu zuen aitortutako denbora iraganez gero, likidazio berria egingo zaio hobaria emandaren diferentziagatik.
- c) La apertura de establecimientos provisionales a los que se traslade temporalmente la actividad por razón de obras de adecuación, ampliación o reforma en el local del contribuyente:
- Si el tiempo de utilización del local provisional excede de un año sin rebasar los tres, el 50%.
  - Si dicha utilización no excede de un año, el 90%.
- Transcurrido el tiempo declarado que motivó la aplicación de la bonificación sin que el(a) interesado(a) haya acreditado que ha abandonado el local provisional, se le practicará nueva liquidación por la diferencia bonificada.
- d) Lokal berean titular berarenak diren jarduera bat baino gehiago gauzatzen direnean, ondoko hobari hauek ezarriko dira:
- Jarduera nagusiak ez du hobaririk izango.
  - Bigarrenak %50(e)koa.
  - Hirugarrenak %75(e)koa.
  - Laugarrenak eta ondorengoek %90(e)koa.
- d) Cuando en un mismo local se ejerzan diversas actividades pertenecientes a un mismo titular, se aplicarán las siguientes bonificaciones:
- La actividad principal sin bonificación.
  - La segunda el 50%.
  - La tercera el 75%
  - La cuarta y sucesivas el 90%
- e) Lizentziek %90eko hobaria izango dute baldin eta Eraikuntzen, Instalazioen eta Obren gaineko Zergan hobari bera duten subjektu pasiboetariko batek eskatzen badu edo xedetzat jarduera horietakoren bat badu.
- e) Gozarán de una bonificación del 90% las licencias que tengan por objeto alguna de las actividades o sea solicitada por uno de los sujetos pasivos que gozan de la misma bonificación en el Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras.
- f) Lizentziek %50eko hobaria izango dute baldin eta ondoko hauen ondorio badira:
- f) Gozarán de una bonificación del 50% las licencias que sean consecuencia de:

→ Eraikuntzak, instalazioak edo obrak egitea erakinetan non ere garatuko diren ekonomiako jarduerak zeinak sartzen baitira enplegua sustatzeko eta industria bultzatzeko programetan, eta jaso baitituzte Europako Batasunetik datozen diru-laguntzak, edota administrazio, erakunde edo elkarte publikoetatik datozenak. Hobari hau eskuratzeko, egiaztatu beharko du aipatutako programa horien onuradun dela.

→ Ingurugiroa hobetzen laguntzen duten jarduteak, baldin eta diru-laguntzaren bat ematen badu Eusko Jaurlaritzak edo Diputazio Foralak. Hobaria eskuratzeko, Udalari aurkeztutako aurrekontuaren eta gainerako erakundeei aurkeztutako fakturen arteko aldeak ezingo du %20tik gorakoa izan. Halaber, deklaraturiko obrek eta gremioek berberak izan beharko dute.

g) Ezingo dira ezein kasutan hobari hauek batera metatu, eta handiena aplikatuko da.

h) Ordenantza honetan finkaturiko exentzioak edo hobariak lortu nahi dituzten pertsonak, Udal Administrazioari eskatuko dizkiote, horiek lortzeko eskubidea ematen dieten zertzeladak nahikotasunez kreditatuz.

→ Las construcciones, instalaciones u obras en edificaciones en los que se vayan a desarrollar actividades económicas acogidas a los programas de fomento de empleo y promoción industrial beneficiarias de ayudas económicas procedentes de la U.E. , o de las diversas administraciones, organismos o sociedades públicas. Para la obtención de esta bonificación deberá acreditarse la condición de beneficiario de los citados programas.

→ Las actuaciones que contribuyan a la mejora del medio ambiente, siempre y cuando se conceda alguna ayuda económica por parte del Gobierno Vasco o Diputación Foral. Para disfrutar de la bonificación, la diferencia entre el presupuesto presentado en el Ayuntamiento y las facturas presentadas en los otros organismos no podrá exceder del 20%. Asimismo, las obras y gremios declarados habrán de ser los mismos

g) En ningún caso se podrán acumular estas bonificaciones a la vez, aplicándose la mayor.

h) Las personas interesadas en la obtención de las exenciones o bonificaciones establecidas en esta Ordenanza lo solicitarán de la Administración Municipal acreditando suficientemente las circunstancias que les dan derecho a su obtención.

6. - **Atzera egitea:** Edozein espediente edo lizentzia-kontzesio izapidetzean, harik eta hari buruzko udal-erabakirik hartzen ez den arte, interesatuek espresuki uko egin ahalko diote. Orduan, ezarritako tarifaren %20ra murriztuak geratuko dira tasa likidakizunak, betiere Udalak, kasua hala denean, ordurako eginak ez baditu beharrezko ikuskapenak lokalean.
7. - **Pagabeharra.** Ordaintzeko obligazioari, behin sortutakoan, ez dio inolaz ere erasango eskatutako baimena edo lizentzia ukatzeak edo aurkeztutako proiektua aldatzeari baldintzaturik emateak, ez eta dagokion lizentzia eman ondoren eskatzaileak uko egiteak edo atzera egiteak.
8. - **Aitorpena eta diru-sarrera:** Lizentziaren edo baimenaren eskabidea aurkeztu aurretik, dagokion tarifaren zenbatekoa sartu beharko da, aitorpen-likidazioaren bitartez.
6. - **Desistimiento:** En toda tramitación de expediente o concesión de licencia, hasta tanto no recaiga acuerdo municipal sobre la misma, l@s interesad@s podrán renunciar expresamente a ésta, quedando entonces reducidas las tasas liquidables al 20% de la tarifa establecida, siempre y cuando, en su caso, el Ayuntamiento no hubiera realizado ya las necesarias inspecciones al local.
7. - **Devengo.** La obligación de contribuir, una vez nacida, no se verá afectada en modo alguno por la denegación de la autorización o licencia solicitada o por la concesión de ésta condicionada a la modificación del proyecto presentado, ni por la renuncia o desistimiento del(a) solicitante una vez concedida la correspondiente licencia
8. - **Declaración e ingreso:** Previamente a la presentación de solicitud de licencia o autorización deberá ingresarse mediante declaración-liquidación la tarifa correspondiente.

## 9. Tasa. - HILERRIKO ZERBITZUAK

Zerga-kuota zerbitzu edo ihardueraren izaeraren arauera seinaturiko kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifei jarraikiz:

## Tasa 9. - SERVICIOS DEL CEMENTERIO

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija señalada según la naturaleza del servicio o actividad, de acuerdo con las siguientes Tarifas:

		TARIFA
1	Ondoko zerbitzuok emateagatik: <i>Por la prestación de los siguientes servicios:</i>	
1.1	Nitxo indibidualak 10 urtera arteko epeaz emakidatzeagatik <i>Concesión de nichos individuales hasta 10 años</i>	870,50 €
1.2	Hilobi amankomunak hamar urtera arteko epeaz emakidatzeagatik. <i>Concesión de fosas comunes, hasta un plazo de diez años</i>	437,75 €
1.3	Panteoiak 50 urtera arteko epeaz emakidatzeagatik <i>Concesión de panteones hasta un plazo de 50 años</i>	51,50 €
2	Desehorzketa eta/edo ehorzketa zerbitzua <i>Servicio de Exhumación y/o Inhumación</i>	60,00 €
3	Panteoien kontserbazioa eta garbiketa, lanordu bakoitzeko. <i>Conservación y limpieza de Panteones, por hora trabajada</i>	29,64 €

### APLIKATZEKO ARAUAK

1. - **Egitate zergatzekoa:** Egitate zergagarriak osatzen du:

- a) Aipatu Hilerria dotaturik dagoen zerbitzu eta instalazio desberdinak erabiltzea, hauen artean, iragarki bidez, ondokook seinalatzen direlarik:
  - Ehorzketak
  - Desehorzketak
  - Gorpu eta gorpuzkien lekualdaketa.
- b) Nitxoen, hilobi amankomunen eta panteoiak emakidatzea eta emakida luzatzea.
- c) Hilobia ixtea eta hilarriko inskripzioa.
- d) Heriotzen Osasunezko Jagoletzaren Araudian ezarritakoaren arauera, bidezko diren edo interesatuak horrela eskaturik baimentzen diren beste edozein.

2. - 2. Tarifa: Honako hauek izango dira, **zergadun** bezala, tarifa honi dagozkion

### NORMAS DE APLICACIÓN

1. - **Hecho imponible:** Constituye el hecho imponible:

- a) La utilización de los distintos servicios e instalaciones de que está dotado dicho Cementerio y, entre ellos, por vía enunciativa, se señalan los siguientes:
  - Inhumaciones
  - Exhumaciones
  - Traslado de cadáveres y restos.
- b) Concesión de nichos, fosas comunes, panteones y sus prórrogas.
- c) Cierre de fosa, e inscripción en lápida.
- d) Cualesquiera otros que, de conformidad con lo prevenido en el Reglamento de Policía Sanitaria Mortuoria sean procedentes o se autoricen a instancia de parte.

subjektu pasiboak: pertsona fisikoak zein juridikoak, zerbitzuak eskatzen dituzteneak, zuzenean zein hileta-enpresen bidez.

**Zergadunaren ordezkotzat** ondorengoak hartuko dira: pertsona fisikoak zein juridikoak, eta eta Gipuzkoako Zergen Foru Arau Orokorrak 35. artikuluan aipatzen dituen entitateak, zerbitzuak edo emakidatzea haien onura edo eragina jasotzen dutenean.

Alde horretatik, ulertzen da onuradun direla subjektuak zeini egotz baitakizkieke, omisioaren erruz, administrazioako jardunak.

3. - **Salbuespen subjektiboak:** Ordaintzetik salbuetsirik geratuko dira Agintzaritza Judizialak agintzen dituen eta hilobi amankomunean burutzen diren ehorzketak direta eta ematen diren zerbitzuak.
4. - **Tarifei buruzkoa:** Lenengo eta Bigarren tarifa aplikatuz galdatzekoak diren kuotak, eraukitza formalizatzean baimentzean likidatuko dira.
5. - **Iraungitzea.** Ezarritako tasa ordaindu ezean, ehorzpen-eskubidea ehortzitako egunetik 5 urtera iraungiko da.

2. - **Tarifa 2<sup>a</sup>:** Son **sujeitos pasivos** respecto a esta tarifa, en concepto de contribuyentes, las personas físicas y jurídicas que soliciten los servicios, bien directamente o a través de las empresas funerarias.

Tendrán la condición de **sustitutos del contribuyente** las personas físicas y jurídicas y las entidades a que se refiere el artículo 35 de la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa, que resulten beneficiadas o afectadas por los servicios o la concesión

En este sentido, se entiende que son beneficiarios los sujetos a quienes motivadas por su omisión sean imputables las actuaciones administrativas.

3. - **Exenciones subjetivas:** Estarán exentos los servicios que se presten con ocasión de las inhumaciones que ordena la Autoridad Judicial y que se efectúen en la fosa común.
4. - **Sobre las Tarifas.** Las cuotas exigibles por aplicación de la tarifa Primera y Segunda se liquidarán al formalizarse la concesión
5. - **Extinción.** En caso de no ser abonada la Tasa establecida, el derecho funerario quedará extinguido a los 5 años desde la fecha de inhumación.

## 10. Tasa. - UR HORNIDURAREN ZERBITZUAK

Zerga-kuota erabilitako uraren kopuruaren arauera zehaztuko da, ondoko tarifei jarraikiz:

## Tasa 10. - S E R V I C I O S D E SUMINISTRO DEL AGUA

La cuota tributaria se determinará en función de la cantidad de agua utilizada, de acuerdo con las siguientes Tarifas:

TARIFA	
<b>1. - Etxeko Erabilera / Uso Doméstico</b>	
Lauhilabeteko 35 m3.ra arte <i>Hasta 35 m3 Cuatrimestre</i>	0,56 €
Lauhilabeteko 35 m3 baino gehiago <i>Más de 35 m3 Cuatrimestre</i>	0,76 €
<b>2. - Merkatal erabilera / Uso Comercial</b>	
Lauhilabeteko 50 m3.ra arte <i>Hasta 50 m3 Cuatrimestre</i>	0,61 €
Lauhilabeteko 50 m3 baino gehiago <i>Más de 50 m3 Cuatrimestre</i>	0,82 €
<b>3. - Industri erabilera / Uso Industrial</b>	
Lauhilabeteko 60 m3.ra arte <i>Haste 60 m3 Cuatrimestre</i>	0,67 €
Lauhilabeteko 60 m3 baino gehiago <i>Más de 60 m3 cuatrimestre</i>	0,94 €

### APLIKAZIO-ARAUAK

1.- Honako exakzio honen oinarritzat, kontsumitutako uraren bolumena hartuko da, metro kubikoetan neurtuta. Bolumen hau kontagailuaren bidez zehaztuko da, edo berori aldebaterako baimendurik altxatua izanez gero, zergaduruak azken urtean egindako kontsumoetatik ateratzen den batezbestekoari dagokion kontsumo-bolumena kalkulatz. Kontagailuak eta beren instalazioa Industriako Delegazioak horretarako ezarriak dituen arauen bidez aratuko dira, Erakunde hori izango delarik beren kontrolerako eta egiaztapenerako eskuduna.

Halaber, kontagailuen ahalmenari eta beroriek eraikuntzetan toki egokietan instalatzeari dagokionez, Udalak ezarritako

### NORMAS DE APLICACION

1.- Se tomará como base de la presente exacción el volumen en metros cúbicos de agua consumida. Este volumen se determinará por contador o, en caso de levantamiento temporal del mismo autorizado, calculando un volumen de consumo igual al del promedio que resulte de los consumos efectuados por el contribuyente en el último año. Los contadores y su instalación se registrarán por las normas que tengan establecidas la Delegación de Industria quién será el Organismo competente para su control y verificación.

Asimismo, registrarán las normas establecidas por el Ayuntamiento en

arauen bidez arautuko da. Edozein kasutan ere, etxagintza arautzen duten Udal-arauak eta Ordenantzak bete egingo dira berorietatik kasurako aplikagarritzat jotzen den partean.

- 2.- Tasa ordaintzeko obligazioa, zerbitzua prestatzen hasten den unetik sortzen da, lau hilabeteroko maiztasunaz. Lauhilabeteroko kuoten ordainketa ondoren adierazten diren epeetan edo hurrengo berehalako lanegunean burutuko da:

1. Lau hilabetea borondatezko epea Ekainaren 1etik Uztailaren 15era  
1º Cuatrimestre período voluntario Desde el 1 de Junio al 15 de Julio
2. Lau hilabetea borondatezko epea Urriaren 1etik Azaroaren 15era  
2º Cuatrimestre período voluntario Desde el 1 de Octubre al 15 de Noviembre
3. Lau hilabetea borondatezko epea Otsailaren 1tik Martxoaren 15era  
3º Cuatrimestre período voluntario Desde el 1 de Febrero al 15 de Marzo

- 3.- **Horniketa:** Erabiltzaileak ezingo du uraren norakoa aldarazi alde zurretik norako-aldaketari dagokion Abonu-Poliza izenpetu gabe.

Era berean, erabiltzaileak ezingo ditu bere instalazioaren ezaugarriak funtsezki aldatu, ez kontagailua bere kontura aldatu edo ordeztu, ez ura beste pertsona edo entitateei hornitu, ez eta hornidura ustezko maizter edo errenteroen artean banatu, noiz eta Udalak hala erabakitzen ez duen.

- 4.- **Kontagailuak:** Ur-zerbitzuaz gozatzeko baimen orok berekin batera eramango du kontagailua instalatzeko obligazioa, berau ikuspide eta irispide oneko tokian ipini beharko delarik, markatzen duen kontsumoa argiro irakurri ahal izateko.

Zerbitzuak erabakiko du abonatuak erabili behar duen kontagailu-moeta, bere diametroa eta kokagunea, abonatuak deklaraturako kontsumoaren arauera. Kontagailua abonatuaren jabetzapekoa

cuando a capacidad de los contadores e instalación de los mismos en sitios adecuados de las edificaciones. En todo caso, se observarán las normas y Ordenanzas municipales que regulan la edificación y en la parte de las mismas que se estimen aplicables al caso.

- 2.- La obligación del pago de la Tasa nace desde que se inicie la prestación del servicio, con periodicidad cuatrimestral. El pago de las cuotas cuatrimestrales se realizarán en los plazos que a continuación se señalan o inmediato hábil posterior:

- 3.- **Suministro:** El(a) usuari@ no podrá cambiar el destino del agua suministrada sin la suscripción previa de la Póliza de Abono que corresponda al cambio de destino.

Tampoco podrá el(a) usuari@ variar sustancialmente las características de su instalación, ni cambiar, ni sustituir por su cuenta el contador, ni suministrar agua a otras personas o entidades, ni repartir el suministro entre supuestos inquilin@s o arrendatari@s, salvo que lo disponga el Ayuntamiento.

- 4.- **Contadores:** Toda autorización para disfrutar del servicio de aguas llevará aparejada la obligación de instalar contador, que deberá ser colocado en sitio visible y de fácil acceso que permita la clara lectura del consumo que marque.

El Servicio fijará el tipo de contador que el abonado debe utilizar, su diámetro y

izango da, egoera onean mantendu beharko da eta Zerbitzuak kontserbatu eta konponduko du.

**5.- Instalazioak:** Abonatuaren barnebanakuntza Zerbitzuaren ikuskapenaren menpe egongo da. Abonatuak ezingo du beste jatorriko sarearekin, hoditeriarekin edo banakuntzarekin erabili. Ur-gordailuak sanitatzeko eta funtzionamenduzko egoera ezin hobean mantendu beharko dira; berdin kontserbatu beharko dira prezisiozko grupoak eta beste instalazio osagarriak.

**6.- Kontsumoa:** Burututako kontsumotzat kontagailuan erregistratua hartuko da. Arauzko minimotik beherakoa denean, minimo hori kontsumituztat joko da. Kontagailuaren matxura edo funtzionamendu txarra gertatuz gero, aurreko urteko ordainagiri baliokideari dagokion ur-kopurua joko da kontsumituztat, eta bere ezean, aurreko 3 ordainagiriaren batezbestekoa. Desadostasunik gertatuz gero, Industria Delegazioak kontagailua berrikusteari ekingo dio.

**7.- Zerbitzuan alta eta baja deklaratzeari.**

a) Altaren deklarazioa, ur-horniduraren alta gertatzen den une berean gertatuko da, horretarako Udal honen aurrean tasaren deklarazio-likidazioa aurkeztuz, horretarako xedaturiko ereduaren arauera.

Ateratzen den tasaren kuotaren zenbatekoa, zerbitzuaren prestazioagatik jiratzen diren gainerako ordainagiriaren epe beretan sartuko da.

b) Zerbitzuetan bajaren deklarazioa aurkeztu beharko dute, egitatea gertatzen den egunaren hilabete naturaleko azken egunera bitartean. Obligazio hori betetzen ez dutenek exakzio hau ordaintzeari lotuak

emplazamiento según el consumo declarado por el(a) abonad@. El contador será propiedad del(a) abonad@, deberá mantenerse en buenas condiciones y será conservado y reparado por el Servicio.

**5.- Instalaciones:** La distribución interior del(a) abonad@ estará sometida a la inspección del Servicio. El(a) abonad@ no podrá emplear con red, tubería o distribución de otra procedencia. Los depósitos deberán mantenerse en perfectas condiciones sanitarias y de funcionamiento, igualmente deberán conservarse los grupos de precisión y otras instalaciones complementarias.

**6.- Consumo:** Se entenderá por consumo efectuado el registrado por el contador. Cuando sea inferior al mínimo reglamentario, se entenderá por consumido dicho mínimo. En caso de avería o mal funcionamiento del contador se entenderá consumido el caudal que corresponda al recibo equivalente del año anterior y en su defecto el promedio de los 3 recibos anteriores. En caso de disconformidad se procederá a la revisión del contador por la Delegación de Industria.

**7.- Declaraciones de Alta y Baja en el servicio:**

a) La declaración de Alta se producirá en el mismo momento en que se produzca el alta de abastecimiento de agua; presentado al efecto declaración-liquidación de la tasa ante este Ayuntamiento según modelo determinado al efecto.

El importe de la cuota de la Tasa resultante se ingresará en los mismos plazos que el resto de los recibos que se giren por la prestación del servicio.

b) La declaración de baja en los servicios deberá presentarse hasta el último día del mes natural en que el hecho se produzca. Quienes incumplan

jarraituko dute. Deklarazio horiek, formulatzen direneko hurrengo lau hilabetealdian eragingo dute beren ondorioa.

tal obligación seguirán sujetos al pago de esta exacción. Tales declaraciones surtirán efecto a partir del cuatrimestre siguiente en que se formulen.

## 11. Tasa. - ESTOLDERI ZERBITZUAK

La determinación de la cuota tributaria se obtiene aplicando a la Base Imponible, luego expresada, el siguiente tipo de gravamen:

TARIFA	
<b>Zerbitzuko kuota / Cuota Servicio</b>	
Estolderiagatik // Por Alcantarillado	77,25%

### APLIKAZIO-ARAUAK

- 1.- Tasa honen Oinarri Zergatzekoa, ur kontsumotik ateratzen den zerga-kuota izango da.
- 2.- Tasa honengatik galdagarri diren kuotak, ur-kontsumo eta horniduraren agirien aldi eta epe beretan likidatu eta kobratuko dira.
- 3.- **Ez dira Tasari loturik** egongo finka lurreratuak, hondamenekotzat aitortuak edo orube do lur izaera dutenak.
4. - **Zerbitzuan alta eta baja deklaratzeara.**
  - a) Alta-aitorpena ur-horniduraren alta gertatzen den une berean gertatuko da, beti ere inmiebleak estolderi zerbitzurik baldin badu, eragin horretarako Udal honen aurrean tasaren aitorten-likidazioa aurkeztuz, eragin horretarako ezarritako ereduaren arabera.

Ateratzen den tasaren kuotaren zenbatekoa, zerbitzuaren prestazioagatik jiratzen diren gainerako ordainagirien epe beretan sartuko da.

## Tasa 11. - S E R V I C I O S D E ALCANTARILLADO

Zerga-kuotaren zehaztapena ateratzen da gero adieraziko den zerga-oinarriari ondoko karga-tasa hau aplikatuz:

### NORMAS DE APLICACION

- 1.- La Base Imponible de esta tasa estará constituida por la cuota tributaria que resulta del consumo del agua.
- 2.- Las cuotas exigibles por esta Tasa se liquidarán y recaudarán por los mismo períodos y en los mismos plazos que los recibos de suministro y consumo de agua.
- 3.- **No estarán sujetas** a la Tasa las fincas derruidas, declaradas ruinosas o que tengan la condición de solar o terreno.
4. - **Declaraciones de Alta y Baja en el servicio:**
  - a) La declaración de alta se producirá en el mismo momento en que se produzca el alta de abastecimiento de agua, siempre y cuando el inmueble disponga de servicio de alcantarillado, presentando al efecto declaración-liquidación de la tasa ante este Ayuntamiento según el modelo determinado al efecto.

El importe de la cuota de la Tasa resultante se ingresará en los mismos plazos que el resto de los recibos que se giren por la prestación del servicio.

- b) Zerbitzuetan bajaren deklarazioa aurkeztu beharko dute, egitatea gertatzen den egunaren hilabete naturaleko azken egunera bitartean. Obligazio hori betetzen ez dutenek exakzio hau ordaintzeari lotuak jarraituko dute. Deklarazio horiek, formulatzen direneko hurrengo lau hilabetealdian eragingo dute beren ondorioa.
- b) La declaración de baja en los servicios deberá presentarse hasta el último día del mes natural en que el hecho se produzca. Quienes incumplan tal obligación seguirán sujetos al pago de esta exacción. Tales declaraciones surtirán efecto a partir del cuatrimestre siguiente en que se formulen.

## 12. Tasa. - ZABOR BILKETAREN ZERBITZUAK

Zerga-kuota kopuru finkoa izango da lokal unitate bakoitzagatik, inmutablearen izaera eta destinoaren arabera ezarriko delarik, alboko taulan zehazten direnak:

## Tasa 12. - SERVICIOS DE RECOGIDA DE BASURAS.

La cuota tributaria consistirá en una cantidad fija, por unidad de local, que se determinará en función de la naturaleza y destino de los inmuebles, detallada en la adjunta tabla:

		TARIFA
1	Etkez etxeko bilketa <i>Recogida domiciliaria</i>	61,20 €
Komertzioa eta zerbitzuak <i>Comercio y servicios</i>		
2	Komertzioa eta zerbitzuak 5 enplegatu baino gutxiago <i>Comercial y servicios de menos de 5 empleados</i>	153,00 €
3	Komertzioak 5 enplegatu edo gehiago <i>Comercial de 5 empleados o más</i>	166,20 €
Ostalaritza, elikagaia eta zerbitzuak <i>Hostelería, alimentación y servicios</i>		
4	Ostalaritza, elikagaia eta zerbitzuak 5 enplegatu baino gutxiago <i>Hostelería, alimentación y servicios menos de 5 empleados</i>	217,80 €
5	Ostalaritza, elikagaia eta zerbitzuak 5etik 10 enplegatutara <i>Hostelería y servicios de 5 a 10 empleados</i>	399,60 €
6	Ostalaritza, elikagaia eta zerbitzuak 10 enplegatu baino gehiagokoak <i>Hostelería y servicios más de 10 empleados</i>	895,80 €
Industria eta zerbitzuak <i>Industria y servicios</i>		
7	Industria eta zerbitzuak 5 enplegatu baino gutxiago <i>Industria y servicios menos de 5 empleados</i>	155,40 €
8	Industria eta zerbitzuak 5etik 50 enplegatutar <i>Industria y servicios de 5 a 50 empleados</i>	613,80 €
9	Industria eta zerbitzuak 50 enplegatu baino gehiagokoak <i>Industria y servicios más de 50 empleados</i>	927,60 €

### APLIKAZIO-ARAUAK

1.- Zerbitzuaren izaera higiezkoa eta osasunezkoa dela eta, nahitaezkoa da hura hartzea. Hortaz, ezin pertsona fisiko edo juridiko ez da geratuko tasa ordaindu beharretik salbuetsia, 4. atalean ezarritako kasuak izan ezik.

### NORMAS DE APLICACION

1.- Por el carácter higiénico-sanitario del servicio, es obligatoria su recepción, por lo que ninguna persona física o jurídica quedará eximida del pago de la tasa, excepto los casos previstos en el apartado 4.

**2.- Egitate zergagarria:** Tasaren egitate zergagarria, etxe-zaborrak eta etxebizitzetako, lojamenduetako eta industriazko, merkataritzazko, lanbidezko, artezko eta zerbitzuzko iharduerak burutzen diren edo ez diren lokal eta/edo establezimenduetako hirihondakin solidoak bildu eta ezabatzearen derrigorrezko harrerazko zerbitzua prestatzeak osatzen du.

2.1.- Etxeko zaborren eta antzeko izaerako zaborren kontsiderazioa edukiko dute:

- a) Etxeko kontsumoko eta elikadurako detritus eta zakarrek, kristal eta baseren hondakinek, ontziek, enbalaketek, kartoiek, jantzien eta oinetakoen hondakinek eta, oro har, etxe batean sortutako hondakin orok, zeintzu finakatutako egun, ordu eta lekuan ezarriko bait dira bere bilketarako, behar bezala egokitu eta itxitako plastikozko edo bestelako poltsetan, hausturek, euriak, animalia askatuen iharduerak eta abarrek beren isurketa eragin ez dezaten.
- b) a) apartatuan deskribatutakoen tankerako izaerakoak izanik, industriazko, merkataritzazko eta zerbitzuzko ihardueretan sortutakoak, a) apartatuak adierazten duen modu berean ezarriko direlarik.
- c) Jantoki, ikastetxe, koartel, ospitale, edifizio publiko eta abarretatik etortzen diren hondakinak, a) apartatuan adierazten den modu berean aurkeztuta.
- d) Merkatuen, azoken, jai publikoetako tokien eta abarren garbiketa dela eta sortzen diren detritusak eta produktuak, a) apartatuan adierazten den moduan bilduta.  
Aipatu hondakinak dauzkaten poltsek ez dute 25 kg.tako pisu unitarioa gaindituko.

**2.- Hecho Imponible:** Constituye el hecho imponible de la Tasa la prestación del servicio de recepción obligatoria de recogida y eliminación de basuras domiciliarias y residuos sólidos urbanos de viviendas, alojamientos, locales y/o establecimientos en los que se ejerzan o no actividades industriales, comerciales, profesionales, artísticas y de servicios.

2.1.- Tendrán la consideración de basuras domiciliarias y de análoga naturaleza:

- a) Los detritus y desperdicios de la alimentación y consumo doméstico, residuos de cristal o vajilla, envases, embalajes, cartones, desperdicios de vestido y calzado y en general todo residuo producido normalmente en un domicilio y presentado para su recogida en el día, la hora y lugar fijados, en bolsas de plástico y otro tipo, debidamente acondicionadas y cerradas para evitar su vertido por rotura, lluvia, acción de animales sueltos, etc.
- b) Los productos de análoga naturaleza a los descritos en el apartado a) producidos en actividades comerciales industriales y de servicios, presentados de la misma forma y dentro de la misma forma que indica el apartado a).
- c) Los residuos procedentes de comedores, escuelas, cuarteles, hospitales, edificios públicos, etc. presentados de la misma forma que indica el apartado a).
- d) Los detritus y productos de la limpieza de mercados, ferias, lugares de fiestas públicas, etc. agrupados según se indica en el punto a).  
Las bolsas conteniendo los residuos citados no sobrepasarán un peso unitario de 25 Kgs.

Ez da baimenduko baldeak, bidoiak edo homologatu gabeko beste elementuak multzokako hondakinak gordetzeko erabiltzerik. Plastikozko poltsaren ezberdina den kasu konkretu bakoitzean Udal Administrazioak baimendu beharko du erabili beharreko elementuaren erabilera eta moeta.

2.2.- Ez dute kontsiderazio hau edukiko:

- a) Zulaketen hondakinek, zatarriek eta obra publiko eta partikularretatik sortzen diren zakarrek.
- b) Industriazko, merkataritzazko eta zerbitzuzko prozesuen zakarrek eta kondarrek, kualitatiboki eta kuantitatiboki b) puntuan eta 6. artikuluan barne hartutakoen ezberdinak badira.
- c) Ospitale eta hiltegi-tako kondar eta zakar anatomiko eta zornagarriek, hala nola animalien gorpuek eta kondarrek.
- d) Neumatikoen, kubiartek, industriazko prozesuen hondakin plastikoen, bernizek, pinturak, hondarrek eta errautsek, produktu koipetsuek, zumitzek, txirbilek, bidoiak eta abarrek.
- e) Erabiltzen ez diren etxe-tresnak, besteak beste: elektragailuen kondarrak, telebistak, moeta guztietako bizikletak, haurrentzako kotxeak, altzariak, besaulkiak, aulkiak eta helburu horretarako ezarritako asteroko zerbitzuak jasoko dituen antzeko izaerako besteak.
- f) Bere bolumen, pisu eta beste ezaugarriengatik zerbitzuaren organo kudeatzaileak onartuko ez lituzkeenak.

**3.- Ordaintzeko obligazioa:** Obligaziozkoaren eta orokorraren

No se permitirá el uso de cubos, bidones u otros elementos no homologados, para depositar residuos a granel. La Administración deberá autorizar el uso y tipo de elemento a utilizar en cada caso concreto distinto a la bolsa de plástico.

2.2.- No tendrán esta consideración:

- a) Los productos de excavaciones, escombros y restos procedentes de obras públicas y particulares.
- b) Los desperdicios y desechos de procesos industriales, comerciales y de servicios distintos cualitativa y cuantitativamente a los incluidos en el punto b) y artículo 6.
- c) Restos, desperdicios anatómicos e infecciones de hospitales y mataderos, así como cadáveres y restos de animales.
- d) Neumáticos, cubiertas, residuos plásticos de procesos industriales, barnices, pinturas, arenas y cenizas, productos grasos, flejes, virutas, bidones, etc.
- e) Enseres domésticos en desuso como son: Restos de electrodomésticos televisores, bicicletas de todo tipo, carritos de niño, muebles, butacas, sillas y otros de similar naturaleza, que serán recogidos por el servicio semanal establecido a este fin.
- f) Los que por su volumen, peso y demás características no fuesen admitidos por el órgano gestor del servicio.

**3.- Obligación de contribuir:** Nace con la implantación del servicio por tener la

kotsiderazioa daukanez, zerbitzua ezartzearekin sortzen da, bilketa-zerbitzuaren antolatzaileek egiten duten ibilbidearen bi aldeetan 150 metrotara arte dauden etxebizitzak eta lokalen titularrek erabiltzen dutela ulertzen delarik, nahiz hauetan merkataritzazko, industriazko eta zerbitzuzko iharduerak burutu edo ez.

condición obligatoria y general, entendiéndose utilizado por l@s titulares de viviendas y locales en los que se ejerzan o no en ellos actividades comerciales, industriales y de servicios existentes, hasta 150 mts. a ambos lados del itinerario cubierto por la organización del servicio de recogida.

#### 4. - Exentzioak.

- 4.1.- Exentzio subjektiboaz onuratuko dira:
- a) Erljio-kultuko lekuak.
  - b) Ikastetxeak
- 4.2.- Exentzio objektiboaz onuratuko dira 5 plazatik gorako izaera kolektiboko garaje-plazetara destinaturiko lokalak.
- 4.3.- Exentzioak eta hobariak Udalari eskatu beharko zaizkio eta agiri bidez justifikatu, urtero urtealdi bakoitzerako adierazten eta iragartzen diren epeetan.

#### 4. - Exenciones.

- 4.1.- Gozarán de exención subjetiva:
- a) Los lugares de culto religioso
  - b) Los Centros de enseñanza
- 4.2.- Gozarán de exención objetiva los locales destinados a plazas de garaje con carácter colectivo superior con un número de plazas superior a 5.
- 4.3.- Las exenciones y bonificaciones deberán ser solicitadas al Ayuntamiento y justificadas documentalmente, cada año en los plazos que para cada ejercicio se señalen y anuncien.

**5.- Zergadunen salkapena:** Kuota hau aplikatzeko zergadunak jarraian zehazten diren kategoria eta taldeen arabera sailkatuko dira:

**5.- Clasificación de Abonad@s:** Para la aplicación de esta cuota, l@s abonad@s serán clasificados según las categorías y grupos que se detallan a continuación:

Tarifa	<u>Kategoria</u> <i>Categoría</i>	<u>Talde orokorra</u> <i>Grupo General</i>	E.I.Z.ren Epigrafeak <i>Epigrafe IAE</i>
1		Etkez etxeko bilketa <i>Recogida domiciliaria</i>	
	11	Etxebizitza partikularrak, habitatuak edo gabe <i>Viviendas particulares habitadas y no habitadas</i>	
	12	Merkataritzazko, industriazko eta zerbitzuzko iharduerarik gabeko lokalak <i>Locales sin actividad comercial, industrial y de servicios</i>	
	13	Bost plaza edo gutxiagoko garaje kolektiboak <i>Garajes colectivos de 5 o menos plazas</i>	

Tarifa	Kategoria Categoría	Talde orokorra Grupo General	E.I.Z.ren Epigrafea Epigrafe IAE
2-3		Komertzioa eta zerbitzak Comercio y Servicios	
21	Biltegi Orokorrak <i>Almacenes en general</i>		(Sección 1. Atala) 754
22	Komertzioak <i>Comercios</i>		(Sección 1. Atala) 61↔ 63 // 65↔66
23	Zerbitzu lokalak: Garbiketa, Heziketa, Osasuna, Albaitaritzak, Tindategiak, Ileapaindegiak, argazkidendak, autoeskolak, Ikuskizunak, etb... <i>Locales Servicios: Limpieza, Enseñanza, sanidad, Veterinarios, Tintorerías, Peluquerías, Fotografía, autoescuelas, Espectáculos, etc..</i>		(Sección 1. Atala) 9
24	Aseguruak, Gestoriak, Aholkularitza, Bideoklubak, Ondasun Higigarrien alokairuak, etb... <i>Seguros, Gestorias, Consultorias, Videoclubs, Alquiler de bienes muebles, etc.</i>		(Sección 1. Atala) 82↔86
25	Artegintzako lokalak <i>Locales de Actividades Artísticas</i>		3. Atala 3ª Sección
26	Bidai agentziak, Garraio agentziak, Toki-aldaketaren zerbitzuak <i>Agencias de Viaje, Agencias de Transporte, Servicios de mudanza</i>		(Sección 1. Atala) 755↔757
27	Posta, Bulego sindikalak, Edifizio Publikoak. <i>Correos, Oficinas sindicales, Edificios Públicos.</i>		
28	Lanbidezko ihardueren lokalak <i>Locales de Actividades Profesionales</i>		
4↔6		Ostalaritza, elikagaiak eta zerbitzuak: <i>Hostelería, alimentación y servicios</i>	
31	Elikagaien, edarien eta tabakoaren txikiskako merkataritza <i>Comercio al por menor de productos alimenticios, bebidas y tabaco</i>		(Sección 1. Atala) 64
32	Ostalaritza <i>Hostelería</i>		(Sección 1. Atala) 67↔68
33	Finantz Instituzioak. <i>Instituciones financieras.</i>		(Sección 1. Atala) 81
7↔9		Industria eta beste zerbitzuak: <i>Industria y otros servicios</i>	
41	Produktzio-industriak: <i>Industrias productivas</i>		(Sección 1. Atala) 0↔5
42	Konponketak (automobilak eta beste kontsumo ondasunak) <i>Reparaciones (automóviles y otros bienes de consumo)</i>		(Sección 1. Atala) 69
43	Garraioak eta Komunikabideak <i>Transportes y Comunicaciones</i>		(Sección 1. Atala) 71↔74 // 751↔753// 76
44	Tailerrak oro har: Aroztegiak, Errementariak, Berzkindegiak, Soldaketak, Trokeleriak, moldeak, Itugindegiak, Igeltserotza, etb. <i>Talleres en general Carpinterías, Herrerías, Caldererías, Soldadura, Troqueleras, Moldes, Fontanerías, Albañilería, etc.</i>		

**6.- Tarifak aplikatzeko, ondorengo apartatuak hartuko dira kontutan:**

a) Entreenimenduko elkarteak: Ondorengo parekidetasuna izango dute:

- \* 50 bazkidera arte, 4 tarifarekin arekidetu
- \* 50 bazkide baino gehiagokoak, 5 tarifarekin arekidetu

b) Egikaritzen dituztenek aldiberean etxebizitzara destinaturik dituzten bizileku edo lokalatan egikaritzen diren industriazko, merkataritza, lanbidezko, zerbitzuzko eta abarrezko iharduerak, (ileapaindegiak, kontsultategiak, etb.)

Dagozkien tarifak finkatzeko, alde batetik etxebizitza eta, independenteki, egikaritutako iharduera kontsideratuko dira, izan ere bai iharduerak eta bai etxebizitzak zeinek bere zakarrak sort bait ditzakete, biak direlarik tasaren aplikazio gai.

c) Tasa ordaindu egin beharko da etxebizitzak edo lokalak okupatu gabe baldin badaude ere, kasu horretan ordaindu beharreko kuotak gutxienezko izaera edukiko duela kontsideratuz.

**7.- Zergaldia eta Sortzapena.**

7.1.- Zergaldia bat dator urte naturalarekin, salbu eta lokalari edo etxebizitzari alta berria ematen zaionean edota, eraitsi delako, behin betiko baja ematen zaionean. Kasu horietan, zergaldia lehenengoz okupatzeko lizentzia ematen den egunean hasiko da eta/edo Katastroan behin betiko baja ematen zaion egunean amaituko da, hurrenez hurren.

**6.- Para la aplicación de las tarifas se tendrán en cuenta los siguientes apartados:**

a) Sociedades recreativas: Tendrán la siguiente equiparación:

- \* Hasta 50 soci@s, equiparar con la tarifa 4
- \* Más 50 soci@s, equiparar con la tarifa 5

b) Actividades comerciales, profesionales y de servicios, etc., que se ejercen en un mismo domicilio o edificio destinado al mismo tiempo a vivienda por quienes las ejercen (peluquerías, consultorios, etc.).

Para la fijación de las oportunas tarifas se considerará por una parte la vivienda e independientemente la actividad ejercida; ya que tanto la actividad como la vivienda son susceptibles de producir sus correspondientes desperdicios, siendo ambos objeto de aplicación de tasa.

c) Deberá satisfacerse la tasa aún en el supuesto de que las viviendas o locales se encuentren desocupados, considerándose en tal caso que la cuota a satisfacer tendrá el carácter de mínima.

**7.- Periodo Impositivo y Devengo**

7.1.- El periodo impositivo coincide con el año natural salvo en el caso de nueva alta del local o vivienda o baja definitiva de estos por derribo. En estos casos, el periodo impositivo comenzará el día en el que sea concedida la licencia de primera ocupación y/o terminará el día en que se produzca la baja definitiva en Catastro, respectivamente.

7.2.- La tasa se devenga el primer día del periodo impositivo.

- 7.2.- Tasaren sortzapena zergaldiaren lehenbiziko egunean gertatuko da.

## **8. - Aitorpena eta dirusarrera.**

- 8.1.- Etxebizitzak edo lokalak zerbitzua lehen aldiz hartzen duen egunaren hurrengo hogeita hamar eguneko epearen barruan, subjektu pasiboek matrikulako inskripzioa formalizatuko dute. Xede horretarako, eskabidea aurkeztu beharko dute Udaletxeko Erregistroan.

Baldintza hori betetzat joko da ondasunaren titularitatea egiaztatzen duen eskritura publikoaren kopia aurkeztearekin.

Obligazio bere bete beharko dute interesatuek, matrikulan ageri diren datuen edozein aldaketa jakinarazteko, titularitatearen aldaketa barne.

- 8.2.- Matrikulan agertzen diren datuen edozein aldaketa interesatuen ofizioz edo komunikazio bidez ezagutzen denean, honetan bidezko aldaketak burutuko dira, eta aitorpena egin den dataren hurrengo zerga-alditik aurrera izango dute eragina.

- 8.3.- Ondorioz, Bajak, beranduenez ere, dagokien kobrantza-epearen azken lanegunean igorri beharko dira, eraginak hurrengotik aurrera sortzeko. Obligazio hau betetzen ez dutenek, exakzioaren ordainketari loturik jarraituko dute.

## **9.- Tributu-kuota eta likidazioa**

- 9.1.- Emaitzazko kuotak ezin murriztuzkoak izango dira, salbu

## **8.- Declaración e ingreso.**

- 8.1.- Dentro de los treinta días naturales siguientes a la fecha en que la vivienda o local reciba por primera vez la prestación del servicio, los sujetos pasivos formalizarán su inscripción en la matrícula. A tal fin deberán presentar la solicitud en el Registro del Ayuntamiento.

Se entenderá cumplido este requisito con la presentación de copia de la escritura pública que acredite la titularidad del bien.

Igual obligación deberán cumplir l@s interesados a fin de comunicar cualquier variación de los datos que figuren en la matrícula, incluido el cambio de titularidad.

- 8.2.- Cuando se conozca, ya de oficio o por comunicación de l@s interesad@s cualquier variación de los datos figurados en la matrícula, se llevarán a cabo en ésta las modificaciones correspondientes, que surtirán efectos a partir del período impositivo siguiente al de la fecha en que se haya efectuado la declaración.

- 8.3.- Consiguientemente, las bajas deberán cursarse, a más tardar, el último día laborable del respectivo período cobratorio, para surtir efectos a partir del siguiente. Quienes incumplan tal obligación seguirán sujet@s al pago de la exacción.

## **9.- Cuota Tributaria y Liquidación**

- 9.1.- Las cuotas resultantes serán irreducibles, salvo en el caso de nueva alta o de baja definitiva del local o vivienda, en cuyo supuesto el importe de la cuota se prorrateará por trimestres

eta lokalaren edo etxebizitzaren alta berria edo behin betiko baja gertatzen denean, ezen kasu horietan kuotaren zenbatekoa hiruhilabeteko naturaletan hainbanatuko da, eskuratzea edo baja gertatzen den egunari dagokion hiruhilabetekoa barne.

9.2.- Tasaren urteko kuoten ordainketa maiatzaren 15etik ekainaren 30era edo hurrengo egun baliodunera bitartean egingo da.

Udaleko Administrazioak dagozkion erreziboak jaulkiko ditu, eta kolektiboki notifikatuko ditu, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Kobrantzen Erregelamenduak xedatzen duenari jarraituz.

9.3.- Alta berriengatik diren kuotak banan-banan notifikatuko den likidazio baten bidez kobratuko dira, salbu eta hartan kontuan hartu diren datuak interesatuak emandakoak bakarrik badira.

naturales, incluido el trimestre al que corresponde el día en que se produzca la adquisición o baja.

9.2.- El pago de las cuotas anuales se realizará del 15 de mayo a 30 de junio o inmediato hábil posterior.

La Administración Municipal emitirá los recibos correspondientes, que serán notificados de forma colectiva conforme dispone el Reglamento de Recaudación del Territorio histórico de Gipuzkoa.

9.3.- Las cuotas por nuevas altas serán cobradas mediante liquidación notificada individualmente, excepto cuando en la misma únicamente se hayan tenido en consideración datos aportados por el interesado.

### 13. Tasa. - ETXEAN LAGUNTZEKO ZERBITZUAK

Zerga-kuota zerbitzu edo jardueraren izaeraren arauera seinaturiko kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifei jarraikiz:

TARIFA	
* Orduko Tarifa Tarifa/Hora	16,20 €

#### APLIKAZIO-ARAUAK

- 1.- Egitate zergatzekoa:** Egitate zergagarriak osatzen du: etxeke lanetan eta usatzailearen zainketa eta garbiketa pertsonalean laguntzea da.
- 2.- Zerga-aldia** hilerokoa da. Zerga-kuota izango da orduko tarifa onetsia erabiltzaile bakoitzari esleitzen zaion hileko ordu-kopuruaz biderkatuz ateratzen dena.
- 3.- Kuota** hau, hilabete baten barruan ematen diren asistentziatzko zerbitzuetariko edozeinengatik oso-osorik likidatuko da, haien kopurua zehazti delarik ere.  
Alta berria, heriotzagatiko baja, zahar-etxeratzea edo behar bezala justifikatua dagoen beste edozein kasu ezinbestekoa gertatzen denean bakarrik aplikatuko zaio horretarako dagoen erregistroan inskribaturik egon den aldiaren heineko kuota.
- 4.-** Kuota hau ordaintzeko obligazioa, hil bakoitzaren lehen egunean sortzen da.
- 5.- Ordaintzeko era:** igarotzen ari den hileko tasaren ordainketa, likidatzen den hilabetearen ondokoaren 15. eta 25. egunen bitartean likidatu beharko da, eta, derrigorrez, kontu korrante baten zenbakia eman beharko da, haren bidez udaleko ekonomia zerbitzuek dagokion kuota

### Tasa 13. - SERVICIOS DE AYUDA A DOMICILIO

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija señalada según la naturaleza del servicio o actividad, de acuerdo con las siguientes Tarifas:

#### NORMAS DE APLICACIÓN

- 1.- Hecho Imponible:** Constituye el hecho imponible la prestación de ayuda en tareas domésticas, y aquellas referidas al cuidado y aseo personal del usuario.
- 2.- El período impositivo** es mensual. La cuota tributaria será la que resulte de multiplicar la tarifa/hora aprobada por el número de horas mensual que se le asigne a cada usuario.
- 3.- La Cuota** se liquidará íntegramente en su totalidad por cualquiera de los servicios de asistencia que se presten dentro de un mes, sea cual sea su número.  
Solamente en los casos de alta nueva o baja por fallecimiento, internamiento en Residencia o por cualquier otra causa de fuerza mayor que se encuentre debidamente justificada, se aplicará una cuota proporcional al período en el que este se haya encontrado inscrito en el registro existente al efecto.
- 4.-** La obligación de pagar esta cuota nace el primer día de cada mes.
- 5 - Forma de Pago:** El abono de la tasa del mes en curso deberá ser liquidado entre el día 15 al 25 del mes inmediato posterior al que se liquida, debiéndose facilitar inexcusablemente un número de cuenta corriente a través del cual les sea girado,

igortzeko. Esandako epe horretan ordaindu gabeko zorrak premiatze prozeduraz ordainaraziko dira, %20ko gainkargua aplikatuta.

Alta ematen duten pertsonak, dagozkien inprimakiak betetzeaz gain, zerbitzua prestatzeko eskabidea egiten deneko hilabeteari dagokion autoliquidazioa formalizatu beharko dute, aurrerantzean orokorki ezarritako arauak aplikatuko direlarik.

- 6.- Zerbitzu hori hileroko erabiltzeko baimena emango dion lizentzia eskuratu ahal izateko, ezinbesteko baldintza izango da Udaleko Hazienda honen zordun ez izatea, honen baliabide lokalak osatzen dituzten kontzeptuetariko ezeinetan.
- 7.- Honako udal-ordenantza honetan kontenplaturik ez dagoen guztirako, horretarako onetsitako Udal-Erregelamenduan ezarritakoa izango da aginduzkoa.

por parte de los servicios económicos municipales, la cuota respectiva. Las deudas no pagadas en el citado período se exigirán por el procedimiento de apremio, aplicándoseles el 20% de recargo.

Las personas que se den de alta además de cumplimentar los impresos correspondientes, deberán formalizar la autoliquidación correspondiente al mes en que se solicite la prestación del servicio, procediéndose en lo sucesivo con arreglo a las normas establecidas con carácter general.

- 6.- Será condición inexcusable para poder obtener licencia que le autorice a utilizar el disfrute mensual de dicho servicio, no ser deudor(a) de esta Hacienda Municipal por ninguno de los conceptos que integran sus recursos locales.
- 7.- Para todo aquello que no esté contemplado en la presente Ordenanza Municipal se estará a lo dispuesto en el respectivo reglamento municipal.

## 14. Tasa.- ZAHAR EGOITZAKO ZERBITZUAK

- 1.- Zahar-Etxeko eta Eguneko Zentroko zerbitzuen erabiltzaileen eta egoiliarren artean, kategoria hauek bereizten dira:
  - a) Egoiliar Autonomoa
  - b) Egoiliar ezindua
  - c) Egoiliar oso Ezindua
- 2.- Pertsona egoiliarrek autonomo, ezindu eta oso ezindu bezala kalifikatzeko eta dagokien tasa aplikatzeko, Gipuzkoako Foru Aldundiaren Gizartekintza - Zerbitzu Sozialetako Departamentuaren autonomia eta ezintasunaren gradua ebaluatzeko eskala aplikatuko da.
- 3.- **Egoiliar autonomoak:** Pertsona egoiliar autonomoei zerbitzua ematea udalaren eskumenekoa da.

Atsobakar Zahar-Etxean eta Eguneko Zentroan laguntzeagatiko eta egoteagatiko tasaren aportazioa pertsona egoiliarrei eta horien jatorriko udalei dagokie.
- 4.- **Egoiliar ezinduak eta oso ezinduak:** Pertsona egoiliar ezinduei eta oso ezinduei zerbitzua ematea Diputazio Foralaren eskumenekoa da. Hark kontzertaziozko prezio maximo batzuk ezartzen ditu, eta horietan sartua dator erabiltzailearen aportazioa.

Ezindu eta oso ezindu bezala baloratutako pertsonen aportazioa Diputazioak ezarriko du, 20/2002 Dekretu Foral apirilaren 30ekoa eta 81/2002 Agindu Foral abenduaren 30ekoa oinarritzat hartuz.
- 5.- Zerga-kuota kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifarek jarraituz:

## Tasa 14.- SERVICIOS DE LA RESIDENCIA DE ANCIANOS

- 1.- Entre los residentes y usuarios de los servicios de la Residencia de ancianos y del Centro Día se distinguen las siguientes categorías en :
  - a) Residente ó Usuari@ Autonomo
  - b) Residente ó Usuari@ Dependiente
  - c) Residente ó Usuari@ Gran Dependiente
- 2.- A los efectos de calificar a las personas residentes como autónomas, dependientes y grandes dependientes y de aplicar la tasa que corresponda, será de aplicación la escala de valoración del grado de autonomía/dependencia de Gizartekintza - Departamento de Servicios Sociales de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
- 3.- **Residentes Autónomos:** La atención a las personas residentes autónomas es de competencia municipal.

La aportación de la tasa por asistencia y estancia en la Residencia Atsobakar y en el Centro de Día corresponde a las personas residentes y a los Ayuntamientos del que procedan éstas.
- 4.- **Residentes Dependientes y Grandes Dependientes:** La atención a las personas residentes dependientes y grandes dependientes es competencia de la Diputación Foral, la cual establece unos precios máximos de concertación, que incluyen la aportación del usuario.

La aportación de las personas valoradas como dependientes y grandes dependientes la establecerá Diputación en base al Decreto Foral 20/2002, de 30 de abril, y a la Orden Foral 81/2002, de 30 de diciembre.
- 5.- La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija de acuerdo con las siguientes Tarifas:

TARIFA
--------

1. - Gutxienez 5 urteko aintzinasunez erroladatuko eta egoiliar direnen tarifa, hileko  
*Tarifa Residentes empadronad@s con al menos 5 años de antigüedad, por mes .*

a) Egoiliar autonomoaren prezioa 1.103,43  
*Tarifa de Residente Autónom@.*

2. - Gainontzeko egoiliarren tarifa, hileko  
*Tarifa Resto de Residentes, por mes.*

a) Egoiliar autonomoaren prezioa 1.305,30  
*Tarifa de Residente Autónom@.*

6.- Honako udal-ordenantza honetan kontenplaturik ez dagoen guztirako, horretarako onetsitako Udal-Erregelamenduan ezarritakoa izango da aginduzkoa.

6.- Para todo aquello que no esté contemplado en la presente Ordenanza Municipal se estará a lo dispuesto en el respectivo reglamento municipal.

### APLIKAZIO-ARAUAK

**A) Egoiliar edo erabiltzaile guztientzat:** Egoiliar guztiak, edozein kalifikazio dutela ere, hurrengo arau hauek betetzera behartuak egongo dira:

- 1) Zaharren egoitzako zerbitzuak jasotzeko prezioak desberdinak izango dira, bertara sartzeko eskaera egiterako orduan, Lasarte-Oria gutxienez 5 urteko aintzinasunez jarraiaz erroladuta dauden egoiliar edo erabiltzaileentzat eta gainerako egoiliar edo erabiltzaileentzat.
- 2) Tarifa hauek ordaintzeko obligazioa, hil bakoitzaren lehen egunean sortzen da.
- 3) Tarifa hau, Zahar-Egoitzan hilabete baten barruan ematen diren asistentziako zerbitzuetariko edozeinengatik oso-osorik likidatuko da, haien kopurua zeinahi delarik ere. Alta berriko edo sorotsitakoaren heriotzagatiko bajako kasuetan soilik aplikatuko da kuota proportzionala, horretarako dagoen erregistroan hura inskribaturik egon den epealdiari dagokiona. Era berean, plaza erreserbatuaren kasuan, ezarritako tarifaren %75a kobratzeko eskubide bat sortuko da.

### NORMAS DE APLICACION

**A) Para todos los Residentes o Usuarios:** Todos los residentes independentepente de su calificación estarán sujetos al cumplimiento de las siguientes normas:

- 1) Las tarifas por la prestación del servicio de residencia y de centro de día serán diferentes para aquell@s residentes ó usuari@s empadronados en Lasarte-Oria con al menos 5 años de antigüedad continuada, en el momento de cursar la solicitud de ingreso en la Residencia o en el Centro de Día, que para el resto de residentes ó usuari@s.
- 2) La obligación de pagar estas tarifas nace el primer día de cada mes.
- 3) La Tarifa se liquidará en su totalidad, con independencia del número de servicios de asistencia prestados en función de la duración del mes. Solamente en los casos de alta nueva o baja por fallecimiento del usuario, se aplicará una cuota proporcional al período en el que este se haya encontrado inscrito en el registro existente al efecto. Asimismo, en el caso de plaza reservada se generará un derecho de cobro equivalente al 75 % de la tarifa establecida.

4) Zerbitzuen erabileran baja eman nahi duenak, hilabete bakoitza amaitu baino gutxienez 5 egun natural aurretik jakinarazi beharko du. Eskakizun hau bete ezean, bajak bere eragina hurrengo hilabetetik aurrera izango du. Aipatu baja, derrigorrez, Udaletxe honetako bulegoetako erregistroan jakinarazi beharko da.

5) **Ordaintzeko era:** igarotzen ari den hileko kuotaren ordainketa, likidatzen den hilabetearen hurrengo hilaren 15etik hasi eta hilabete epean likidatu beharko da, derrigorrez kontu korronte baten zenbakia eman behar delarik haren bidez udaleko ekonomi zerbitzuek dagokion kuota jiratzeko. Esandako epe horretan ordaindu gabeko zorrak premiamenduzko prozeduraz ordainaraziko dira, %20ko gainkargua aplikatuz.

Alta ematen duten pertsonen, dagozkien inprimakiak betetzeaz gain, zerbitzua prestatzeko eskabidea egiten deneko hilabeteari dagokion autolikidazioa formalizatu beharko dute, aurrerantzean orokorki ezarritako arauak aplikatuko direlarik.

**B) Egoiliar edo erabiltzaile autonomoentzat:** Egoiliar edo erabiltzaile autonomoek, aurreko arauak bete behar izateaz gain, hurrengo hauek ere bete beharko dituzte:

1) Egoiliarrak edo erabiltzaileak, horretarako ezarritako hilabeteroko kuota ordaintzeko adinako eskudiruzko dirusarrerarik edukiko ez balu baina, aldi berean, aipaturiko kuota ordain dezaketen ondarezko ondsunak edukiko balitu, kasu horietan dagokion dokumentu publikoa sinatu beharko da, zeinen bidez aipaturiko ondasunen titulargoa Lasarte-Oriako udalari esdualdatuko baitzaio, honer ordainetan aipaturiko kuota ordaintzea ahalbidetuko dion Biziarateko Errenta eskuetsiko diolarik.

Hala ere, eta beti ere senitartekoren bat lehen aipaturiko hilabeteroko kuota

4) Quien desee darse de baja en la utilización de los servicios deberá comunicarlo con una antelación de 5 días naturales a la finalización de cada mes. En caso de incumplimiento de este requisito, la baja tendrá sus efectos a partir del siguiente mes. La comunicación de la citada baja deberá realizarse, inexcusablemente, en el registro de las oficinas municipales de este Ayuntamiento.

5) **Forma de Pago:** El abono de la cuota del mes en curso deberá ser liquidado en el plazo de un mes contado a partir del día 15 del mes inmediato posterior al que se liquida, debiéndose facilitar inexcusablemente un número de cuenta corriente a través del cual les sea girado, por parte de los servicios económicos municipales, la cuota respectiva. Las deudas no pagadas en el citado período se exigirán por el procedimiento de apremio, aplicándoseles el 20% de recargo.

Las personas que se den de alta además de complementar los impresos correspondientes, deberán formalizar la autoliquidación correspondiente al mes en que se solicite la prestación del servicio, procediéndose en lo sucesivo con arreglo a las normas establecidas con carácter general.

**B) Para Residentes o usuarios autónomos:** Los residentes o usuarios autónomos, además de tener que cumplir las normas anteriores, estarán también sujetos al cumplimiento de las siguientes:

1) Para aquellos casos en los que el(a) residente ó usuari@ no dispusiera de ingresos en efectivo suficientes para cubrir la cuota mensual establecida al efecto, pero que, al mismo tiempo dispusiese de bienes patrimoniales que puedan cubrir la citada cuota; se deberá proceder a la firma del documento público pertinente por el cual se transmitan la titularidad de dichos bienes al Ayuntamiento de Lasarte-Oria, otorgándole éste en contrapartida una Renta Vitalicia que le permita cubrir la referida cuota.

ordaintzeko geratzen den aldea bere baliabideen bitartez ordaintzera eta, halaber, Ordenantza honetan eta dagokion Erregelamenduan markatutako estipulazioak onartzera formalki konprometitzen bada, aipatutako jabariaren eskualdaketa ez da burutuko.

Senitartekoak hartutako konpromezua beteko ez balu, bi hilabeteri dagozkion kuotak ordaindu gabe utziz, kasu horretan aipatu konpromezua baliogabeturik geratuko litzateke eta ondorioz aurreko apartatuan ezarritakoa betearazteari ekingo litzaioke.

Aipatutako sarrera eta ondasunak Gizarte Zerbitzuen Departamentuak egiaztatuko ditu, sarrera-eskaera egindako urtearen aurreko 5 urteak aztertuz, eskatzaileak edota familiarrek lehen aipatutako egoiliar edo erabiltzaile bakoitzeko hileroko kuota estali ahal izateko duten ezintasun erreala ziurtatzeko helburuarekin.

- 2) Egoiliarrak edo erabiltzaileak Zahar-Egoitzan eman zaion zerbitzuagatik ordaindu beharreko hilabeteroko kuota ordaintzeko adinako eskudiruzko dirukopururik edukiko ez balu eta aipaturiko kuota ordain dezakeen ondarezko ondasunik ez badauka, kasu horietan ateratzen den aldea egoiliarraren edo erabiltzailearen senitartekoek ordaindu beharko dute, Lasarte-Oriako Udalaren aurrean Zorra aitortzen deneko dokumentu bat sinatzeari ekin beharko zaiolarik, zeinen bidez hau aipatu konpromezura hala nola Ordenantza honetan eta horretarako dagoen Erregelamenduan markatutako estipulazioetara formalki konprometituko baita.

Aipatutako osagarri ekonomikoari aurre egiteko familia edo ordezkariak ez dagoenean, hileroko kuota hori Lasarte-Oriako Udalak ordainduko du, beti ere, egoitzan sartzeko eskaera egindako momentuan egoiliarrak Lasarte-Oriako udalerrian gutxienez 5 urteko aintzinasun jarraiaz erroldaturik egoteko baldintza betez gero.

No obstante y siempre que algún familiar se comprometiera formalmente a sufragar por sus medios la diferencia resultante que cubriera la cuota mensual ya mencionada, así como a aceptar las estipulaciones marcadas en esta Ordenanza y en el reglamento respectivo, no se llevaría a efecto la citada transmisión de dominio.

En el caso de que por parte del familiar se incumpliere el compromiso adquirido, dejando sin efecto el abono de dos cuotas mensuales, dicho compromiso quedaría invalidado y en consecuencia se procedería a ejecutar lo establecido en el apartado anterior.

Dichos ingresos y bienes serán verificados por el Departamento de Servicios Sociales, remontándose a una anterioridad de 5 años previos a la anualidad de realización de la solicitud de ingreso, con el fin de comprobar la imposibilidad real de poder cubrir la cuota mensual por residente ó usuari@, antes citado, por parte de el/la solicitante y/o familiares.

- 2) Para aquellos casos en los que el residente ó usuari@ no dispusiera de dinero en efectivo suficiente para cubrir la cuota mensual por el servicio prestado en la Residencia de Ancianos o en el Centro de Día, ni disponga de bienes patrimoniales que puedan cubrir la citada cuota, la diferencia que resultará deberá ser sufragada por la familia del(a) residente ó usuari@ debiéndose proceder a la firma de un documento de reconocimiento de Deuda ante el Ayuntamiento de Lasarte-Oria por el cual ésta se comprometa formalmente a dicho compromiso así como a las estipulaciones marcadas en esta Ordenanza y en el Reglamento existente al efecto.

Cuando no exista familia o representantes que hagan frente al citado complemento económico, éste será sufragado por el Ayuntamiento de Lasarte-Oria, siempre y cuando el/la solicitante cumpla el requisito de estar empadronad@ con 5 años de antigüedad continuada en el municipio de Lasarte-Oria, en el momento

Aipatutako egoeran leudekeen gainontzeko egoiliarren edo erabiltzaileen kasuan, aipatutako osagarri ekonomikoa aipatutako egoiliarren edo erabiltzaileen jatorrizko Udalak ordainduko du.

- 3) **Lasarte-Oriako udalerrria ez den beste udalerrietatik etorritako eskatzaileen ekarpenen zehaztapena:** Lasarte-Oriako udalerrria ez den udalerrietatik etorritako zaharren egonaldiaaren hileroko kostearen eta bere jatorrizko Udalak egindako ekarpenaren arteko aldea, erabiltzaileak finantziatuko du.

Udal-ekarpena, jatorrizko Udalaren erabaki batek bermatuko du. Aipatutako kopurua, zaharraren egonaldiaren kostean egon daitezkeen gora-beheren menpe egongo da. Jatorrizko Udalak erabiltzaileen ekarpenak gauza daitezen zainduko du.

- 4) **Erabiltzaileen aportazioa:** Erabiltzaileak plazaren kostua bere per capita sarrera netoen %85arekin hornituko du. Konputu horretan sartzen dira paga bereziak, eta unitate familiarra hartzen da oinarritzat.

Obligaziodunak pagamenduari egin beharreko ekarpenak kalkulatzeko, nahierara erabiltzeko diru-kopuru hauek hartuko dira kontuan:

- Eguneko zentroko erabiltzaileak eskura izango du, gutxienez, Efektu Multipleko Errentaren Indikadore Publikoaren (EMEIP) %55.
- Egoitzako zerbitzuen erabiltzaileak eskura izango du, gutxienez, Efektu Multipleko Errentaren Indikadore Publikoaren (EMEIP) %22.

- 5) **Erabiltzaileen aportazioaren kalkulua:** Erabiltzaileen ahalmen ekonomikoa kalkulatzeko orduan, balorazioko osagai

de cursar la solicitud de ingreso en la Residencia o Centro de Día.

Para el resto de l@s residentes ó usuari@s que se encontrasen en la citada situación, dicho complemento económico deberá ser sufragado por el Ayuntamiento de procedencia de dicho residente ó usuari@.

- 3) **Determinación de las aportaciones de los solicitantes que procedan de otros municipios distintos al municipio de Lasarte-Oria:** La diferencia entre el coste mensual de las estancias de aquell@s ancian@s que procedan de otros municipios distintos al de Lasarte-Oria y la aportación que su Ayuntamiento de procedencia realice por es@s ancian@s, vendrá financiada por la aportación de el/la usuari@.

La aportación municipal será garantizada por un Acuerdo del Ayuntamiento de procedencia. Dicha cantidad estará sujeta a las variaciones que se produzcan en el coste de la estancia de el/la ancian@. El Ayuntamiento de procedencia velará para que se produzcan las aportaciones de el/la usuari@.

- 4) **Aportación del usuario:** El usuario sufragará el costo de la plaza con el 85 % de sus ingresos netos per cápita, incluidos en el cómputo las pagas extraordinarias y tomando como base la unidad familiar.

Al calcular las aportaciones del obligado al pago se tendrán en cuenta las siguientes cantidades de libre disposición:

- El usuari@ del centro de día dispondrá como mínimo de una cantidad equivalente al 55% del Indicador Público de Renta de Efectos Múltiples ( IPREM ).
- El usuari@ de los servicios de Residencia dispondrá como mínimo de una cantidad equivalente al 22% del Indicador Público de Renta de Efectos Múltiples ( IPREM ).

hauek hartuko dira kontuan: Errenta, ondarea eta famili unitateko edo, bere kasuan, elkarbizitza unitateko kide kopurua.

Bai errenten eta bai ondare higigarriaren kasuan, famili edo elkarbizitza unitatea bere osotasunean hartuta egingo da kalkulua eta, hartaz, buru bakoitzari egotzi beharreko irabaziak kalkulatu ahal izango dira.

- a) Errentatzat jotzen da famili unitatearen diru sarrera guztiek osatzen dutena, diru iturriak honako hauek izanik:
- Lan etekinak, horren barne egonik pentsioak eta gizarte aurreikuspeneko prestazioak, edozein erregimen dutela ere.
  - Kapital higigarri zein higiezinaren etekinak.
  - Enpresa edo lanbide jardueren etekinak.

Balio horien zenbatespena egiteko, Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergak ezarritako arauei jarraituko zaie.

- b) Kapital higigarri nahiz higiezin osoa hartuko da ondaretzat. Ondarearen zenbatespena egiteko, Ondarearen gaineko Zergak ezarritako arauei jarraituko zaie.
- Kapital higigarritzat honako hauek jotzen dira: Kontu korranteetako nahiz epekako kontuetako gordailuak, inbertsio funtsak eta pentsio funtsak, balore higigarriak, bizitza aseguruak eta aldi baterako edo biziarteko errentak, artelanak, antzinateko gaiak, bitxiak eta bestelako gauza baliotsuak.
  - Kapital higiezintzat jotzen da landa eta hiri izaerako ondasunek osatzen dutena.

Eguneko Zentroko zerbitzuaren erabiltzailearen ahalmen ekonomikoa zehazte

- 5) **Cálculo de aportación del usuario:** La aportación económica de las personas mayores a los servicios de residencia y centro de día se calculará de acuerdo a los siguientes elementos de valoración: renta, patrimonio y número de personas de la unidad convivencial.

Tanto en el caso de las rentas como en el del patrimonio mobiliario, el cómputo se hará en el conjunto de la unidad convivencial de referencia, pudiendo de esta manera calcular los ingresos imputables per cápita.

- a) Por renta se entiende la totalidad de los ingresos de la unidad convivencial derivados de:
- Rendimientos del trabajo, incluidas pensiones y prestaciones de previsión social, cualesquiera que sean su régimen.
  - Rendimientos del capital mobiliario e inmobiliario.
  - Rendimientos de las actividades empresariales o profesionales.

Para la estimación de estos valores se seguirán las normas establecidas por el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas.

- b) Por patrimonio se entiende la totalidad del capital mobiliario e inmobiliario. Para la estimación del valor de éste se seguirán las normas establecidas para el Impuesto sobre el Patrimonio.
- Por capital mobiliario se entiende los depósitos en cuenta corriente y a plazo, fondos de inversión y fondos de pensiones, valores mobiliarios, seguros de vida y rentas temporales o vitalicias, objetos de arte, antigüedades, joyas y otros objetos de valor.
  - Por capital inmobiliario se entienden todos los bienes de naturaleza rústica y urbana.

aldera, Ohiko etxebizitza ez da kontuan hartuko.

Ohiko etxebizitzat jotzen da erabiltzaileak ohiko bizileku daukan bere titularitateko etxea.

Erabiltzaileak eta bere elkarbitzitzako unitateak ondare higiezinik baldin badatu, ohiko etxebizitzaz gain, erabiltzaileak osorik ordainduko du zerbitzua.

Diru ahalmenari buruzko datuei buruz gezurrak esateak edo haiek ezkutitzeak zerbitzuaren prestazioa aldi baterako edo behin betiko etetea ekar dezakete.

- c) Elkarbitzitzako unitatetzat jotzen da ohiko bizilekuan elkarrekin bizi diren guztiek osatuta.

A efectos de determinar la capacidad económica del usuario del servicio del Centro Día, la vivienda habitual no será tenida en cuenta

Por vivienda habitual se entiende aquella vivienda de su titularidad en la que tiene fijada su residencia habitual.

En el caso de que la persona usuaria y su unidad convivencial dispongan de patrimonio inmobiliario ( sin computar la vivienda habitual) deberá sufragar la totalidad del servicio.

La falsificación u ocultación de datos sobre la capacidad económica podrá dar lugar a la suspensión temporal o definitiva de la prestación del servicio.

- c) Por unidad convivencial se entiende la formada por todas aquellas personas que conviven en el domicilio habitual.

## **15 . T a s a . - H A R R E R A K O ETXEBIZITZAKO EGONALDIAREN ZERBITZUA EMATEA.**

Zerga-kuota kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifarei jarraikiz:

## **Tasa 15.-PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS DE ESTANCIA EN PISO DE ACOGIDA.**

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija de acuerdo con las siguientes Tarifas:

<b>TARIFA</b>	
* Eguneko Tarifa Tarifa/día	25,48 €

### **APLIKAZIO-ARAUAK**

- 1.- Abegi-etxea familiarentzako bizileku gisara uzten da, eta, hala, han hartuta dagoen inork ezingo du legeek baimentzen ez duten jarduerarik garatu (finkarako kaltegarriak, arriskutsuak, deserosoak, gogaikarriak edo osasun-galgarriak), ez eta irabazi-asmoko jarduerarik ere.
- 2.- Abegi-etxea orobat erabili ahalko dute hala herriko pertsonak nola Gipuzkoako Lurralde Historikoko beste edozein udalen bitartez etorritakoek, eta erabiltzailearen jatorriko udaleko zerbitzu sozialak izango dira erantzule bakarrak Udal honen aurrean, betiere Lasarte-Oriako Udalak eskabidea aintzat hartzen badu.
- 3.- Lasarte-Oria ez beste udaletatik datozen pertsonen eguneko egonaldiaren kuota jatorriko udalak ordaindu beharko du, eta osorik ordaindu beharko du ezarritako kuota, gero erabiltzaileari jasanariko badio ere.

Udalaren ekarpena, jatorriko Udalaren erabaki batek bermatuko du Lasarte-Oriako Udalak ezarriko dituen baldintzetan. Ekarpeneren kopurua egoiliarren egonaldiaren kostuan gerta daitezkeen gorabeheren mende egongo da.

### **NORMAS DE APLICACION**

- 1.- El Piso de Acogida se cede a título de vivienda familiar y como tal, ninguna de las personas acogidas en él podrá desarrollar actividades no permitidas por las leyes (dañosas para la finca, peligrosas, incómodas, molestas o insalubres), ni actividades lucrativas.
- 2.- El piso podrá ser utilizado tanto por personas de la localidad como por aquellas otras que sean derivadas a través de cualquier otro Ayuntamiento del Territorio Histórico de Gipuzkoa, siendo únicos responsables ante este Ayuntamiento los Servicios Sociales del municipio de procedencia del usuario(a) y siempre que la solicitud sea valorada por el Ayuntamiento de Lasarte-Oria.
- 3.- La cuota por la estancia diaria de aquellas personas que procedan de otros municipios distintos al de Lasarte-Oria deberá ser abonada por el Ayuntamiento de procedencia, que cubrirá la totalidad de la cuota existente, independientemente de que la repercuta o no al usuario(a) posteriormente.

La aportación municipal será garantizada por un Acuerdo del Ayuntamiento de procedencia en las condiciones establecidas por el Ayuntamiento de Lasarte-Oria. Dicha cantidad estará sujeta a las variaciones que

- se produzcan en el coste de la estancia de el/la usuario(a)
- 4.- Ezartzen den okupazio-denboran oinarrizuz likidatuko da tarifa. Baldin eta etxebizitza erabiltzaile batek baino gehiagok konpartitzen badute, emaitzazko kuota haien kopuruaren proportzioan banatuko da.
  - 5.- Ordaintzeko era.- Kuotaren ordainketa hilero egingo da, behin igarotzen ari den hilabetea amaitutakoan. Horretarako, dagokion likidazioa igorriko zaio dena delako udalari. Kuota hilabeteko epean ordaindu beharko du, likidatzen den hilabetearen hurrengo hilaren 15etik kontatzen hasita.
  - 6.- Lasarte-Oria erroldatutako erabiltzaileak tasa hori ordaintzetik salbuetsita egongo dira.
  - 7.- Egoiliarrek bete egin beharko dituzte indarrean dagoen erregelamenduaren xedapenak. Beraz, eskatzaile guztiek, abegi-etxean sartu aurretik, haren testu osoa ezagutu beharko dute, eta beren buruak hori betetzera obligatu beharko dituzte, etxebizitza lagatzeko kontratua sinatuz. Kontratuaren eredu erregelamenduari erantsita doa.
- 4.- La tarifa se liquidará en base al período de ocupación que se establezca. En el caso que la vivienda estuviese compartida por distintos usuarios(as), la cuota resultante se distribuirá proporcionalmente según el número de los mismos(as).
  - 5.- Forma de Pago: El abono de la cuota se realizará mensualmente una vez finalizado el mes en curso para lo que se remitirá la correspondiente liquidación al Ayuntamiento en cuestión. La cuota deberá ser abonada en el plazo de un mes contado a partir del día 15 del mes inmediato posterior al que se liquida.
  - 6.- Los usuarios(as) empadronadas en el municipio de Lasarte-Oria estarán exentas del pago de esta Tasa.
  - 7.- Las residentes deberán observar las disposiciones del Reglamento existente al efecto. Por tanto, todas las solicitantes, antes de su ingreso en el Piso de Acogida, deberán conocer el texto íntegro del mismo y obligarse a cumplirlo a través de la firma del Contrato de Cesión de Vivienda, cuyo modelo se adjunta como anexo al Reglamento.

**16. Tasa.- B A B E S P E K O  
ETXEBIZITZAN  
EGONALDIEN ZERBITZUA.**

**Tasa 16.- PRESTACIÓN DE LOS  
SERVICIOS DE ESTANCIA  
EN PISO TUTELADOS.**

<b>TARIFA</b>	
* Hilabeteko eta erabiltzaileko Tarifa Tarifa por mes y por usuario	
A gela mota // Habitación tipo A	1.152,68 €
B gela mota // Habitación tipo B	922,20 €
C gela mota // Habitación tipo C	823,35 €

**APLIKAZIO-ARAUAK**

1.- Babespeko etxeetako zerbitzua emateagatiko tarifak ezberdinak izango dira ezarritako etxebizitza-motaren arabera eta ondoko ezaugarri hauen arabera:

A mota: kanpoaldeko logela indibiduala.

B mota: kanpoaldeko logela bikoitza.

C mota: Barrualdeko gela indibiduala eta barrualdeko logela bikoitza.

2.- Tarifa hauek ordaintzeko obligazioa, hil bakoitzaren lehen egunean sortzen da.

3.- Tarifa osorik likidatua geldituko da, kontuan hartu gabe etxebizitza hilean zenbat egunez okupatu den.

Alta berriko edo sorotsitakoaren heriotzagatiko bajako kasuetan soilik aplikatuko da kuota proportzionala, horretarako dagoen erregistroan hura inskribaturik egon den epealdiari dagokiona.

4.- Zerbitzuen erabileran baja eman nahi duenak, hilabete bakoitza amaitu baino gutxienez 5 egun natural aurretik jakinarazi beharko du. Eskakizun hau bete ezean, bajak bere eragina hurrengo hilabetetik aurrera izango du. Aipatu baja, derrigorrez, Udaletxe honetako bulegoetako erregistroan jakinarazi beharko da.

**NORMAS DE APLICACION**

1.- Las tarifas por la prestación del servicio de la viviendas tuteladas serán diferentes conforme al tipo de vivienda establecido y conforme a las siguientes características:

Tipo A: Habitación individual exterior.

Tipo B: Habitación doble exterior.

Tipo C: Habitación individual interior y habitación doble interior.

2.- La obligación de pagar estas tarifas nace el primer día de cada mes.

3.- La Tarifa se liquidará en su totalidad, con independencia del número de días al mes que se haya ocupado la vivienda.

Solamente en los casos de alta nueva o baja por fallecimiento del asistido, se aplicará una cuota proporcional al período en el que este se haya encontrado inscrito en el registro existente al efecto.

4.- Quien desee darse de baja en la utilización de los servicios deberá comunicarlo con una antelación de 5 días naturales a la finalización de cada mes. En caso de incumplimiento de este requisito, la baja tendrá sus efectos a partir del siguiente mes. La comunicación de la citada baja deberá realizarse, inexcusablemente, en el

5.- **Ordaintzeko era:** igarotzen ari den hileko kuotaren ordainketa, likidatzen den hilabetearen hurrengo hilaren 15etik hasi eta hilabeteko epean likidatu beharko da, derrigorrez kontu korrante baten zenbakia eman behar delarik haren bidez udaleko ekonomi zerbitzuek dagokion kuota jiratzeko. Esandako epe horretan ordaindu gabeko zorrak premiamenduzko prozeduraz ordainaraziko dira, %20ko gainkargua aplikatuz.

Alta ematen duten pertsonak, dagozkien inprimakiak betetzeaz gain, zerbitzua prestatzeko eskabidea egiten deneko hilabeteari dagokion autolikidazioa formalizatu beharko dute, aurrerantzean orokorki ezarritako arauak aplikatuko direlarik.

6.- Egoiliarak edo erabiltzaileak, horretarako ezarritako hilabeteroko kuota ordaintzeko adinako eskudiruzko dirusarrerarik edukiko ez balu baina, aldi berean, aipaturiko kuota ordain dezaketen ondarezko ondsunak edukiko balitu, kasu horietan dagokion dokumentu publikoa sinatu beharko da, zeinen bidez aipaturiko ondasunen titulargoa Lasarte-Oriako udalari esdualdatuko baitzaio, honer ordaintetan aipaturiko kuota ordaintzea ahalbidetuko dion Biziarreko Errenta eskuetsiko diolarik.

Hala ere, eta beti ere senitartekoren bat lehen aipaturiko hilabeteroko kuota ordaintzeko geratzen den aldea bere baliabideen bitartez ordaintzera eta, halaber, Ordenantza honetan eta dagokion Erregelamenduan markaturako estipulazioak onartzera formalki konprometitzen bada, aipaturiko jabariaren eskualdaketa ez da burutuko.

Senitartekoak hartutako konpromezua beteko ez balu, bi hilabeteri dagozkion kuotak ordaindu gabe utziz, kasu horretan aipatu konpromezua baliogabeturik geratuko litzateke eta ondorioz aurreko apartatuan ezarritakoa betearazteari ekingo litzaioke.

registro de las oficinas municipales de este Ayuntamiento.

5.- **Forma de Pago:** El abono de la cuota del mes en curso deberá ser liquidado en el plazo de un mes contado a partir del día 15 del mes inmediato posterior al que se liquida, debiéndose facilitar inexcusablemente un número de cuenta corriente a través del cual les sea girado, por parte de los servicios económicos municipales, la cuota respectiva. Las deudas no pagadas en el citado período se exigirán por el procedimiento de apremio, aplicándoseles el 20% de recargo.

Las personas que se den de alta además de cumplimentar los impresos correspondientes, deberán formalizar la autoliquidación correspondiente al mes en que se solicite la prestación del servicio, procediéndose en lo sucesivo con arreglo a las normas establecidas con carácter general.

6.- Para aquellos casos en los que el(a) residente ó usuari@ no dispusiera de ingresos en efectivo suficientes para cubrir la cuota mensual establecida al efecto, pero que, al mismo tiempo dispusiese de bienes patrimoniales que puedan cubrir la citada cuota; se deberá proceder a la firma del documento público pertinente por el cual se transmitan la titularidad de dichos bienes al Ayuntamiento de Lasarte-Oria, otorgándole éste en contrapartida una Renta Vitalicia que le permita cubrir la referida cuota.

No obstante y siempre que algún familiar se comprometiera formalmente a sufragar por sus medios la diferencia resultante que cubriera la cuota mensual ya mencionada, así como a aceptar las estipulaciones marcadas en esta Ordenanza y en el reglamento respectivo, no se llevaría a efecto la citada transmisión de dominio.

En el caso de que por parte del familiar se incumpliere el compromiso adquirido, dejando sin efecto el abono de dos cuotas mensuales, dicho compromiso quedaría

Aipatutako sarrera eta ondasunak Gizarte Zerbitzuen Departamentuak egiaztatuko ditu, sarrera-eskaera egindako urtearen aurreko 5 urteak aztertuz, eskatzaileak edota familiarrek lehen aipatutako egoiliar edo erabiltzaile bakoitzeko hileroko kuota estali ahal izateko duten ezintasun erreala ziurtatzeko helburuarekin.

- 7.- Egoiliarrak edo erabiltzaileak Babespeko etxebizitzan eman zaion zerbitzuagatik ordaindu beharreko hilabeteroko kuota ordaintzeko adinako eskudiruzko dirukopururik edukiko ez balu eta aipaturiko kuota ordain dezakeen ondarezko ondasunik ez badauka, kasu horietan ateratzen den aldea egoiliarraren edo erabiltzailearen senitartekoek ordaindu beharko dute, Lasarte-Oriako Udalaren aurrean Zorra aitortzen deneko dokumentu bat sinatzeari ekin beharko zaiolarik, zeinen bidez hau aipatu konpromezura hala nola Ordenantza honetan eta horretarako dagoen Erregelamenduan markatutako estipulazioetara formalki konprometituko baita.

Aipatutako osagarri ekonomikoari aurre egiteko familia edo ordezkariak ez dagoenean, hileroko kuota hori Lasarte-Oriako Udalak ordainduko du, beti ere, etxebizitzan sartzeko eskaera egindako momentuan egoiliarrak Lasarte-Oriako udalerrian gutxienez 5 urteko aintzinasun jarraiaz eroldaturik egoteko baldintza betez gero.

Aipatutako egoeran leudekeen gainontzeko egoiliarren edo erabiltzaileen kasuan, aipatutako osagarri ekonomiko aipatutako egoiliarraren edo erabiltzailearen jatorrizko Udalak ordainduko du.%30.

- 8.- **Lasarte-Oriako udalerrria ez den beste udalerrietatik etorritako eskatzaileen ekarpenen zehaztapena:**Lasarte-Oriako udalerrria ez den udalerrietatik etorritako

invalidado y en consecuencia se procedería a ejecutar lo establecido en el apartado anterior.

Dichos ingresos y bienes serán verificados por el Departamento de Servicios Sociales, remontándose a una anterioridad de 5 años previos a la anualidad de realización de la solicitud de ingreso, con el fin de comprobar la imposibilidad real de poder cubrir la cuota mensual por residente ó usuari@, antes citado, por parte de el/la solicitante y/o familiares.

- 7.- Para aquellos casos en los que el residente ó usuari@ no dispusiera de dinero en efectivo suficiente para cubrir la cuota mensual por el servicio prestado en los pisos tutelados, ni disponga de bienes patrimoniales que puedan cubrir la citada cuota, la diferencia que resultará deberá ser sufragada por la familia del(a) residente ó usuari@ debiéndose proceder a la firma de un documento de reconocimiento de Deuda ante el Ayuntamiento de Lasarte-Oria por el cual ésta se comprometa formalmente a dicho compromiso así como a las estipulaciones marcadas en esta Ordenanza y en el Reglamento existente al efecto.

Cuando no exista familia o representantes que hagan frente al citado complemento económico, éste será sufragado por el Ayuntamiento de Lasarte-Oria, siempre y cuando el/la solicitante cumpla el requisito de estar empadronad@ con 5 años de antigüedad continuada en el municipio de Lasarte-Oria, en el momento de cursar la solicitud de ingreso en la vivienda.

Para el resto de l@s residentes ó usuari@s que se encontrasen en la citada situación, dicho complemento económico deberá ser sufragado por el Ayuntamiento de procedencia de dicho residente ó usuari@.

zaharren egonaldiaaren hileroko kostearen eta bere jatorrizko Udalak egindako ekarpenaren arteko aldea, erabiltzaileak finantziatuko du.

Udal-ekarpena, jatorrizko Udalaren erabaki batek bermatuko du. Aipatutako kopurua, zaharraren egonaldiaren kostean egon daitezkeen gora-beheren menpe egongo da. Jatorrizko Udalak erabiltzailearen ekarpenak gauza daitezen zainduko du.

**9.- Erabiltzailearen aportazioa:** Erabiltzaileak plazaren kostua bere per capita sarrera netoen %85arekin hornituko du. Konputu horretan sartzen dira paga bereziak, eta unitate familiarra hartzen da oinarritzat.

Obligaziodunak pagamenduari egin beharreko ekarpenak kalkulatzeko, erabiltzaileak eskura izango du, gutxienez, Efektu Multipleko Errentaren Indikadore Publikoaren (EMEIP) %33(e)ko diru-kopurua.

**10.- Erabiltzailearen aportazioaren kalkulua:** Erabiltzailearen ahalmen ekonomikoa kalkulatzeko orduan, balorazioko osagai hauek hartuko dira kontuan: Errenta, ondarea eta famili unitateko edo, bere kasuan, elkarbizitza unitateko kide kopurua.

Bai errenten eta bai ondare higigarriaren kasuan, famili edo elkarbizitza unitatea bere osotasunean hartuta egingo da kalkulua eta, hartaz, buru bakoitzari egotzi beharreko irabaziak kalkulatu ahal izango dira.

- a) Errentatzat jotzen da famili unitatearen diru sarrera guztiek osatzen dutena, diru iturriak honako hauek izanik:
- Lan etekinak, horren barne egonik pentsioak eta gizarte

**8.- Determinación de las aportaciones de los solicitantes que procedan de otros municipios distintos al municipio de Lasarte-Oria:** La diferencia entre el coste mensual de las estancias de aquell@s ancian@s que procedan de otros municipios distintos al de Lasarte-Oria y la aportación que su Ayuntamiento de procedencia realice por es@s ancian@s, vendrá financiada por la aportación de el/la usuari@.

La aportación municipal será garantizada por un Acuerdo del Ayuntamiento de procedencia. Dicha cantidad estará sujeta a las variaciones que se produzcan en el coste de la estancia de el/la ancian@. El Ayuntamiento de procedencia velará para que se produzcan las aportaciones de el/la usuari@.

**9.- Aportación del usuario:** El usuario sufragará el costo de la plaza con el 85 % de sus ingresos netos per cápita, incluidos en el cómputo las pagas extraordinarias y tomando como base la unidad familiar.

Al calcular las aportaciones del obligado al pago, el usuari@ dispondrá como mínimo de una cantidad equivalente al 33% del Indicador Público de Renta de Efectos Múltiples (IPREM).

**10.- Cálculo de aportación del usuario:** La aportación económica de las personas mayores a los servicios de los pisos tutelados se calculará de acuerdo a los siguientes elementos de valoración: renta, patrimonio y número de personas de la unidad convivencial.

Tanto en el caso de las rentas como en el del patrimonio mobiliario, el cómputo se hará en el conjunto de la unidad convivencial de referencia, pudiendo de esta manera calcular los ingresos imputables per cápita.

- a) Por renta se entiende la totalidad de los ingresos de la unidad convivencial derivados de:
- Rendimientos del trabajo, incluidas pensiones y prestaciones

aurreikuspeneko prestazioak, edozein erregimen dutela ere.

- Kapital higigarri zein higiezinaren etekinak.
- Enpresa edo lanbide jardueren etekinak.  
Balio horien zenbatespena egiteko, Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergak ezarritako arauetara jarraituko zaie.

b) Kapital higigarri nahiz higiezin osoa hartuko da ondareztat. Ondarearen zenbatespena egiteko, Ondarearen gaineko Zergak ezarritako arauetara jarraituko zaie.

- Kapital higigarritzat honako hauek jotzen dira: Kontu korranteetako nahiz epeko kontuetako gordailuak, inbertsio funtsak eta pentsio funtsak, balore higigarriak, bizitza aseguruak eta aldi baterako edo biziarteko errentak, artelanak, antzinateko gaiak, bitxiak eta bestelako gauza baliotsuak.
- Kapital higiezinatzat jotzen da landa eta hiri izaerako ondasunek osatzen dutena.

Diru ahalmenari buruzko datuei buruz gezurrak esateak edo haiek ezkatzeak zerbitzuaren prestazioa aldi baterako edo behin betiko etetea ekar dezakete.

c) Elkarbizitzako unitateztat jotzen da ohiko bizilekuan elkarrekin bizi diren guztiek osatuta

11.- Honako udal-ordenantza honetan kontenplatu ez dagoen guztirako, horretarako onetsitako Udal-Erregelamenduan ezarritakoa izango da aginduzkoa.

**17. Tasa.- E M A K U M E E N H I R I - Z E N T R O K O Z E R B I T Z U A K E M A T E A (KZ:30-12)**

de previsión social, cualesquiera que sean su régimen.

- Rendimientos del capital mobiliario e inmobiliario.
- Rendimientos de las actividades empresariales o profesionales.

Para la estimación de estos valores se seguirán las normas establecidas por el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas.

b) Por patrimonio se entiende la totalidad del capital mobiliario e inmobiliario. Para la estimación del valor de éste se seguirán las normas establecidas para el Impuesto sobre el Patrimonio.

- Por capital mobiliario se entiende los depósitos en cuenta corriente y a plazo, fondos de inversión y fondos de pensiones, valores mobiliarios, seguros de vida y rentas temporales o vitalicias, objetos de arte, antigüedades, joyas y otros objetos de valor.
- Por capital inmobiliario se entienden todos los bienes de naturaleza rústica y urbana.

La falsificación u ocultación de datos sobre la capacidad económica podrá dar lugar a la suspensión temporal o definitiva de la prestación del servicio.

c) Por unidad convivencial se entiende la formada por todas aquellas personas que conviven en el domicilio habitual.

11.- Para todo aquello que no esté contemplado en la presente Ordenanza Municipal se estará a lo dispuesto en el respectivo reglamento municipal.

**Tasa 17.- P R E S T A C I Ó N D E L O S S E R V I C I O S C E N T R O C I V I C O D E L A M U J E R**

Zerga-kuota zerbitzu edo jardueraren izaeraren arauera seinaturiko kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifarek jarraikiz:

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija señalada según la naturaleza del servicio o actividad, de acuerdo con las siguientes Tarifas:

		TARIFA
1.	Ikastaroko eta Erroldatutako erabiltzaileko Tarifa Tarifa por usuaria empadronada	
	Ikastaro 1// 1 curso	35,50
	2 Ikastaro // 2 cursos	42,50
	3 Ikastaro // 3 cursos	46,50
	4 Ikastaro edo gehiago // 4 cursos o más	49,50
2.	Ikastaroko eta Erroldatugabeko erabiltzaileko Tarifa Tarifa por usuaria no empadronada	
	Ikastaro 1// 1 curso	38,50
	2 Ikastaro // 2 cursos	45,50
	3 Ikastaro // 3 cursos	49,50
	4 Ikastaro edo gehiago // 4 cursos o más	52,50

### APLIKAZIO-ARAUAK

1. - Lasarte-Orian erroldatutako eta erroldatugabeko emakumeek baliatu ahalko dituzte Emakumeen Zentro Zibikoko ikastaroak.
- 2.- Zerbitzua erabiltzeko baimena emangodion lizentzia eskuratu ahal izateko, ezinbesteko baldintza izango da Udaleko Hacienda honen zorrik ez izatea, honen baliabide lokalak osatzen dituzten kontzeptuetariko ezeinetan.
3. - Zerbitzua eskatzen duena da zerga hori ordaintzera beharturik dagoena.
4. - Kurtsora joateko inskripzioa formalizatzen den unean sortuko da tasa ordaintzeko obligazioa.

Ikastaro batean, inskripzioa egiten den une beretik, hark dirauen artekoa izango da (11 hilabete).

### NORMAS DE APLICACION

1. - Podrán hacer uso de los cursos del Centro Cívico de la Mujer, las mujeres empadronadas y no empadronadas en Lasarte-Oria.
- 2.- Será condición inexcusable para poder obtener licencia que le autorice a utilizar el disfrute del servicio, no ser deudor(a) de esta Hacienda Municipal por ninguno de los conceptos que integran sus recursos locales.
3. - Está obligado al pago la solicitante del servicio.
4. - La tasa se considerará devengada en el momento de formalizar la inscripción para asistir al Curso.

La inscripción en un curso, desde el momento en que se produzca, será por la duración del mismo (curso completo)

Ikastaro bakoitza egin aurretik, matrikulatzeko epe bat irekiko da. Zentro Zibikoko bulegoetan egingo da matrikulazioa.

5. - Inskripzio bat egintzat joko da eskabide-documentua aurkeztu denean, dagozkion kuoten ordainketa izanaren justifikagiriarekin batera, zein autolikidazioaren sistemaz egingo baita.

Baldin eta kurtso bateko inskripzioen kopurua eskainitako plazena baino handiago bada, Lasarte-Oriako udalerrian erroldatuak dauden emakumeen inskripzioak hautatuko dira lehendabizi, betiere inskripzioko ordenaren arabera.

6. - Inskripzioa egiten den une beretik **kuota osoa** ordaintzeko obligazioa hartzen da.

7. - Zentro Zibikoko ikastaroen egindako inskripzioa iraungi egingo da eta erabiltzaileari baja ematea ekarriko du, ondoko kausa hauetakoren bat gertatzen denean:

- Ikastaroa amaitutakoan.
- Eskatzaileak matrikulatzerakoan eskatzen duen ordutegian talderik ez osatzea.
- Bizilekua beste udalerrri batera aldatzea.
- Heriotza.
- Ezinbesteko kausaren bat.

8. - **Kuota** oso-osorik likidatuko da ikastaroaren barruan ematen diren zerbitzuetariko edozeinengatik, haien kopurua edozein dela ere.

**Baja emate hutsak ez du adierazten inolako eskubiderik kuotaren zati proportzionala itzultzeko.**

Bajaren arrazoa aurreko puntuko c), d) eta e) ataletan aipatzen den kausaren bat izan denean eta hori behar bezala justifikatzen denean soilik itzuliko zaio hibabete barruan inskribaturik egon den denborari zegokion kuotaren parte proportzionala.

Previamente a cada curso se abrirá un período de matriculación. La misma se realizará en las dependencias del Centro Cívico.

5. - Se considera realizada una inscripción cuando se ha presentado el documento de solicitud junto con el justificante de abono del pago de las cuotas que correspondan por el sistema de autoliquidación.

Si el número de inscripciones en un curso fuera superior al de las plazas ofertadas, se seleccionarán en primer lugar, y según el orden de inscripción de las mismas, aquellas inscripciones que pertenezcan a mujeres empadronadas en el municipio de Lasarte-Oria.

6. - La **obligación de pagar la totalidad de la cuota** nace desde el momento de la inscripción.

7. - La inscripción en los cursos del Centro Cívico se extingue causando baja el usuario cuando concurra alguna de las causas siguientes

- Al finalizar el curso.
- Cuando no se haya podido constituir un grupo en el horario solicitado por el solicitante al matricularse
- Traslado a otro municipio.
- Fallecimiento.
- Causas de fuerza mayor.

8. - La **Cuota** se liquidará íntegramente en su totalidad por cualquiera de los servicios que se presten dentro del curso, cualquiera que sea su número.

**El darse de baja en el servicio no dará derecho a la devolución de cuota proporcional alguna.**

Solamente en los casos de baja que contemplan los apartados c), d) y e) del punto anterior y que se encuentren debidamente justificados, se aplicará una cuota proporcional al período en el que éste se haya encontrado inscrito, procediéndose a la devolución de la correspondiente parte de la cuota.

Bajak dagozkion ondorioak izan ditzan, idatzia aurkeztu behar da Udaletxeko erregistro nagusian, zerbitzuan baja efektiboa izan denetik hilabeteko epean. Baja efektiboa kontatzen hasiko da azkeneko asistentzia egunaren biharamotetik.

Epe hori igarotakoan, bajako eskabidea formalizatu den egunaren hurrengo hilabetetik aurrera izango da efektiboa baja.

Para que la baja surta sus efectos debe presentarse en el registro general del Ayuntamiento el correspondiente escrito de baja antes de que transcurra un mes a partir del día de la baja efectiva en el servicio. Se entiende por baja efectiva en el servicio el día siguiente al que se produjo la última asistencia al mismo.

Pasado este plazo la baja se hará efectiva a partir del mes siguiente de la fecha en el que se haya formalizado la citada solicitud de baja.

**18. Tasa.- HAUR ESKOLA  
XEBITZAKO  
EGONALDIAREN  
ZERBITZUA EMATEA**

Zerga-kuota kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifarei jarraikiz:

**Tasa 18.- PRESTACIÓN DE LOS  
SERVICIOS DE HAUR  
ESKOLA**

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija de acuerdo con las siguientes Tarifas:

		<i>PERIODO</i> 2007 // 2008 ALDIA	<i>PERIODO</i> 2008 // 2009 ALDIA
1.	Hilabeteko eta erabiltzaileko Egun Osoko Tarifa Tarifa de Jornada Completa por mes y por usuario	270,40	278,50
2.	Hilabeteko eta erabiltzaileko. Egun Erdiko Tarifa Tarifa Media Jornada por mes y por usuario	227,13	234,00
3.	Bazkaria Hilabeteko eta erabiltzaileko Bazkari Tarifa Tarifa Comida por mes y por usuario	68,89	66,90

**APLIKAZIO-ARAUAK**

1. - Haur Eskolaren zerbitzua erabili ahal izango dute 0 eta 3 urteko eta bitarteko adina duten haurrek.

Zerbitzuaren funtzionamendu-aldia 11 hilabetekoa izango da, iraletik-uztailera, eta abuztuan, larunbatetan eta jaiegunetan etengo da.

2.- Zerbitzua hilero erabiltzeko baimena emango dion lizentzia eskuratu ahal izateko, ezinbesteko baldintza izango da Udaleko Hazienda honen zorrik ez izatea, honen baliabide lokalak osatzen dituzten kontzeptuetariko ezeinetan.

3. - Zerbitzua eskatzen duena da zerga hori ordaintzera beharturik dagoena.

4. - Haur Eskolara joateko inskripzioa formalizatzen den unean sortuko da tasa ordaintzeko obligazioa.

Inskripzioa, egiten den une beretik, zerbitzuaren funtzionamendu-aldi osorako izango da (11 hilabete).

Urtero irekiko da inskripzioa egiteko epea. Inskripzioak Kultur etxeko bulegoan egingo dira.

**NORMAS DE APLICACION**

1. - Podrán hacer uso del servicio de la Escuela Infantil, l@s niñ@s cuyas edades oscilen entre los 0 y 3 años inclusives.

El período de funcionamiento del servicio de será de 11 meses de septiembre a julio, suspendiéndose el mismo durante el mes de agosto, sábados y días festivos.

2.- Será condición inexcusable para poder obtener licencia que le autorice a utilizar el disfrute mensual del servicio, no ser deudor(a) de esta Hacienda Municipal por ninguno de los conceptos que integran sus recursos locales.

3. - Está obligado al pago el solicitante del servicio.

4. - La tasa se considerará devengada en el momento de formalizar la inscripción para asistir a la Escuela Infantil.

La inscripción, desde el momento en que se produzca, será por todo el período de funcionamiento del servicio (11 meses)

Anualmente se abrirá un período de inscripción, que se efectuará en las oficinas de la Casa de Cultura.

5. - Plaza baten eskabidea egiterakoan, **40€** ordaindu beharko da, Udalak horretarako ezar dezan kontu korrontean, eta matrikulatu aurreko baldintza izango da. Kasu bakoitzari dagokion matrikularen pagamenduan deskontatu egingo da zenbateko hori.

Eskabidea egin eta gero matrikula gauzatzen ez duenak ez du ordaindutakoa berreskuratzeko eskubiderik izango.

6. - Inskripzio bat egintzat joko da eskabide-documentua aurkeztu denean, dagozkion kuoten 1. ordainketa izanaren justifikagiriarekin batera, zein autoliquidazioaren sistemaz egingo baita.

Hurrena egin beharreko ordainketa gainerako zergapekoekin batera egingo da, horretarako egingo den eroldarekin batera.

Egindako inskripzioekin, kontzeptu horri dagokion matrikula osatuko da.

Matrikula ordaintzeko, plaza eskatzerakoan, **ezinbestez eman behar da kontu korrontean zenbakia**, eta zenbaki horren bitartez kobratuko diete udal zerbitzuek, dagokien kuota, **11. atalean** adierazten diren epeetan.

7. - Jadaneke hileko kuota **ordaintzeko obligazioa** aurreko hilaren 11. egunean sortuko da, noiz formalizatuko baitira zerbitzuan inskribaturikoen zerrenda jasotzen duten eroldak.

Zerbitzuaren erabileran baja eman nahi duenak, hilabete bakoitza amaitu baino gutxienez 20 egun aurretik jakinarazi beharko dio udalari.

Eskakizun hori bete ezean, bajak hurrengo hiletik aurrera izango du eragina, eta, beraz, formalizaturiko eroldari dagokion kuota ordaindu beharko du.

5. - En el momento de realizar la solicitud de plaza, se deberá abonar **40€** en la cuenta corriente que al efecto establezca el Ayuntamiento, como requisito previo a la matriculación. En el pago de la matrícula que corresponda a cada caso se descontará este importe.

Quien solicite plaza pero no formalice la matrícula, no tendrá derecho a la devolución del abono realizado.

6. - Se considera realizada una inscripción cuando se ha presentado el documento de solicitud junto con el justificante de abono del primer pago de las cuotas que correspondan por el sistema de autoliquidación.

El siguiente pago a realizar será junto con el resto de contribuyentes dentro del próximo padrón que se vaya a expedir.

Con las inscripciones que se produzcan se formará la matrícula correspondiente al citado concepto.

Para efectuar el pago de la matrícula, en el momento de la solicitud de plaza se deberá facilitar **inexcusablemente un número de cuenta corriente** a través del cual les será girada por parte de los servicios económicos municipales la cuota respectiva en los plazos que se señalan en el **apartado 11**

7. - **La obligación de pagar la cuota** del mes en curso nace el día 11 del mes inmediato anterior, fecha en la que se formalizarán los padrones con la relación de inscritos en el servicio.

Quien desee darse de baja en la utilización del servicio, deberá comunicarlo con una antelación de 20 días naturales a la finalización de cada mes.

En caso de incumplimiento de este requisito, la baja tendrá sus efectos a partir del siguiente mes, y por tanto, deberá abonar la cuota correspondiente al padrón formalizado.

La comunicación de la citada baja deberá realizarse, obligatoriamente, en el registro de las oficinas municipales de este Ayuntamiento.

Baja emate hori, nahi eta nahi ez, udaletxe honetako bulegoetako errejistroan jakinarazi beharko da.

8.- Haur Eskolako zerbitzuaren egindako inskripzioa iraungi egingo da eta erabiltzaileari baja ematea ekarriko du, ondoko kausa hauetakoren bat gertatzen denean:

- a) Zerbitzuaren funtzionamendu-aldia amaitutakoan (uztailaren 31n).
- b) Baja espresua idatziz aurkeztea Udaleko errejistro nagusian .
- c) Aurreko hilabetearen kuota ordaintzen ez bada
- d) Bizilekua beste udalerrri batera aldatzea.
- e) Heriotza .
- f) Ezinbesteko kausaren bat

9. - Zerbitzuan berriro inskribatzea eskatzen duenak funtzionamendu-ikastaro berean baja eman ondoren, bajaren eta alta berriaren arteko bitarte horretan ezarritako kuota guztiak ordaindu beharko ditu, autolikidazioa eginez.

Ordainketa hori ez dute egin beharrik izango baja eta alta arrazoi behar bezala justifikaturiko batengatik eman dutenek, baldin horrela aitortu badiote udaleko zerbitzuek.

10.- **Kuota** oso-osorik likidatuko da hilabetearen barruan ematen diren zerbitzuetariko edozeinengatik, haien kopurua edozein dela ere. Alta berriko kasuetan soilik aplikatuko da kuota proportzionala, horretarako zerbitzu prestatu den epealdiari dagokiona.

**Baja emate hutsak ez du adierazten inolako eskubiderik kuotaren zati proportzionala itzultzeko.**

Bajaren arrazoa aurreko 8. puntuko d), e) eta f) ataletan aipatzen den kausaren bat izan denean eta hori behar bezala justifikatzen denean soilik itzuliko zaio hibabete barruan inskribaturik egon den

8.- La inscripción del servicio de la Escuela Infantil se extingue causando baja el usuario cuando concurra alguna de las causas siguientes

- a) Al finalizar el período de funcionamiento del servicio (31 de julio).
- b) Presentar la baja expresa por escrito en el registro general del Ayuntamiento.
- c) No haber abonado la cuota del mes anterior.
- d) Traslado a otro municipio.
- e) Fallecimiento.
- f) Causas de fuerza mayor.

9. - Quien solicitara la reinscripción en el servicio, habiéndose dado de baja en el mismo curso de funcionamiento, deberá abonar mediante autoliquidación todas las cuotas expedidas durante el período comprendido entre la baja y nueva alta.

No deberán realizar dicho pago quienes hubieran formalizado la baja y alta por una causa debidamente justificada y, sea así reconocida por los servicios municipales.

10.- La **Cuota** se liquidará íntegramente en su totalidad por cualquiera de los servicios que se presten dentro del mes, sea cual sea su número. Solamente en los casos de alta nueva, se aplicará una cuota proporcional al período en el que se haya prestado el servicio.

**El darse de baja en el servicio no dará derecho a la devolución de cuota proporcional alguna.**

Solamente en los casos de baja que contemplan los apartados d), e) y f) del **punto 8** anterior y que se encuentren debidamente justificados, se aplicará una cuota proporcional al período en el que éste se haya encontrado inscrito dentro del mes, procediéndose a la devolución de la correspondiente parte de la cuota.

Para que la baja surta sus efectos debe presentarse en el registro general del

denborari zegokion kuotaren parte proportzionala.

Bajak dagozkion ondorioak izan ditzan, idatzia aurkeztu behar da Udaletxeko erregistro nagusian, zerbitzuan baja efektiboa izan denetik hilabeteko epean. Baja efektiboa kontatzen hasiko da azkeneko asistentzia egunaren biharamotetik.

Epe hori igarotakoan, bajako eskabidea formalizatu den egunaren hurrengo hilabetetik aurrera izango da efektiboa baja.

11.- **Ordaintzeko era:** igarotzen ari den hileko kuotaren ordainketa (urritik ekainera), aurreko hilaren 15etik 25era bitartean likidatuko dira.

Esandako epe horretan ordaindu gabeko zorrak premiamenduzko prozeduraz ordainaraziko dira, %20ko gainkargua aplikatuz.

Alta ematen duten pertsonen, dagozkien inprimakiak betetzeaz gain, zerbitzua prestatzeko eskabidea egiten deneko hilabeteari dagokion autolikidazioa formalizatu beharko dute, aurrerantzean orokorki ezarritako arauak aplikatuko direlarik.

12.- **Hobariak:** Erabiltzaileen alde beren kuotetan aplikatuko diren ondorengo hobariak ezartzen dira:

– %50ekoa, baldin eta zerga-oinarriak, unitate familiarraren PFEZren deklarazioari dagozkionetarako, ez badu Efektu Multipleko Errentaren Indikadore Publikoaren (EMEIP) urteko zenbatekoa lau halako gainditzen.

– %30ekoa, baldin eta zerga-oinarriak, unitate familiarraren PFEZren deklarazioari dagozkionetarako, ez

Ayuntamiento el correspondiente escrito de baja antes de que transcurra un mes a partir del día de la baja efectiva en el servicio. Se entiende por baja efectiva en el servicio el día siguiente al que se produjo la última asistencia al mismo.

Pasado este plazo la baja se hará efectiva a partir del mes siguiente de la fecha en el que se haya formalizado la citada solicitud de baja.

11.- **Forma de Pago:** El abono de la cuota del mes en curso (de octubre a junio) serán liquidados entre los días 15 y 25 del mes inmediato anterior.

Las deudas no pagadas en el citado período se exigirán por el procedimiento de apremio, aplicándoseles el 20% de recargo.

Las personas que se den de alta además de cumplimentar los impresos correspondientes, deberán formalizar la autoliquidación correspondiente al mes en que se solicite la prestación del servicio, procediéndose en lo sucesivo con arreglo a las normas establecidas con carácter general.

12. - **Bonificaciones:** Se establecen las siguientes bonificaciones en las cuotas respectivas a favor de los usuarios:

– Del 50% cuando la base imponible, a efectos de la declaración del I.R.P.F. de la Unidad familiar, no supere en cuatro veces el importe anual del Indicador Público de Renta de efectos múltiples (IPREM).

– Del 30% cuando la base imponible, a efectos de la declaración del I.R.P.F. de la Unidad familiar, no supere en siete veces el importe anual del Indicador Público de Renta de efectos múltiples (IPREM).

badu Efektu Multipleko Errentaren Indikadore Publikoaren (EMEIP) urteko zenbatekoa zapi halako gainditzen.

### 19. Tasa. - PERTSONA EZINDUENTZAKO AISIAKO ETA DENBORA LIBREKO KLUBAREN ZERBITZUA EMATEA

Zerga-kuota kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifarei jarraikiz:

### Tasa 19. - PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS DEL CLUB DE OCIO Y TIEMPO LIBRE PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija de acuerdo con las siguientes Tarifas:

		TARIFA
1.	Klubaren Bazkide Tarifa <i>Tarifa Socio del Club</i>	
1.1	Urteko eta erabiltzaileko Tarifa Tarifa por año y por usuario	133,00 €
1.2	Hilabeteko eta erabiltzaileko Tarifa Tarifa por mes y por usuario	17,00 €
2.	Bidaietara joatearen Tarifa Tarifa asistencia a Viajes	
1.1	Bidaiako Tarifa Tarifa por viaje	45,00 €

### APLIKATZEKO ARAUAK

1. - Lasarte-Orian erroldatutako ume eta gazte ezinduek baliatu ahalko dituzte Pertsona Ezinduentzako Aisiako eta Denbora Libreko Klubaren zerbitzuak.

Aisiako eta Denbora Libreko Klubean %80tik gorako asistentzia dutela akreditatzen duten kideek baliatu ahalko dituzte Klubak antolatutako bidaietara joateko zerbitzuak.

2.- Zerbitzua erabiltzeko baimena emango dion lizentzia eskuratu ahal izateko, ezinbesteko baldintza izango da Udaleko Ogasun honen

### NORMAS DE APLICACIÓN

1. - Podrán hacer uso de los servicios del Club de Ocio y Tiempo Libre para Personas con Discapacidad, los niños y jóvenes discapacitados empadronados en Lasarte-Oria.

Podrán hacer uso de los servicios de asistencia a viajes organizados por el Club de Ocio y Tiempo Libre, los miembros del Club que acrediten una asistencia al mismo superior al 80 %.

2.- Será condición inexcusable para poder obtener licencia que le autorice a utilizar el disfrute del servicio, no ser deudor(a) de esta Hacienda Municipal por ninguno de los conceptos que integran sus recursos locales.

zorrik ez izatea, honen baliabide lokalak osatzen dituzten kontzeptuetariko ezeinetan.

3. - Zerbitzua eskatzen duena da zerga hori ordaintzera beharturik dagoena.

4. - Klubeko bazkide izateko inskripzioa edota bidaia edo aktibitate batera joatekoa formalizatzen den unean joko da sortutzat tasa pagatzeko obligazioa.

Inskripzioak Udaleko erregistro nagusian egingo dira.

5. - Inskripzio bat egintzat joko da eskabideko dokumentua aurkeztu denean, aurrematrikula autolikidazioaren sistemaz abonatu izanaren justifikagiriarekin batera.

Egiten diren inskripzioekin, aipatutako kontzeptu horri dagokion matrikula osatuko da.

Matrikula ordaintzeko, bazkide-plaza eskatzerakoan, **ezinbestez eman behar da kontu korrontearen zenbakia**, eta zenbaki horren bitartez kobratuko diete udal zerbitzuek, dagokien kuota, **9. atalean** adierazten diren epeetan.

6. - **Kuota osoa ordaintzeko obligazioa** urte natural bakoitzeko edo, kasua hala bada, hilabete bakoitzeko lehen egunean sortzen da, bai halaber bazkide izateko inskripzioa edota antolatzen den bidaia edo aktibitate bakoitzeko egiten den unean.

7. - Klubeko bazkide izateko inskripzioa iraungi egingo da eta erabiltzaileari baja ematea ekarriko du, ondoko kausa hauetakoren bat gertatzen denean:

- Baja espresua idatziz aurkeztea Udaleko erregistroan.
- Jadaneko urteko kuota abonatu ez izatea.
- Bizilekua beste udalerrri batera aldatzea.
- Heriotza.
- Ezinbesteko kausaren bat.

3. - Está obligado al pago la solicitante del servicio.

4. - La tasa se considerará devengada en el momento de formalizar la inscripción como socio del club o para asistir a un viaje o actividad.

Las inscripciones se realizarán en el registro general del Ayuntamiento.

5. - Se considera realizada una inscripción cuando se ha presentado el documento de solicitud junto con el justificante de abono de la prematricula por el sistema de autoliquidación.

Con las inscripciones que se produzcan se formará la matrícula correspondiente al citado concepto.

Para efectuar el pago de la matrícula, en el momento de la solicitud de plaza de socio se deberá facilitar **inexcusablemente un número de cuenta corriente** a través del cual les será girada por parte de los servicios municipales la cuota respectiva en los plazos que se señalan en el **apartado 9**.

6. - La **obligación de pagar la totalidad de la cuota** nace el primer día de cada año natural, o de cada mes en su caso y en el momento de la inscripción como socio o en cada viaje o actividad que se organice

7. - La inscripción como socio del club se extingue causando baja el usuario, cuando concorra alguna de las causas siguientes:

- Presentar la baja expresa por escrito en el registro del Ayuntamiento.
- No haber abonado la cuota del año en curso.
- Traslado a otro municipio.
- Fallecimiento.
- Causas de fuerza mayor.

8. - La **Cuota** se liquidará íntegramente en su totalidad por cualquiera de los servicios que

8. - Kuota oso-osorik likidatuko da urte osoaren edota, kasua hala bada, hilabete baten barruan ematen diren zerbitzuetariko edozeinengatik, haien kopurua edozein dela ere.

**Baja emate hutsak ez du adierazten inolako eskubiderik kuotaren zati proportzionala itzultzeko.**

Bajaren arrazoia aurreko puntuko c), d) eta e) ataletan aipatzen den kausaren bat izan denean eta hori behar bezala justifikatzen denean soilik itzuliko zaio inskribaturik egon den denborari zegokion kuotaren parte proportzionala, betiere hilabeteka kontuak eginik.

Bajak dagozkion ondorioak izan ditzan, idatzia aurkeztu behar da Udaletxeko erregistro nagusian, zerbitzuan baja efektiboa izan denetik hilabeteko epean. Baja efektiboa kontatzen hasiko da azkeneko asistentzia egunaren biharamotetik.

Epe hori igarotakoan, bajako eskabidea formalizatu den egunaren hurrengo hilabetetik aurrera izango da efektiboa baja.

9.- **Pagatzeko era:** Jadaneke urteko tasaren abonamendua urtarrilaren 15etik 25era bitartean likidatu izan beharko da.

Periodoak seinalatutako egunean amaituko dira, edo, hura larunbata edo baliogabea bada, hurrengo egun baliodunean.

Esandako periodo horretan ordaindu gabeko zorrak premiatzeko prozeduraren bidez ordainaraziko dira, %20ko gainkargua aplikatuz.

Alta lehenbiziko aldiz ematen duten pertsonak, dagozkien inprimakiak betetzeaz gain, zerbitzuaren prestazioa eskatzen duteneko hilabeteari dagokion **autolikidazioa** formalizatu eta kuota abonatu beharko dute. Aurrerantzean, orokorki ezarritako arauak aplikatuko zaizkie.

se presten dentro del año completo, o del mes en su caso, sea cual sea su número.

**El darse de baja en el servicio no dará derecho a la devolución de cuota proporcional alguna.**

Solamente en los casos de baja que contemplen los apartados c), d) y e) del punto anterior y que se encuentren debidamente justificados, se aplicará una cuota **proporcional por meses** al período en el que éste se haya encontrado inscrito, procediéndose a la devolución de la correspondiente parte de la cuota.

Para que la baja surta sus efectos debe presentarse en el registro general del Ayuntamiento el correspondiente escrito de baja antes de que transcurra un mes a partir del día de la baja efectiva en el servicio. Se entiende por baja efectiva en el servicio el día siguiente al que se produjo la última asistencia al mismo.

Pasado este plazo la baja se hará efectiva a partir del mes siguiente de la fecha en el que se haya formalizado la citada solicitud de baja.

9.- **Forma de Pago:** El abono de la tasa del año en curso deberá ser liquidado entre el día 15 al 25 del mes de enero.

Los periodos finalizarán el día señalado, o siendo éste sábado o inhábil, el inmediato hábil posterior.

Las deudas no pagadas en el citado período se exigirán por el procedimiento de apremio, aplicándoseles el 20% de recargo.

Las personas que se den de alta por primera vez, además de cumplimentar los impresos correspondientes, deberán formalizar la **autoliquidación** y abonar la cuota correspondiente al mes en que se solicite la prestación del servicio, procediéndose en lo sucesivo con arreglo a las normas establecidas con carácter general.

10.- El abono del material que se utilice en las actividades que el Club organice se realizará de acuerdo a las normas que la propia dirección del centro establezca.

10.- Klubak antolatzen dituen aktibitateetan erabiltzen den materiala zentroko zuzendaritzak berak ezartzen dituen arauak aplikatuz ordainduko da.

Zerbitzuak prestatzeagatiko edo udal-iharduerak burutzeagatiko tasa erregulatzen duen Ordenantza eta datzekion Eranskinak Korporazioaren 1.998ko Urriaren 8an izan zen behin-betikoz onetsia, 1.999(e)ko urtarrilaren 1etik aurrera sartuko da indarrean eta bere azken aldaketa 2007(e)ko urriaren 23(e)an onartu zen, 2008(e)ko urtarrilaren 1ean jarriko da indarrean eta horrela segituko du aldatzea edo deuseztatzea erabakitzen den arte.

La Ordenanza Reguladora de las tasas por la prestación de servicios o la realización de actividades municipales, así como sus correspondientes anexos, quedó aprobada definitivamente el día 8 de Octubre de 1.998, entrará en vigor el 1 de enero de 1.999 y su última modificación se aprobó el 23 de octubre de 2007, entrará en vigor el 1 de enero del 2008 y así seguirá hasta que se acuerde su modificación o derogación

KONTUHARTZAILEAK

ALKATEAK

IDAZKARIAK